MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones
Kezelési útmutató | Brugsvejledning | Käyttöohje | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Bruksanvisning | Instruções de utilização

SUBMERSIBLE PUMP

MSW-SPP44-075
MSW-SPP44-037
MSW-SPP32-075
MSW-SPP48-110
MSW-SPP48-220
MSW-SPP32-055
MSW-SPP44-055
MSW-SPP32-037
MSW-SPP32-025
MSW-SPP43-075

EXPONDO.COM

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENIDO| CONTENUTO
INDHOLD | SISÄLTÖ TARTALOM | INHOUD | INNHOLD | CONTEÚDO | INNEHÅLL

- Deutsch 4
- English 9
- Polski 14
- Česky 19
- Français 24
- Italiano 29
- Español 34
- Magyar 39
- Dansk 44
- Suomi 49
- Nederlands 54
- Norsk 59
- Svenska 64
- Português 69

PRODUKTNAME	TIEFBRUNNENPUMPE
PRODUCT NAME	SUBMERSIBLE PUMP
NAZWA PRODUKTU	POMPA GŁĘBINOWA
NÁZEV VÝROBKU	PONORNÉ ČERPADLO
NOM DU PRODUIT	POMPE DE PUITS PROFOND
NOME DEL PRODOTTO	POMPA A IMMERSIONE PROFONDA
NOMBRE DEL PRODUCTO	BOMBA SUMERGIBLE PARA POZO
TERMÉKNÉV	MÉLYKÚT SZIVATTYÚ
PRODUKTNAVN	DYBPUMPE
TUOTTEEN NIMI	SYVÄKAIVOPUMPPU
PRODUCTNAAM	ONDERWATERPOMP
PRODUKTNAVN	DYPBRØNNSPUMPE
PRODUKTNAMN	DJUPVATTENPUMP
NOME DO PRODUTO	BOMBA SUBMERSÍVEL
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO TERMÉKMODELL PRODUKTMODEL TUOTTEEN MALLI PRODUCTMODEL PRODUKTMODELL PRODUKTMODELL MODELO DO PRODUTO	MSW-SPP44-075 MSW-SPP44-037 MSW-SPP32-075 MSW-SPP48-110 MSW-SPP48-220 MSW-SPP32-055 MSW-SPP44-055 MSW-SPP32-037 MSW-SPP32-025 MSW-SPP43-075
HERSTELLER / ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER / MANUFACTURER ADDRESS PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT PRODUTTORE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL FABRICANTE GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE VALMISTAJA / VALMISTAJAN OSOITE PRODUCENT / ADRES PRODUCENT PRODUSENT / PRODUSENTENS ADRESSE TILLVERKARE / TILLVERKARENS ADRESS PRODUTOR / ENDEREÇO DO PRODUTOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7 66-002 ZIELONA GÓRA ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

Rev. 28.02.2022

	Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen.
CE	Erfüllt die Anforderungen relevanter Sicherheitsstandards.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
	Achtung! Gefahr eines elektrischen Schlages!
	Achtung! Der Mechanismus des Geräts kann zu schweren Verletzungen und zum Tod führen.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

SICHERHEITSHINWEISE

1 Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störungsfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert.

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	TIEFBRUNNENPUMPE				
Modell	MSW-SPP 44-075	MSW-SPP 44-037	MSW-SPP 32-075	MSW-SPP 48-110	MSW-SPP 48-220
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50				
Nennleistung [kW/HP]	0,75/1	0,37/0,5	0,75/1	1,1/1,5	2,2/3
Nennstrom [A]	5	3	5	6	14
Schutzklasse	I				
IP Schutzklasse	IP68				
Isolationsklasse	B				
Arbeitsmodus	S1				
Motordrehzahl [U/min]	2850				
Anzahl der Stufen (Rotoren)	10	6	24	8	14
Durchmesser der Befestigungsbohrung [mm]	95	95	75	95	95
Durchmesser des Wasseranschlusses	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''
Max. Hubhöhe [m]	72	43	85	54	96
Max. Wasserdurchfluss [m³/h]	6	6	3,8	10,8	10,8
Max. Sandgehalt im Wasser [%]	0,25				
Max. Temp. Pumpwasser [°C]	35				
Max. Anzahl der Starts/h	50				
Länge des Stromkabels [m]	20 ± 1				
Maße [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Gewicht [kg]	16,9	10	15,4	16	21,9

Produktname	TIEFBRUNNENPUMPE				
Modell	MSW-SPP 32-055	MSW-SPP 44-055	MSW-SPP 32-037	MSW-SPP 32-025	MSW-SPP 43-075
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50				
Nennleistung [W]	0,55/0,75	0,55/0,75	0,37/0,5	0,25/0,33	0,75/1
Nennstrom [A]	4	4	3	2,5	5
Schutzklasse	I				
IP Schutzklasse	IP68				
Isolationsklasse	B				
Arbeitsmodus	S1				
Motordrehzahl [U/min]	2850				
Anzahl der Stufen (Rotoren)	17	8	11	8	12
Durchmesser der Befestigungsbohrung [mm]	75	95	75	75	95
Durchmesser des Wasseranschlusses	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''
Max. Hubhöhe [m]	60	58	39	28	91
Max. Wasserdurchfluss [m³/h]	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Max. Sandgehalt im Wasser [%]	0,25				
Max. Temp. Pumpwasser [°C]	35				
Max. Anzahl der Starts/h	50				
Länge des Stromkabels [m]	20 ± 1				
Maße [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Gewicht [kg]	12,7	12,8	10	9,5	16,5

Hubhöhe und Wasserdurchfluss

MSW-SPP 44-075	Hubhöhe [m]		72	69	67	65	62	58
	Wasserdurchfluss	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-075	Hubhöhe [m]		53	46	37	27	16	
	Wasserdurchfluss	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 44-037	Hubhöhe [m]		43	42	40	39	37	35
	Wasserdurchfluss	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-037	Hubhöhe [m]		32	27	22	16	9	
	Wasserdurchfluss	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	

MSW-SPP 32-075	Hubhöhe [m]		85	82	79	74	70
	Wasserdurchfluss	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-075	Hubhöhe [m]		65	52	33	3	
	Wasserdurchfluss	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 48-110	Hubhöhe [m]		54	52	51	48	45
	Wasserdurchfluss	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8
		l/min	0	20	40	60	80
MSW-SPP 48-110	Hubhöhe [m]		43	37	32	22	12
	Wasserdurchfluss	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8
		l/min	100	120	140	160	180
MSW-SPP 48-220	Hubhöhe [m]		96	92	89	85	80
	Wasserdurchfluss	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8
		l/min	0	20	40	60	80
MSW-SPP 48-220	Hubhöhe [m]		74	66	54	38	21
	Wasserdurchfluss	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8
		l/min	100	120	140	160	180
MSW-SPP 32-055	Hubhöhe [m]		60	58	56	52	49
	Wasserdurchfluss	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-055	Hubhöhe [m]		46	37	23	3	
	Wasserdurchfluss	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 44-055	Hubhöhe [m]		58	56	54	52	50	47
	Wasserdurchfluss	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50

MSW-SPP 44-055	Hubhöhe [m]		42	36	29	21	12
	Wasserdurchfluss	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		l/min	60	70	80	90	100
MSW-SPP 32-037	Hubhöhe [m]		39	37	36	34	32
	Wasserdurchfluss	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-037	Hubhöhe [m]		30	24	15	2	
	Wasserdurchfluss	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 32-025	Hubhöhe [m]		28	27	26	25	23
	Wasserdurchfluss	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-025	Hubhöhe [m]		22	17	11	1	
	Wasserdurchfluss	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 43-075	Hubhöhe [m]		91	84	79	74	68
	Wasserdurchfluss	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4
		l/min	0	10	20	30	40
MSW-SPP 43-075	Hubhöhe [m]		60	50	37	24	
	Wasserdurchfluss	m³/h	3,0	3,6	4,2	4,8	
		l/min	50	60	70	80	

ANWENDUNGSGEBIET

Die Tauchpumpe ist ein Gerät, vorgesehen zum Pumpen von sauberem Wasser bis zu 35°C aus tiefen Brunnen.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

DE

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP

1. Griffe
2. Pumpengehäuse
3. Einlassgitter
4. Motorgehäuse
5. Choke für das Stromkabel
6. Austrittsöffnung

Bedienfeld

1. Gehäuse
2. Hauptschalter
3. Überstromschutzschalter
4. Choke – Stromleitung der Pumpe
5. Choke füer das Stromkabel

BEDIENUNG

Nutzungshinweise:

⚠

Hinweise, deren Nichteinhaltung zu Körperverletzungen oder zu lebensbedrohlichen Gefahren führen können:

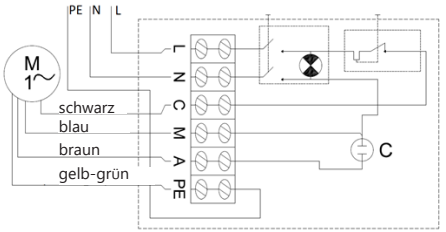
- Der elektrische Anschluss und die Installation der Pumpe sollten von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen und Befugnissen durchgeführt werden.
- Schließen Sie die Stromversorgung des Geräts gemäß dem nachstehenden Schaltplan an.
- Stellen Sie das Bedienfeld an einem geschützten Ort auf. Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
- Wenn das Netzkabel verlängert werden muss, sollte dies von einer qualifizierten Person durchgeführt und hermetisch abgeschlossen werden.
- Es ist nicht gestattet, die Pumpe am Netzkabel zu tragen.
- Die Pumpe sollte geerdet sein. Außerdem erfordert die Installation die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters bis maximal 30 mA.
- Im Falle eines unsachgemäßen Pumpenbetriebs oder einer Beschädigung der Netzkabelisolierung sollte sofort die Stromversorgung von der Pumpe getrennt werden.
- Starten Sie die Pumpe niemals im Wasser oder barfuß auf einem nassen, elektrisch leitenden Untergrund.

STOP

Hinweise, deren Nichtbefolgung zu Fehlfunktionen des Gerätes oder zu einem unerwarteten Betriebsstopp führen können:

- Die Pumpe muss aufrecht in dem Brunnen untergebracht werden.
- Die Pumpe muss in eine gründlich von Schlamm gereinigte Öffnung abgelassen werden.
- Es ist verboten, kontaminiertes Wasser (z. B. Öl, Partikel, abrasive Feststoffe usw.) durch die Pumpe zu pumpen.
- Es ist nicht gestattet, die Pumpe zum Pumpen von Salzwasser, ätzenden Substanzen, brennbaren Flüssigkeiten usw. zu verwenden.
- Es ist verboten, Wasser mit einer Temperatur über 35°C zu pumpen.
- Eine zu weite Öffnung, in der die Pumpe eingelassen wird, kann zu einer unzureichenden Kühlung der Pumpe und somit zu einer Überhitzung des Motors führen. In diesem Fall sollte ein Kühlmantel installiert werden.
- Es ist verboten, die Pumpe ohne vorheriges Eintauchen in Wasser zu starten. Der "Trockenlauf" verursacht irreversible Schäden an der Pumpe. Die Pumpe sollte vollständig untergetaucht sein und der Wasserstand sollte mindestens 2 m über den Eintrittsöffnungen der Pumpe liegen.
- Es wird empfohlen, das Stromkabel am Abflussrohr zu befestigen (z. B. mit Schlauchschellen), max. 2 m, damit das Kabel nicht durch sein Eigengewicht beschädigt wird.
- Es wird empfohlen, die Pumpe mit einem Rückschlagventil gegen Stöße von zurückfließendem Wasser zu schützen.
- Bevor Sie die Pumpe für ein neues Bohrloch verlassen, stellen Sie sicher, dass das Bohrloch ordentlich von Schlamm und Sand gereinigt ist.
- Es wird davon abgeraten, die Pumpe zum Pumpen von Wasser mit hohem Mineralstoffgehalt zu verwenden. Wasser mit einem hohen Gehalt an Mineralien kann das Auftreten von Ablagerungen auf dem Pumpengehäuse mit sich bringen und so die Kühlung des Motors behindern, was dann zu seiner Überhitzung und Beschädigung führen kann.
- Es ist verboten, die Pumpe bei Minustemperaturen zu benutzen. Gefrorenes Wasser beschädigt das Gerät und das Wasserzufuhrsystem an der Oberfläche.
- Es ist verboten, den Wasserauslass während des Betriebs zu blockieren.
- Um die Pumpe anzuheben, zu bewegen und in das Bohrloch abzulassen, verwenden Sie ein Seil (vorzugsweise Stahl oder Nylon), das an den Pumpengriffen angebracht ist.
- Das Gerät sollte nur unter der Aufsicht einer Person verwendet werden, die über ausreichende Kenntnisse in Betrieb und Verwendung verfügt.

Schema des elektrischen Anschlusses der Tauchpumpe:



Um die Pumpe einzuschalten, den Ein/Aus-Schalter in die Position Ein stellen.
Wenn ein Überstromschalter durch einen Kurzschluss, eine Systemüberhitzung usw. freigesetzt werden sollte, muss nach Beheben des Problems der Leistungsschalter durch Drücken des Leistungsschalterknopfs am Bedienfeldgehäuse freigesetzt werden (bewirkt, dass der Schutz ausgelöst wird).

Abbau der Pumpe
Für die Winterperiode wird wegen des möglichen Auftretens von Minustemperaturen empfohlen, die Pumpe abzumontieren und gemäß den unter Punkt 5 "Transport und Lagerung" beschriebenen Empfehlungen zu lagern.

Zum Abbau der Pumpe ist folgendes zu tun:
- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter in die Aus-Position ("0");
- Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung;
- Heben Sie die Pumpe mit einem Stahlseil oder anderen starken, an den Pumpengriffen befestigten Seil aus dem Bohrloch;
- Trennen Sie den Wasseranschluss von der Pumpe;
- Ermöglichen Sie den Wasserabfluss in der Pumpe, indem Sie diese auf den Kopf stellen;
- Die von Wasser getrocknete Pumpe kann jetzt sicher gelagert werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG
Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen, sowie vor dem Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.
Lagern Sie das Gerät bei Plustemperaturen in liegender Position. Nach einer Lagerung von mehreren Tagen sollte die Korrektheit des Gerätebetriebs vor dem Wiedereinbau in eine Öffnung stets überprüft werden.

REINIGUNG UND WARTUNG
- Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit sauberem Wasser und einem weichen Tuch vom organischen Schlamm.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES
Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.
Was tun im Problemfall?
Kontaktieren Sie den Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:
- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Produktschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben.
  Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Der Überstrom-schalter wurde ausgelöst.	Beheben Sie die Ursache für das Auslösen des Schutzmechanismus. Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist. Den Schutz in seine ursprüngliche Positi-on zurücksetzen.
	Keine Stromver-sorgung	Überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig angeschlossen ist.
	Motor oder Netzkabel beschädigt.	Rufen Sie Ihren Händler an oder einen qualifizierten Techniker
Das Gerät funktioniert, pumpt nicht/ pumpt nur eine kleine Menge Wasser	Verstopfte Was-seraufnahme	Verunreinigung entfernen
	Lecks im Was-seranschluss	Die Installation abdichten
	Zu wenig Was-ser im Brunnen.	Überprüfen Sie die Wassermenge. Brin-gen Sie die Pumpe mindestens 2 m unter Wasser an.
	Zu hohe Was-seraufnahme.	Stellen Sie die Pumpe gemäß den angegebenen tech-nischen Daten ein.

	The operation manual must be read carefully.
CE	Satisfies applicable safety standards.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.
	Attention! Risk of electric shock!
	Attention! The device mechanism may inflict serious injury or cause death.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details they may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL
SAFETY INSTRUCTIONS
General safety information for the use of electrical devices: To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with the safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources that are connected to the ground and provide the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check if your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environments, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

SAFETY GUIDELINES
1 Please carefully read and understand these instructions before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before the first use, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitudes or with a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
7. ELECTRIC SHOCK HAZARD! Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failure, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check the main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. It is forbidden to use the device if damaged or defective.

TECHNICAL DATA

Product name	Submersible pump				
Model	MSW -SPP 44 -075	MSW -SPP 44 -037	MSW -SPP 32 -075	MSW -SPP 48 -110	MSW -SPP 48 -220
Voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50				
Rated power [kW/HP]	0,75/ 1	0,37/ 0,5	0,75/ 1	1,1/ 1,5	2,2/ 3
Rated Current [A]	5	3	5	6	14
Protection class	I				
IP protection class	IP68				
Insulation class	B				
Working mode	S1				
Motor rota-tional speed [rpm]	2850				
Number of stages (impellers)	10	6	24	8	14
Borewell di-ameter [mm]	95	95	75	95	95
Water con-nector stub diameter	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''
Max. head lift [m]	72	43	85	54	96
Max. water flow [m^3/h]	6	6	3,8	10,8	10,8
Max. sand content in water [%]	0,25				

Pumped water max. temp. [°C]	35				
Max. number of starts/h	50				
Length of power cable [m]	20 ± 1				
Dimensions [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Weight [kg]	16,9	10	15,4	16	21,9
Product name	Submersible pump				
Model	MSW -SPP 32 -055	MSW -SPP 44 -055	MSW -SPP 32 -037	MSW -SPP 32 -025	MSW -SPP 43 -075
Voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50				
Rated power [kW/HP]	0,55/ 0,75	0,55/ 0,75	0,37/ 0,5	0,25/ 0,33	0,75/ 1
Rated Current [A]	4	4	3	2,5	5
Protection class	I				
IP protection class	IP68				
Insulation class	B				
Working mode	S1				
Motor rotational speed [rpm]	2850				
Number of stages (impellers)	17	8	11	8	12
Borewell diameter [mm]	75	95	75	75	95
Water connector stub diameter	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''
Max. head lift [m]	60	58	39	28	91
Max. water flow [m³/h]	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Max. sand content in water [%]	0,25				

Pumped water max. temp. [°C]	35				
Max. number of starts/h	50				
Length of power cable [m]	20 ± 1				
Dimensions [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Weight [kg]	12,7	12,8	10	9,5	16,5

Head lift and water flow

MSW -SPP 44 -075	Head lift [m]		72	69	67	65	62	58
	water flow	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/ min	0	10	20	30	40	50
MSW -SPP 44 -075	Head lift [m]		53	46	37	27	16	
	water flow	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/ min	60	70	80	90	100	
MSW -SPP 44 -037	Head lift [m]		43	42	40	39	37	35
	water flow	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/ min	0	10	20	30	40	50
MSW -SPP 44 -037	Head lift [m]		32	27	22	16	9	
	water flow	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/ min	60	70	80	90	100	
MSW -SPP 32 -075	Head lift [m]		85	82	79	74	70	
	water flow	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/ min	0	8	17	25	30	
MSW -SPP 32 -075	Head lift [m]		65	52	33	3		
	water flow	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/ min	33	42	50	63		
MSW -SPP 48 -110	Head lift [m]		54	52	51	48	45	
	water flow	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/ min	0	20	40	60	80	
MSW -SPP 48 -110	Head lift [m]		43	37	32	22	12	
	water flow	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/ min	100	120	140	160	180	

MSW -SPP 48 -220	Head lift [m]		96	92	89	85	80	
	water flow	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/ min	0	20	40	60	80	
MSW -SPP 48 -220	Head lift [m]		74	66	54	38	21	
	water flow	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/ min	100	120	140	160	180	
MSW -SPP 32 -055	Head lift [m]		60	58	56	52	49	
	water flow	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/ min	0	8	17	25	30	
MSW -SPP 32 -055	Head lift [m]		46	37	23	3		
	water flow	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/ min	33	42	50	63		
MSW -SPP 44 -055	Head lift [m]		58	56	54	52	50	47
	water flow	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/ min	0	10	20	30	40	50
MSW -SPP 44 -055	Head lift [m]		42	36	29	21	12	
	water flow	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/ min	60	70	80	90	100	
MSW -SPP 32 -037	Head lift [m]		39	37	36	34	32	
	water flow	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/ min	0	8	17	25	30	
MSW -SPP 32 -037	Head lift [m]		30	24	15	2		
	water flow	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/ min	33	42	50	63		
MSW -SPP 32 -025	Head lift [m]		28	27	26	25	23	
	water flow	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/ min	0	8	17	25	30	
MSW -SPP 32 -025	Head lift [m]		22	17	11	1		
	water flow	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/ min	33	42	50	63		
MSW -SPP 43 -075	Head lift [m]		91	84	79	74	68	
	water flow	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	
		l/ min	0	10	20	30	40	

MSW -SPP 43 -075	Head lift [m]		60	50	37	24
	water flow	m³/h	3,0	3,6	4,2	4,8
		l/ min	50	60	70	80

SCOPE OF APPLICATION

The borewell submersible pump is designed for pumping clean water up to 35°C from deep water wells.

The user is liable for any damage resulting from non-intended uses of the device!

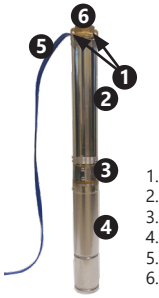
BEFORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSING OF PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

DEVICE OPERATION – BASIC PRINCIPLES



1. Handles
2. Pump housing
3. Water intake grille
4. Motor housing
5. Pump power cable
6. Water discharge opening

Control panel

1. Housing
2. On/Off switch
3. Overcurrent circuit breaker
4. Pump power cable gland
5. Power cable gland

OPERATION

Usage guidelines:

⚠

Failure to observe the following guidelines may lead to injury, constituting a risk to life and health:

- Only a person with the appropriate qualifications and skills should put in place the electrical connections and install the pump.

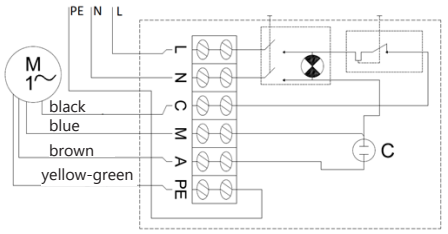
- Connect the device power cable in accordance with the electrical diagram included in these instructions.
- The control panel should be located in a place protected against water ingress. Do not operate the device with wet hands.
- Extensions to the power lead, if required, should be hermetically sealed and performed by a person with appropriate qualifications.
- Do not use the power cable to carry the device.
- The pump should be earthed. Use a residual current device up to 30mA in the electrical system.
- Disconnect from power source immediately if the pump malfunctions or the power cable insulation is damaged.
- Do not switch the pump on when standing in water or barefoot on a wet, electrically conductive surface.

STOP

Failure to observe the following guidelines may result in a device fault or sudden malfunction:

- Install the pump in a well in a vertical position.
- Before lowering the pump into a borewell, make sure the sludge has been cleaned out.
- Do not use the pump to pump dirty water (e.g. contaminated with oil, particles, abrasive particulate matter, etc.).
- Do not use the pump for salt water, corrosive substances, flammable liquids, etc.
- Do not use with water which exceeds 35 °C.
- If the pump is installed in a borewell which is too wide, it will lead to insufficient cooling and the device will overheat. In this case, a cooling jacket should be installed.
- Do not start the pump before it is submerged in water. "Dry" operation results in permanent damage to the pump. The pump should be fully submerged, and the water surface should be at least 2 m above the water discharge holes.
- Attach the power cable to the delivery pipe (using cable ties for example) at least every 2 m to avoid the cable braking under its own weight.
- Use a non-return valve to protect the pump against returning water impact.
- Before lowering the pump into a new borewell ensure sludge, silt and sand have been thoroughly cleaned out.
- Using the pump for pumping water with a high mineral content is not recommended. Water with a high mineral content may result in the appearance of deposits on the pump housing, preventing correct cooling of the motor which in turn might lead to overheating and damage the motor.
- Do not use the pump if the ambient temperature is below zero. Frozen water will damage the device and the water delivery system to the surface.
- Do not obstruct the water outlet when in use.
- Use a rope (standard nylon preferably) attached to the pump handles to lift, carry and lower the pump into a borewell.
- The product should be used under the supervision of a person with appropriate knowledge in terms of its use and operation.

Borewell submersible pump electrical wiring diagram:



To switch on the pump set the On/Off switch to the On position.
If the overcurrent circuit breaker is tripped by a short circuit, overheating, etc., once the problem has been resolved (the cause of overcurrent circuit breaker tripping), release the circuit breaker by pressing the circuit breaker button on the control panel housing.

Dismantling the pump
In areas where temperatures drop below zero, dismantle the pump for the winter season and store it in accordance with the guidelines in "transport and storage" section.

To dismantle the pump:

- Set the On/Off switch to the Off ("0") position;
- Disconnect the pump from the power source;
- Extract the pump from the borewell using a steel or a different secure rope attached to the pump handles;
- Disconnect the water delivery pipe from the pump;
- Empty any water remaining in the pump by turning it upside down;
- Once the pump the pump is dry, it is ready to be stored safely.

TRANSPORTATION AND STORAGE
Shaking, crashing and turning the device upside down should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated location with dry air and without any corrosive gas. Store the device in ambient temperatures above zero in a horizontal position. If the pump has been stored for more than a few days, ensure the device functions properly before installing it again.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device before cleaning it.
- Use cleaner without corrosive substances to clean each surface.
- Clean organic deposits from the device after every use with a stream of clean water and a soft cloth.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE
Check regularly if the device is damaged. In case of damage, please stop using it immediately and contact customer service for solving the problem
What to do in case of a problem?
Please contact customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If necessary, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service assistant to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the problem. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reason	Solution
The device does not start.	Overcurrent circuit breaker has tripped.	Remedy the cause of the circuit breaker tripping. Wait for the motor to cool down. Reset the circuit breaker to its original position.
	No power	Make sure the power cable is connected properly.
	Damaged engine or power cable.	Call your agent or qualified technician.
The device starts but does not pump/ pumps only a little water.	Water feed clogged.	Remove the blockage.
	Leaking water connections.	Seal the connections.
	Insufficient water level in the borewell.	Check the water level. There pump should be at least 2 m below the water surface.
	Water delivery head too height.	Install the pump in accordance with its technical specification.

PL

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
CE	Spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
	UWAGA! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
	Uwaga! Mechanizm urządzenia może powodować poważne obrażenia oraz być przyczyną śmierci.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia. Nie może on również wisieć i być zanurzony w wodzie.
10. UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Nie wolno używać urządzenia jeśli jest uszkodzone lub niesprawne.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Pompa głębinowa				
Model	MSW-SPP 44-075	MSW-SPP 44-037	MSW-SPP 32-075	MSW-SPP 48-110	MSW-SPP 48-220
Napięcie [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50				
Moc znamionowa [kW/HP]	0,75/1	0,37/0,5	0,75/1	1,1/1,5	2,2/3
Prąd znamionowy [A]	5	3	5	6	14
Klasa ochronności	I				
Stopień ochrony IP	IP68				
Klasa izolacji	B				
Tryb pracy	S1				
Prędkość obrotowa silnika [obr/min]	2850				
Ilość stopni	10	6	24	8	14
Średnica otworu montażowego [mm]	95	95	75	95	95
Średnica przyłącza wodnego	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''
Max. wysokość unoszenia [m]	72	43	85	54	96
Max. przepływ [m³/h]	6	6	3,8	10,8	10,8
Max. zawartość piasku w wodzie [%]	0,25				
Max. temp. Pompowanej wody [°C]	35				
Max. ilość uruchomień /h	50				
Długość kabla zasilającego [m]	20 ± 1				
Wymiary [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Waga [kg]	16,9	10	15,4	16	21,9
Nazwa produktu	Pompa głębinowa				
Model	MSW-SPP 32-055	MSW-SPP 44-055	MSW-SPP 32-037	MSW-SPP 32-025	MSW-SPP 43-075
Napięcie [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50				
Moc znamionowa [kW/HP]	0,55/0,75	0,55/0,75	0,37/0,5	0,25/0,33	0,75/1
Prąd znamionowy [A]	4	4	3	2,5	5
Klasa ochronności	I				
Stopień ochrony IP	IP68				
Klasa izolacji	B				
Tryb pracy	S1				
Prędkość obrotowa silnika [obr/min]	2850				
Ilość stopni	17	8	11	8	12
Średnica otworu montażowego [mm]	75	95	75	75	95
Średnica przyłącza wodnego	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''
Max. wysokość unoszenia [m]	60	58	39	28	91
Max. przepływ [m³/h]	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Max. zawartość piasku w wodzie [%]	0,25				
Max. temp. Pompowanej wody [°C]	35				
Max. ilość uruchomień /h	50				
Długość kabla zasilającego [m]	20 ± 1				
Wymiary [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Waga [kg]	12,7	12,8	10	9,5	16,5

WYSOKOŚĆ UNOSZENIA I PRZEPŁYW

MSW-SPP 44-075	Wysokość unoszenia [m]		72	69	67	65	62	58
	Przepływ wody	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50

MSW-SPP 44-075	Wysokość unoszenia [m]		53	46	37	27	16	
	Przepływ wody	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 44-037	Wysokość unoszenia [m]		43	42	40	39	37	35
	Przepływ wody	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-037	Wysokość unoszenia [m]		32	27	22	16	9	
	Przepływ wody	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-075	Wysokość unoszenia [m]		85	82	79	74	70	
	Przepływ wody	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-075	Wysokość unoszenia [m]		65	52	33	3		
	Przepływ wody	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 48-110	Wysokość unoszenia [m]		54	52	51	48	45	
	Przepływ wody	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	
MSW-SPP 48-110	Wysokość unoszenia [m]		43	37	32	22	12	
	Przepływ wody	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW-SPP 48-220	Wysokość unoszenia [m]		96	92	89	85	80	
	Przepływ wody	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	
MSW-SPP 48-220	Wysokość unoszenia [m]		74	66	54	38	21	
	Przepływ wody	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW-SPP 32-055	Wysokość unoszenia [m]		60	58	56	52	49	
	Przepływ wody	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	

MSW-SPP 32-055	Wysokość unoszenia [m]		46	37	23	3		
	Przepływ wody	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 44-055	Wysokość unoszenia [m]		58	56	54	52	50	47
	Przepływ wody	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-055	Wysokość unoszenia [m]		42	36	29	21	12	
	Przepływ wody	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-037	Wysokość unoszenia [m]		39	37	36	34	32	
	Przepływ wody	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-037	Wysokość unoszenia [m]		30	24	15	2		
	Przepływ wody	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 32-025	Wysokość unoszenia [m]		28	27	26	25	23	
	Przepływ wody	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-025	Wysokość unoszenia [m]		22	17	11	1		
	Przepływ wody	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 43-075	Wysokość unoszenia [m]		60	50	37	24		
	Przepływ wody	m³/h	3,0	3,6	4,2	4,8		
		l/min	50	60	70	80		
MSW-SPP 43-075	Wysokość unoszenia [m]		91	84	79	74	68	
	Przepływ wody	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	
		l/min	0	10	20	30	40	

PL

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Pompa głębinowa jest urządzeniem przeznaczonym do pompowania czystej wody o temperaturze do 35°C ze studni głębinowych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA

1. Uchwyty
2. Obudowa pompy
3. Siatka wlotowa
4. Obudowa silnika
5. Przewód zasilający pompy
6. Otwór wylotowy

Panel sterujący

1. Obudowa
2. Włącznik On/Off
3. Wyłącznik nadprądowy
4. Dławik przewodu zasilającego pompy
5. Dławik przewodu zasilającego

OBSŁUGA

Wskazówki użytkowania:

⚠

Wskazówki, których nieprzestrzeganie może spowodować obrażenia ciała stanowiące zagrożenia dla zdrowia lub życia:

- Podłączenie elektryczne oraz instalację pompy powinna wykonywać osoba o odpowiednich kwalifikacjach i uprawnieniach.
- Zasilanie urządzenia podłączyć zgodnie z zamieszczonym w dalszej części instrukcji schematem elektrycznym.
- Panel kontrolny umieścić w miejscu zabezpieczonym przed dostępem wody. Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma.
- W przypadku potrzeby przedłużenia przewodu zasilającego, osoba o odpowiednich kwalifikacjach powinna wykonać je tak, aby było hermetycznie szczelne.
- Zabrania się przenoszenia pompy za kabel zasilający.
- Pompa powinna zostać uziemiona. Dodatkowo w instalacji wymagane jest zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego do maksymalnie 30mA.
- W przypadku nieprawidłowej pracy pompy, uszkodzenia izolacji przewodu zasilającego należy bezzwłocznie odłączyć zasilanie pompy.
- Nigdy nie załączać pompy stojąc w wodzie lub boso na mokrym, przewodzącym prąd podłożu.

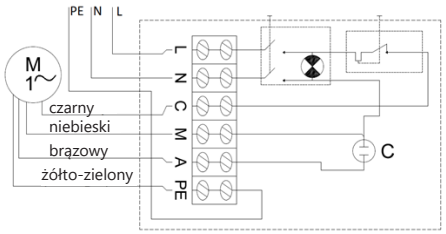
STOP

Wskazówki, których nieprzestrzeganie może spowodować awarię urządzenia, bądź niespodziewane zatrzymanie pracy:

- Pompa musi być zamontowana w studni w pozycji pionowej.
- Pompę należy opuścić do prawidłowo oczyszczonego ze szlamu otworu.
- Zabrania się używania pompy do pompowania zanieczyszczonej wody (np. olejem, drobinami, częściami stałymi o charakterze ściernym itp.).
- Zabrania się używania pompy do pompowania słonej wody, substancji żrących, łatwopalnych płynów itp.
- Zabrania się pompowania wody o temperaturze wyższej od 35°C.
- Zbyt szeroki otwór w którym zostanie zamontowana pompa będzie przyczyną niedostatecznego chłodzenia pompy, a co za tym idzie przegrzania silnika urządzenia. W takim przypadku należy zamontować płaszcz chłodzący.
- Zabrania się uruchamiania pompy bez wcześniejszego zanurzenia jej w wodzie. Praca „na sucho" powoduje nieodwracalne uszkodzenia pompy. Pompa powinna być w pełni zanurzona, a poziom wody powinien być min. 2 m ponad otworami wlotowymi pompy.
- Zaleca się przymocowywać kabel zasilający do rury tłocznej (np. za pomocą opasek zaciskowych), co max. 2m w celu uniknięcia zerwania kabla pod wpływem jego własnego ciężaru.
- Zaleca się zabezpieczyć pompę przed uderzeniami powracającej wody za pomocą zaworu zwrotnego.
- Przed opuszczeniem pompy do nowego odwiertu zawsze należy upewnić się, czy otwór jest prawidłowo oczyszczony ze szlamu, mułu i piachu.
- Nie zaleca się używania pompy do pompowania wody o wysokiej zawartości składników mineralnych. Woda o wysokiej zawartości składników mineralnych może spowodować pojawienie się osadu na obudowie pompy, a co za tym idzie utrudni chłodzenie silnika, co może doprowadzić do jego przegrzania i uszkodzenia.

- Zabrania się używania pompy przy ujemnych temperaturach otoczenia. Zamarznięta woda spowoduje uszkodzenie urządzenia i układu tłoczenia wody na powierzchnię.
- Zabrania się blokowania wylotu wody podczas pracy urządzenia.
- Do podnoszenia, przenoszenia i opuszczania pompy w głąb odwiertu używać liny (najlepiej stalowej lub nylonowej) zaczepionej do uchwytów pompy.
- Produkt powinien być używany pod nadzorem osoby o odpowiedniej wiedzy dotyczącej jego obsługi i użytkowania.

Schemat podłączenia elektrycznego pompy głębinowej:



W celu załączenia pompy należy przełączyć włącznik On/Off w pozycję On.
W przypadku wyzwolenia wyłącznika nadprądowego przez zwarcie, przegrzanie układu itp. po usunięciu problemu (przyczyny wyzwolenia zabezpieczenia) należy zwolnić wyłącznik poprzez przyciśnięcie przycisku wyłącznika na obudowie panelu kontrolnego.

Demontaż pompy
Na czas okresu zimowego na terenach, gdzie mogą występować ujemne temperatury zaleca się zdemontować pompę i przechować ją zgodnie z zaleceniami opisanymi w pkt. „transport i przechowywanie".

W celu demontażu należy:
- Przełącznik On/Off ustawić w pozycję Off („0");
- Odłączyć pompę od zasilania;
- Za pomocą stalowej lub innej wytrzymałej liny przymocowanej do uchwytów pompy wyciągnąć pompę z odwiertu;
- Odłączyć przyłącze wodne od pompy;
- Umożliwić wypływ wody znajdującej się w pompie obracając ją do góry dnem;
- Osuszoną z wody pompę można teraz bezpiecznie przechowywać.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE
Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami". Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję. Urządzenie przechowywać w dodatniej temperaturze otoczenia w pozycji leżącej. Po składowaniu dłuższym niż kilka dni należy zawsze przed ponownym montażem w studni zweryfikować poprawność działania urządzenia.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA
Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.
Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?
Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:
- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Urządzenie nie działa.	Zadziałał wyłącznik nadprądowy.	Usunąć przyczynę wyzwolenia zabezpieczenia. Odczekać, aż silnik ostygnie. Zwolnić zabezpieczenie do pierwotnej pozycji.
	Brak zasilania	Sprawdzić, czy zasilanie zostało poprawnie załączone.
	Uszkodzony silnik lub przewód zasilający.	Należy wezwać wykwalifikowanego technika lub serwis.
Urządzenie działa, ale nie pompuje/pompuje niewielką ilość wody.	Zapchany wlot wody.	Usunąć zanieczyszczenie.
	Nieszczelności w przyłączu wodnym.	Uszczelnić instalację.
	Niedostateczna ilość wody w odwiercie.	Sprawdzić ilość wody. Umieścić pompę min. 2m pod taflą wody.
	Zbyt duża wysokość unoszenia wody.	Ustawić pompę zgodnie z podanymi danymi technicznymi.

	Seznamte se s návodem k obsluze.
CE	Splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena spolu se směsným domovním odpadem.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
	VAROVÁNÍ! Mechanismus zařízení může způsobit vážný úraz nebo smrt.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE
BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ
Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:
Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo elektrického proudu Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel při používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste nalezli odpovědi na všechny otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku, abyste se v případě dotazů k němu mohli kdykoliv vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro provedení kontroly kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotevírejte zařízení na vlhkém nebo mokrém místě, ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním zářením. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dbejte na to, aby se žádná kapalina nedostala a/nebo nezůstala v zařízení. V případě zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení neprodleně vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhnete se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu se zařízením předejte rovněž tento návod k obsluze.
3. Zařízení je možné používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není vhodné k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými senzorickými a mentálními funkcemi, nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pakliže nejsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby neobdržely pokyny týkající správného používání zařízení.
7. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se nepokoušejte zařízení opravovat sami. V případě poruchy zařízení je předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze zákaznický servis nebo osoba s podobnou kvalifikací.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho mačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a udržujte jej daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
10. POZOR – NEBEZPEČÍ SMRTELNÉHO ÚRAZU! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinam.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. Nepoužívejte zařízení, které je poškozené nebo vadné.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	PONORNÉ ČERPADLO				
Model	MSW-SPP 44-075	MSW-SPP 44-037	MSW-SPP 32-075	MSW-SPP 48-110	MSW-SPP 48-220
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50				
Jmenovitý výkon [kW/HP]	0,75/1	0,37/0,5	0,75/1	1,1/1,5	2,2/3
Jmenovitý proud [A]	5	3	5	6	14
Třída ochrany	I				
Třída ochrany IP	IP68				
Třída izolace	B				
Provozní režim	S1				
Rychlost otáčení motoru [ot/min]	2850				
Počet stupňů (rotorů)	10	6	24	8	14

Průměr montážního otvoru [mm]	95	95	75	95	95
Průměr přípojky vody	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''
Max. výška zdvihu [m]	72	43	85	54	96
Max. průtok vody [m³/h]	6	6	3,8	10,8	10,8
Max. obsah písku ve vodě [%]	0,25				
Max. teplota čerpané vody [°C]	35				
Max. počet zapnutí/h	50				
Délka napájecího kabelu [m]	20 ± 1				
Rozměry [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Hmotnost [kg]	16,9	10	15,4	16	21,9
Název výrobku	PONORNÉ ČERPADLO				
Model	MSW -SPP 32 -055	MSW -SPP 44 -055	MSW -SPP 32 -037	MSW -SPP 32 -025	MSW -SPP 43 -075
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50				
Jmenovitý výkon [kW/HP]	0,55/ 0,75	0,55/ 0,75	0,37/ 0,5	0,25/ 0,33	0,75/ 1
Jmenovitý proud [A]	4	4	3	2,5	5
Třída ochrany	I				
Třída ochrany IP	IP68				
Třída izolace	B				
Provozní režim	S1				
Rychlost otáčení motoru [ot/min]	2850				
Počet stupňů (rotorů)	17	8	11	8	12

Průměr montážního otvoru [mm]	75	95	75	75	95
Průměr přípojky vody	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''
Max. výška zdvihu [m]	60	58	39	28	91
Max. průtok vody [m³/h]	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Max. obsah písku ve vodě [%]	0,25				
Max. teplota čerpané vody [°C]	35				
Max. počet zapnutí/h	50				
Délka napájecího kabelu [m]	20 ± 1				
Rozměry [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Hmotnost [kg]	12,7	12,8	10	9,5	16,5

Výška zdvihu a průtok vody

MSW -SPP 44 -075	Výška zdvihu [m]		72	69	67	65	62	58
	průtok vody	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW -SPP 44 -075	Výška zdvihu [m]		53	46	37	27	16	
	průtok vody	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW -SPP 44 -037	Výška zdvihu [m]		43	42	40	39	37	35
	průtok vody	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW -SPP 44 -037	Výška zdvihu [m]		32	27	22	16	9	
	průtok vody	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW -SPP 32 -075	Výška zdvihu [m]		85	82	79	74	70	
	průtok vody	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW -SPP 32 -075	Výška zdvihu [m]		65	52	33	3		
	průtok vody	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW -SPP 48 -110	Výška zdvihu [m]		54	52	51	48	45	
	průtok vody	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	
MSW -SPP 48 -110	Výška zdvihu [m]		43	37	32	22	12	
	průtok vody	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW -SPP 48 -220	Výška zdvihu [m]		96	92	89	85	80	
	průtok vody	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	
MSW -SPP 48 -220	Výška zdvihu [m]		74	66	54	38	21	
	průtok vody	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW -SPP 32 -055	Výška zdvihu [m]		60	58	56	52	49	
	průtok vody	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW -SPP 32 -055	Výška zdvihu [m]		46	37	23	3		
	průtok vody	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW -SPP 44 -055	Výška zdvihu [m]		58	56	54	52	50	47
	průtok vody	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW -SPP 44 -055	Výška zdvihu [m]		42	36	29	21	12	
	průtok vody	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW -SPP 32 -037	Výška zdvihu [m]		39	37	36	34	32	
	průtok vody	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW -SPP 32 -037	Výška zdvihu [m]		30	24	15	2		
	průtok vody	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW -SPP 32 -025	Výška zdvihu [m]		28	27	26	25	23	
	průtok vody	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW -SPP 32 -025	Výška zdvihu [m]		22	17	11	1		
	průtok vody	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW -SPP 43 -075	Výška zdvihu [m]		91	84	79	74	68	
	průtok vody	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	
		l/min	0	10	20	30	40	
MSW -SPP 43 -075	Výška zdvihu [m]		60	50	37	24		
	průtok vody	m³/h	3,0	3,6	4,2	4,8		
		l/min	50	60	70	80		

OBLAST POUŽITÍ

Ponorné čerpadlo je zařízení určené pro čerpání čisté vody s teplotou do 35°C z hlubokých studní.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Po obdržení zboží je nutné nejprve zkontrolovat případná poškození na obalu. Pokud je obal v pořádku, může být otevřen. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a poškození co nejlépe zdokumentujte. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opětovně přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo umístěno stabilně ve vodorovné poloze.

UTILIZACE OBALU

Jednotlivé části obalu (lepenky, plastové pásky a polystyren) nevyhazujte, aby bylo možno zařízení v případě převozu do servisu co nejlépe chránit!

JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE? – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO

1. Držáky
2. Plášť čerpadla
3. Vstupní mřížka
4. Kryt motoru
5. Napájecí kabel čerpadla
6. Výstupní otvor

Ovládací panel

1. Kryt
2. Spínač On/Off
3. Proudový chránič
4. Ucpávka napájecího kabelu čerpadla
5. Ucpávka napájecího kabelu

OBSLUHA

Pokyny k používání:

⚠

Pokyny, jejichž nedodržování může způsobit tělesné zranění ohrožující zdraví nebo život:

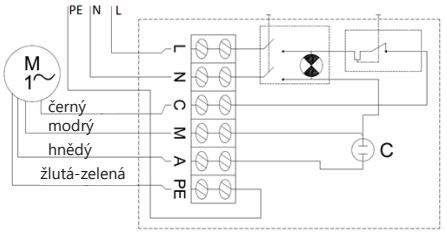
- Elektrickou přípojku a instalaci čerpadla musí provést autorizovaná osoba s příslušnou kvalifikací
- Zařízení připojte k napájení podle elektrického schématu uvedeného v další části návodu.
- Ovládací panel umístěte na místo chráněné proti vodě. Nikdy neobsluhujte zařízení mokrýma rukama.
- Prodloužení napájecího kabelu musí provést osoba s příslušnou kvalifikací, aby bylo vodotěsné.
- Čerpadlo nepřenášejte za napájecí kabel.
- Čerpadlo uzemněte. Kromě toho musí být v instalaci proudový chránič maximálně 30 mA.
- V případě nesprávné práce čerpadla, poškození izolace napájecího kabelu ihned odpojte čerpadlo od napájení.
- Čerpadlo nikdy nezapínejte, stojíte-li ve vodě nebo naboso na mokrém, elektricky vodivém povrchu.

STOP

Pokyny, jejichž nedodržování může způsobit poruchu zařízení nebo nečekané zastavení provozu:

- Čerpadlo namontujte do studny ve svislé poloze.
- Čerpadlo spusťte do otvoru dobře očištěného od usazenin.
- Čerpadlo nepoužívejte pro čerpání znečištěné vody (např. olejem, částicemi, pevnými částicemi atp.).
- Čerpadlo nepoužívejte pro čerpání slané vody, leptavých látek, lehce hořlavých kapalin atp.
- Nečerpejte vodu s teplotou vyšší než 35°C.
- Příliš široký otvor, ve kterém bude namontováno čerpadlo, bude příčinou nedostatečného chlazení čerpadla a potažmo přehřátí motoru zařízení. V takovém případě namontujte chladicí plášť.
- Čerpadlo nezapínejte před ponořením do vody. Chod nasucho může nenávratně poškodit čerpadlo. Čerpadlo musí být úplně ponořeno a hladina vody musí být minimálně 2 m pod vstupními otvory čerpadla.
- Napájecí kabel připevněte k výtlačné trubce (např. pomocí upínacích pásků), každé max. 2 m, aby se kabel nepřetrhnul vlivem vlastní hmotnosti.
- Čerpadlo chraňte proti nárazu vratné vody pomocí zpětného ventilu.
- Před spuštěním čerpadla do nového otvoru se vždy ujistěte, že je otvor náležitě očištěn od usazenin, nánosů a písku.
- Čerpadlo nepoužívejte k čerpání vody s vysokým obsahem minerální vody. Voda s vysokým obsahem minerálních složek může způsobit vznik usazenin na plášti čerpadla, a potažmo ztíží chlazení motoru, což může způsobit jeho přehřátí a poškození.
- Čerpadlo nepoužívejte při teplotách pod 0 °C. Zamrznutá voda může poškodit zařízení a systém vytlačující vodu na povrch.
- Nezakrývejte výstup vody při provozu zařízení.
- Ke zvedání, přenášení a spouštění čerpadla do otvoru používejte lano (nejlépe ocelové nebo nylonové) připevněné k držákům čerpadla.
- Výrobek provozujte pod dohledem osoby s příslušnými znalostmi o jeho obsluze a používání.

Schéma elektrického zapojení hlubinového čerpadla:



Chcete-li zapnout čerpadlo, přepněte spínač On/Off do polohy On.
V případě aktivace proudového chrániče z důvodu zkratu, přehřátí systému atp. uvolněte po odstranění problému (příčiny aktivace ochrany) spínač jeho stisknutím na krytu kontrolního panelu.

Demontáž čerpadla

V zimním období v prostoru, kde se mohou vyskytnout teploty pod 0 °C, demontujte čerpadlo a uskladněte jej podle pokynů popsaných v kapitole „Přeprava a uskladnění".

Za účelem demontáže proveďte:

- Spínač On/Off přepněte do polohy Off („0");
- Čerpadlo odpojte od napájení;
- Pomocí ocelového nebo jiného pevného lana připevněného k držákům čerpadla vytáhněte čerpadlo z otvoru;
- Z čerpadla odeberte přípojku vody;
- Nechte vytéct vodu z čerpadla tak, že čerpadlo otočíte vzhůru nohama;
- Osušené čerpadlo můžete nyní uskladnit.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat jej vzhůru nohama. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se v něm plyny způsobující korozi.
Zařízení skladujte při teplotách nad 0 °C ve vodorovné poloze. Po uskladnění trvajícím déle než několik dnů vždy zkontrolujte před opětovnou montáží ve studni funkčnost zařízení.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástčku ze zásuvky.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení očistěte od organických usazenin po každém použití proudem čisté vody a měkkým hadříkem.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.
Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?
Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete nejlepším možným způsobem. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí ztráta záruky!

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Činnost
Zařízení nefunguje.	Aktivace proudového chrániče.	Odstraňte příčinu aktivace ochrany. Nechte motor vychladnout. Vraťte ochranu do původní polohy.
	Výpadek napájení	Zkontrolujte, zda bylo napájení správně zapojeno.
	Poškozený motor nebo napájecí kabel.	Kontaktujte vašeho prodejce či kvalifikovaného technika
Zařízení funguje, ale nečerpá/ čerpá malé množství vody.	Ucpaný vstupní otvor vody	Odstraňte nečistoty
	Netěsnost přípojky vody	Utěsněte instalaci.
Zařízení funguje, ale nečerpá/ čerpá malé množství vody.	Nedostatečné množství vody v otvoru	Zkontrolujte množství vody. Umístěte čerpadlo min. 2 m pod hladinu vody.
	Příliš vysoký příjem vody	Seřiďte čerpadlo podle technických údajů.

	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
CE	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
	Attention! Risque d'électrocution!
	Attention! Le mécanisme de l'appareil peut causer des blessures graves et la mort.

⚠ **ATTENZIONE!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques: Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir la consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce dans laquelle se trouve l'appareil soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur, mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé/entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complétement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures ou des frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. N'utilisez pas cet appareil s'il ne fonctionne pas correctement.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	POMPE DE PUITS PROFONDS				
Modèle	MSW-SPP 44-075	MSW-SPP 44-037	MSW-SPP 32-075	MSW-SPP 48-110	MSW-SPP 48-220
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230/50				
Puissance [kW/HP]	0,75/1	0,37/0,5	0,75/1	1,1/1,5	2,2/3
Courant nominal [A]	5	3	5	6	14
Classe de protection	I				
Classe de protection IP	IP68				
Classe d'isolation	B				
Mode de travail	S1				
Vitesse du moteur [tr/min]	2850				
Nombre de niveaux (rotors)	10	6	24	8	14
Diamètre du trou de fixation [mm]	95	95	75	95	95
Diamètre du raccord d'eau	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''
Max. Hauteur de levage [m]	72	43	85	54	96
Max. Débit d'eau [m³/h]	6	6	3,8	10,8	10,8
Quantité maximale de sable dans l'eau [%]	0,25				
Température maximale de l'eau pompée [°C]	35				
Nombre maximum de démarrages /h	50				
Longueur du câble d'alimentation [m]d'alimentation [m]	20 ± 1				
Dimensions [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Poids [kg]	16,9	10	15,4	16	21,9

Nom du produit	POMPE DE PUITS PROFONDS				
Modèle	MSW-SPP 32-055	MSW-SPP 44-055	MSW-SPP 32-037	MSW-SPP 32-025	MSW-SPP 43-075
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230/50				
Puissance [kW/HP]	0,55/0,75	0,55/0,75	0,37/0,5	0,25/0,33	0,75/1
Courant nominal [A]	4	4	3	2,5	5
Classe de protection	I				
Classe de protection IP	IP68				
Classe d'isolation	B				
Mode de travail	S1				
Vitesse du moteur [tr/min]	2850				
Nombre de niveaux (rotors)	17	8	11	8	12
Diamètre du trou de fixation [mm]	75	95	75	75	95
Diamètre du raccord d'eau	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''
Max. Hauteur de levage [m]	60	58	39	28	91
Max. Débit d'eau [m³/h]	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Quantité maximale de sable dans l'eau [%]	0,25				
Température maximale de l'eau pompée [°C]	35				
Nombre maximum de démarrages /h	50				
Longueur du câble d'alimentation [m]d'alimentation [m]	20 ± 1				
Dimensions [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Poids [kg]	12,7	12,8	10	9,5	16,5

Hauteur de levage et débit d'eau

MSW-SPP 44-075	Hauteur de levage [m]		72	69	67	65	62	58
	Débit d'eau	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-075	Hauteur de levage [m]		53	46	37	27	16	
	Débit d'eau	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	

MSW-SPP 44-037	Hauteur de levage [m]		43	42	40	39	37	35
	Débit d'eau	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-037	Hauteur de levage [m]		32	27	22	16	9	
	Débit d'eau	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-075	Hauteur de levage [m]		85	82	79	74	70	
	Débit d'eau	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-075	Hauteur de levage [m]		65	52	33	3		
	Débit d'eau	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 48-110	Hauteur de levage [m]		54	52	51	48	45	
	Débit d'eau	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	
MSW-SPP 48-110	Hauteur de levage [m]		43	37	32	22	12	
	Débit d'eau	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW-SPP 48-220	Hauteur de levage [m]		96	92	89	85	80	
	Débit d'eau	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	
MSW-SPP 48-220	Hauteur de levage [m]		74	66	54	38	21	
	Débit d'eau	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW-SPP 32-055	Hauteur de levage [m]		60	58	56	52	49	
	Débit d'eau	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-055	Hauteur de levage [m]		46	37	23	3		
	Débit d'eau	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		

MSW-SPP 44-055	Hauteur de levage [m]		58	56	54	52	50	47
	Débit d'eau	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-055	Hauteur de levage [m]		42	36	29	21	12	
	Débit d'eau	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-037	Hauteur de levage [m]		39	37	36	34	32	
	Débit d'eau	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-037	Hauteur de levage [m]		30	24	15	2		
	Débit d'eau	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 32-025	Hauteur de levage [m]		28	27	26	25	23	
	Débit d'eau	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-025	Hauteur de levage [m]		22	17	11	1		
	Débit d'eau	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 43-075	Hauteur de levage [m]		91	84	79	74	68	
	Débit d'eau	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	
		l/min	0	10	20	30	40	
MSW-SPP 43-075	Hauteur de levage [m]		60	50	37	24		
	Débit d'eau	m³/h	3,0	3,6	4,2	4,8		
		l/min	50	60	70	80		

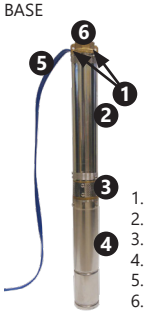
DOMAINES D'UTILISATION
La pompe submersible est un appareil destiné à pomper de l'eau potable de jusqu'à 35°C à partir des puits profonds.
L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION
Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant.

Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

TRAITEMENT DES DÉCHETS
Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL? – LE PRINCIPE DE BASE



1. Poignées
2. Boîtier de pompe
3. Grille d'entrée
4. Boîtier du moteur
5. Câble d'alimentation de la pompe
6. Orifice de sortie

Panneau de commande

1. Boîtier
2. Interrupteur principal
3. Disjoncteur de surintensité
4. Starter – ligne électrique de la pompe
5. Starter du câble d'alimentation

UTILISATION
Consignes d'utilisation:

⚠

Des consignes dont le non-respect peut entraîner des blessures corporelles ou des risques mortels:

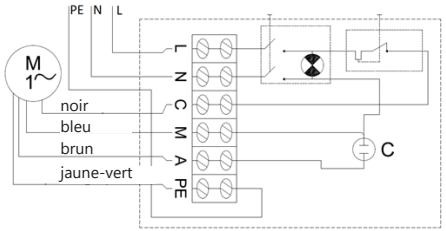
- Le branchement électrique et l'installation de la pompe doivent être effectués par une personne possédant des qualifications et compétences appropriées.
- Connectez l'alimentation électrique à l'appareil conformément au schéma électrique ci-dessous.
- Placez le panneau de commande dans un endroit protégé. N'utilisez jamais l'appareil avec des mains mouillées.
- Si le câble d'alimentation doit être rallongé, ceci doit être effectué par une personne qualifiée et fermé hermétiquement.
- Il n'est pas permis de transporter la pompe par le câble d'alimentation.
- La pompe doit être fixée à la terre. De plus, l'installation nécessite l'utilisation d'un disjoncteur différentiel d'un maximum de 30 mA.
- En cas de fonctionnement incorrect de la pompe ou d'endommagement de l'isolation du câble d'alimentation, l'alimentation électrique doit être immédiatement déconnectée de la pompe.
- Ne démarrez jamais la pompe dans l'eau ou pieds nus sur une surface mouillée pouvant conduire l'électricité.

STOP

Des consignes dont le non-respect peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou un arrêt inattendu du fonctionnement de l'appareil:

- La pompe doit être placée verticalement dans le puits.
- La pompe doit être placée dans un trou soigneusement nettoyé de la boue.
- Il est interdit de pomper de l'eau contaminée (par exemple par de l'huile, des particules, des solides abrasifs, etc.) avec la pompe.
- Il n'est pas permis d'utiliser la pompe pour pomper de l'eau salée, des substances corrosives, des liquides inflammables, etc.
- Il est interdit de pomper de l'eau ayant une température supérieure à 35 ° C.
- Si l'ouverture dans laquelle la pompe est placée est trop grande, ceci peut entraîner un refroidissement insuffisant de la pompe et donc une surchauffe du moteur. Dans ce cas, une enveloppe de refroidissement doit être installée.
- Il est interdit de démarrer la pompe sans l'immerger d'abord dans l'eau. Le "fonctionnement à sec" provoque des dommages irréparables à la pompe. La pompe doit être complètement submergée et le niveau d'eau doit être au moins 2 m au-dessus de l'orifice d'entrée de la pompe.
- Il est recommandé de fixer le câble d'alimentation au tuyau d'écoulement (p. ex. Avec des colliers de serrage), max. 2 m, de sorte que le câble ne soit pas endommagé par son propre poids.
- Il est recommandé d'utiliser un clapet anti-retour pour protéger la pompe contre les chocs dus au retour d'eau.
- Avant de retirer la pompe pour un nouveau puits, assurez-vous que le puits est correctement nettoyé de la boue et du sable.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser la pompe pour pomper de l'eau à haute teneur minérale. L'eau à haute teneur en minéraux peut provoquer des dépôts sur le boîtier de pompe et empêcher ainsi le refroidissement du moteur, ce qui peut entraîner une surchauffe et des dommages.
- Il est interdit d'utiliser la pompe pour des températures d'eau inférieures à zéro. L'eau gelée endommage l'appareil et le système d'apport d'eau à la surface.
- Il est interdit de bloquer la sortie d'eau pendant le fonctionnement.
- Pour soulever, déplacer et vider la pompe dans le puits, utilisez une corde (de préférence en acier ou en nylon) fixée aux poignées de la pompe.
- L'appareil ne doit être utilisé que sous la surveillance d'une personne ayant une connaissance suffisante de son fonctionnement et de son utilisation.

Schéma de la connexion électrique de la pompe submersible:



Pour mettre en marche la pompe, mettez l'interrupteur marche/arrêt sur la position On.

Si un disjoncteur doit être déclenché en raison d'un court-circuit, d'une surchauffe du système, etc., après avoir résolu le problème, il faut désactiver le disjoncteur en appuyant sur le bouton du disjoncteur se trouvant sur le boîtier du panneau de commande (la protection est déclenchée).

Démontage de la pompe

Pour la période d'hiver, il est recommandé, en raison de la possibilité de températures négatives, de démonter et de stocker la pompe conformément aux recommandations décrites au point 5 «Transport et stockage».

Pour démonter la pompe, vous devez faire ceci:
- Mettez le bouton marche/arrêt sur la position d'arrêt ("0");
- Débranchez la pompe de l'alimentation électrique;
- Soulevez la pompe hors du puits à l'aide d'une corde en acier ou d'une autre corde solide attachée aux poignées de la pompe;
- Déconnectez le raccord d'eau de la pompe;
- Évacuez l'eau de la pompe en la tournant à l'envers;
- La pompe séchée peut maintenant être stockée en toute sécurité.

TRANSPORT ET STOCKAGE
Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- N'utilisez que des produits de nettoyage sans ingrédients corrosifs pour nettoyer la surface.
- Après chaque utilisation, nettoyer l'appareil de la boue organique avec de l'eau propre et un chiffon doux.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et du contact direct de la lumière du soleil.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL
Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil. Que faire en cas de problème? Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:
- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

SOLUTIONS AUX PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Le disjoncteur s'est déclenché.	Corrigez la cause du déclenchement du mécanisme de protection. Attendez que le moteur ait refroidi. Remettez le disjoncteur dans sa position d'origine.
	Pas d'alimentation électrique.	Vérifiez si la source d'alimentation est correctement connectée.
	Moteur ou câble d'alimentation endommagé.	Appelez votre revendeur ou un technicien qualifié.
L'appareil fonctionne, ne pompe pas/pompe seulement une petite quantité d'eau	Apport d'eau obstrué.	Enlevez la saleté
	Fuites dans le raccord d'eau.	Sceller l'installation
	Trop peu d'eau dans le puits.	Vérifiez la quantité d'eau. Fixez la pompe au moins à 2 m sous l'eau.
	Apport d'eau trop élevée.	Réglez la pompe en fonction des données techniques indiquées.

	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
CE	Soddisfa i requisiti delle norme di sicurezza rilevanti.
	Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.
	Attenzione! Rischio di scossa elettrica!
	Attenzione! Il meccanismo del dispositivo può causare gravi lesioni e condurre alla morte.

⚠ **ATTENZIONE!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO
NORME DI SICUREZZA
Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:
Per diminuire il rischio di ferirsi mediante fiamme o scosse elettriche, invitiamo l'utente a rispettare le norme di sicurezza quando si utilizza questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver alcun dubbio al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (si prega di prendere visione delle istruzioni o dell'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione far comprovare l'impianto da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi e/o arrecarvi danni. Bisogna inoltre fornire un'areazione sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore.
Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detergenti e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia decade!

NORME DI SICUREZZA
1. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
2. Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Se questo dispositivo dovesse essere affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
4. Nel caso di un uso improprio o di manomissione, il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.
6. Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche o mentali, nonché da coloro che non possiedono adeguata esperienza e conoscenza. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
7. PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
8. Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsiasi rischio.
9. Evitare il danneggiamento del cavo di alimentazione non schiacciarlo, piegarlo o sfregarlo contro spigoli appuntiti e tenerlo lontano da superfici calde e fiamme.
10. ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Non utilizzare questo dispositivo se non funziona correttamente.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Pompa a immersione profonda				
Modello	MSW-SPP 44-075	MSW-SPP 44-037	MSW-SPP 32-075	MSW-SPP 48-110	MSW-SPP 48-220
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50				
Potenza nominale [kW/HP]	0,75/1	0,37/0,5	0,75/1	1,1/1,5	2,2/3
Corrente nominale [A]	5	3	5	6	14
Classe di protezione elettrica	I				
Classe di protezione IP	IP68				
Classe di isolamento	B				
Modalità di lavoro	S1				
Velocità di rotazione del motore [rpm]	2850				

Numero dei livelli (rotori)	10	6	24	8	14
Diametro foro di montaggio [mm]	95	95	75	95	95
Diametro collegamento dell'acqua	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''
Max. altezza di sollevamento [m]	72	43	85	54	96
Max. scorrimento dell'acqua [m³/h]	6	6	3,8	10,8	10,8
Max. contenuto di sabbia nell'acqua [%]	0,25				
Max. temperatura della pompa dell'acqua [°C]	35				
Max. numero di avviamenti /h	50				
Lunghezza del cavo di alimentazione [m]	20 ± 1				
Dimensioni [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Peso [kg]	16,9	10	15,4	16	21,9
Nome del prodotto	Pompa a immersione profonda				
Modello	MSW-SPP 32-055	MSW-SPP 44-055	MSW-SPP 32-037	MSW-SPP 32-025	MSW-SPP 43-075
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50				
Potenza nominale [kW/HP]	0,55/ 0,75	0,55/ 0,75	0,37/ 0,5	0,25/ 0,33	0,75/ 1
Corrente nominale [A]	4	4	3	2,5	5
Classe di protezione elettrica	I				

Classe di protezione IP	IP68				
Classe di isolamento	B				
Modalità di lavoro	S1				
Velocità di rotazione del motore [rpm]	2850				
Numero dei livelli (rotori)	17	8	11	8	12
Diametro foro di montaggio [mm]	75	95	75	75	95
Diametro collegamento dell'acqua	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''
Max. altezza di sollevamento [m]	60	58	39	28	91
Max. scorrimento dell'acqua [m³/h]	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Max. contenuto di sabbia nell'acqua [%]	0,25				
Max. temperatura della pompa dell'acqua [°C]	35				
Max. numero di avviamenti /h	50				
Lunghezza del cavo di alimentazione [m]	20 ± 1				
Dimensioni [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Peso [kg]	12,7	12,8	10	9,5	16,5

Altezza di sollevamento e portata d'acqua

MSW-SPP 44-075	Altezza di sollevamento [m]		72	69	67	65	62	58
	Portata d'acqua	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50

MSW-SPP 44-075	Altezza di sollevamento [m]		53	46	37	27	16	
	Portata d'acqua	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 44-037	Altezza di sollevamento [m]		43	42	40	39	37	35
	Portata d'acqua	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-037	Altezza di sollevamento [m]		32	27	22	16	9	
	Portata d'acqua	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-075	Altezza di sollevamento [m]		85	82	79	74	70	
	Portata d'acqua	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-075	Altezza di sollevamento [m]		65	52	33	3		
	Portata d'acqua	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 48-110	Altezza di sollevamento [m]		54	52	51	48	45	
	Portata d'acqua	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	
MSW-SPP 48-110	Altezza di sollevamento [m]		43	37	32	22	12	
	Portata d'acqua	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW-SPP 48-220	Altezza di sollevamento [m]		96	92	89	85	80	
	Portata d'acqua	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	

MSW-SPP 48-220	Altezza di sollevamento [m]		74	66	54	38	21	
	Portata d'acqua	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW-SPP 32-055	Altezza di sollevamento [m]		60	58	56	52	49	
	Portata d'acqua	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-055	Altezza di sollevamento [m]		46	37	23	3		
	Portata d'acqua	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 44-055	Altezza di sollevamento [m]		58	56	54	52	50	47
	Portata d'acqua	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-055	Altezza di sollevamento [m]		42	36	29	21	12	
	Portata d'acqua	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-037	Altezza di sollevamento [m]		39	37	36	34	32	
	Portata d'acqua	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-037	Altezza di sollevamento [m]		30	24	15	2		
	Portata d'acqua	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 32-025	Altezza di sollevamento [m]		28	27	26	25	23	
	Portata d'acqua	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	

MSW-SPP 32-025	Altezza di sollevamento [m]		22	17	11	1	
	Portata d'acqua	m^3/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 43-075	Altezza di sollevamento [m]		91	84	79	74	68
	Portata d'acqua	m^3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4
		l/min	0	10	20	30	40
MSW-SPP 43-075	Altezza di sollevamento [m]		60	50	37	24	
	Portata d'acqua	m^3/h	3,0	3,6	4,2	4,8	
		l/min	50	60	70	80	

INDICAZIONI D'USO
La pompa a immersione è un dispositivo progettato per il pompaggio di acqua pulita fino a 35 °C da pozzi profondi.
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO
Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo in un secondo momento. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto e il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

COME FUNZIONA IL DISPOSITIVO? – PRINCIPIO DI BASE

1. Maniglie
2. Alloggiamento della pompa
3. Griglia di ingresso
4. Alloggiamento del motore
5. Cavo di alimentazione della pompa
6. Apertura di uscita

Pannello di controllo

1. Alloggiamento
2. Interruttore principale
3. Interruttore di sovraccarico
4. Starter – cavo di alimentazione della pompa
5. Starter per il cavo di alimentazione

FUNZIONAMENTO
Indicazioni d'uso:

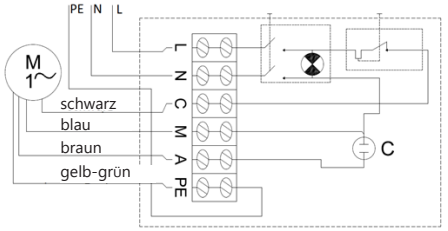
⚠

L'inosservanza delle indicazioni d'uso può causare ferite o pericoli che mettono a repentaglio la vita:
- Il collegamento elettrico e l'installazione della pompa devono essere eseguiti da una persona con le qualifiche e le competenze adatte a tale scopo.
- Allacciare il dispositivo alla corrente elettrica in conformità con il seguente schema di collegamento.
- Installare il pannello di controllo in un luogo protetto. Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate.
- Se il cavo delle condutture deve essere esteso, far eseguire il lavoro da una persona qualificata e collegarlo in modo ermetico.
- Non è consentito trasportare la pompa mediante il cavo di alimentazione.
- La pompa dovrebbe essere messa a terra. Inoltre l'installazione richiede l'uso di un interruttore differenziale di massimo 30 mA.
- In caso di malfunzionamento della pompa o di danni all'isolamento del cavo di alimentazione, interrompere subito l'apporto di corrente elettrica.
- Non avviare mai la pompa in acqua o a piedi nudi su una superficie bagnata e elettricamente conduttiva.

STOP

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare malfunzionamenti del dispositivo o arresti imprevisti del funzionamento:
- La pompa deve essere posizionata in posizione verticale nel pozzetto.
- La pompa deve essere scaricata in un'apertura accuratamente pulita dai fanghi.
- È vietato pompare attraverso la pompa acqua contaminata (per es. olio, particelle, solidi abrasivi, ecc.).
- Non è consentito l'uso della pompa per il pompaggio di acqua salata, sostanze corrosive, liquidi infiammabili, ecc.
- È vietato pompare acqua con una temperatura superiore a 35°C.
- Un'apertura troppo ampia in cui la pompa viene lasciata entrare può portare ad un raffreddamento insufficiente della pompa e quindi al surriscaldamento del motore. In questo caso è necessario installare una guaina di raffreddamento.
- È vietato avviare la pompa senza prima averla immersa nell'acqua. Il "funzionamento a secco" provoca danni irreversibili alla pompa. La pompa deve essere completamente sommersa e il livello dell'acqua deve trovarsi ad almeno 2 m sopra le aperture di ingresso della pompa.
- Si consiglia di fissare il cavo di alimentazione al tubo di scarico (ad es. con fascette stringitubo), max. 2 m, in modo che il cavo non venga danneggiato dal proprio peso.
- Si consiglia di proteggere la pompa con una valvola di non ritorno contro gli urti dovuti al flusso d'acqua.
- Prima di lasciare la pompa per un nuovo foro, assicurarsi che il foro sia correttamente pulito da fango e sabbia.
- Si sconsiglia l'uso della pompa per pompare acqua ad alto contenuto di minerali. L'acqua con un alto contenuto di minerali può causare depositi sull'alloggiamento della pompa, che possono interferire con il raffreddamento del motore, causando surriscaldamento e danni.
- È vietato utilizzare la pompa a temperature inferiori allo zero. L'acqua congelata danneggia l'unità e la rete idrica superficiale.
- È vietato ostruire l'uscita dell'acqua durante il funzionamento.
- Per sollevare, spostare e svuotare la pompa, utilizzare una corda (preferibilmente in acciaio o nylon) fissata alle maniglie della pompa.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo sotto la supervisione di una persona con sufficiente conoscenza del funzionamento e dell'uso.

Schema elettrico della pompa sommersa:



Per accendere la pompa, portare l'interruttore On/Off in posizione On.

Se l'interruttore di protezione da sovracorrente deve essere sbloccato per cortocircuito, surriscaldamento dell'impianto, ecc., l'interruttore deve essere sbloccato premendo il pulsante dell'interruttore sul pannello di controllo dopo che il problema è stato risolto.

Smontaggio della pompa
Per il periodo invernale, a causa del possibile verificarsi di temperature inferiori allo zero, si consiglia di smontare la pompa e di stoccarla secondo le raccomandazioni del punto 5 "Trasporto e stoccaggio".

Per smontare la pompa, procedere come segue:
- Portare l'interruttore On/Off in posizione off ("0");
- Scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica;
- Sollevare la pompa con un cavo in acciaio o un'altra corda resistente fissata alle maniglie della pompa
- Scollegare l'allacciamento dell'acqua dalla pompa;
- Far defluire l'acqua dalla pompa capovolgendola;
- Dopo aver fatto defluire tutta l'acqua, è possibile conversare la pompa asciutta.

TRASPORTO E STOCCAGGIO
Durante il trasporto evitare di esporre il dispositivo a scossoni o movimenti bruschi, nonché far sì che il pacco non venga posizionato sottosopra. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE
- Prima di pulire il dispositivo, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo con acqua pulita e un panno morbido per evitare la formazione di fanghi organici.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA
Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie. Cosa fare in caso di problemi? Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:
- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Tale operazione senza esplicita autorizzazione fa decadere la garanzia a effetto immediato!

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona	L'interruttore di sovraccarico è stato attivato.	Correggere la causa dell'attivazione del meccanismo di protezione. Attendere che il motore si sia raffreddato. Ripristinare la protezione nella posizione originale.
	Alimentazione elettrica assente.	Verificare che l'alimentazione sia collegata correttamente.
	Motore o cavo di alimentazione danneggiati.	Rivolgersi al rivenditore o a un tecnico qualificato.
L'unità non funziona, non pompa/ pompa solo una piccola quantità d'acqua	Assorbimento dell'acqua ostruito.	Rimuovere la causa dell'ostruzione.
	Perdite nella connessione dell'acqua.	Sigillare l'installazione.
	Troppa poca acqua nel pozzo.	Controllare la quantità d'acqua. Installare la pompa almeno 2 m sotto l'acqua.
	Assorbimento d'acqua troppo elevato.	Regolare la pompa in base ai dati tecnici specificati.

	Lea este manual de instrucciones con detenimiento.
CE	El equipo cumple con la normativa CE.
	Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.
	Peligro de descarga eléctrica.
	El mecanismo del dispositivo puede causar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **ATENCIÓN!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del producto.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MEDIDAS DE SEGURIDAD
Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:
Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión eléctrica con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas con respecto a dicha conexión haga que un técnico cualificado la compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado, y mucho menos con las manos húmedas. Además, debe proteger el dispositivo de la radiación solar directa. Ponga en marcha el equipo solamente en lugares seguros, donde nadie pueda pisar los cables, caerse sobre ellos o dañarlos. Asegúrese además de que la ventilación sea suficiente para garantizar la refrigeración del aparato y, al mismo tiempo, evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para la limpieza. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo. El interior de este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. Cualquier intervención externa conllevará la extinción de la garantía.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
1. ¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable de su seguridad.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable del adaptador. Si el cable estuviese deteriorado deberá reemplazarlo un técnico autorizado, a fin de evitar riesgos.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable, y manténgalo siempre alejado de fuego y de superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
12. No utilice este equipo, si no funciona correctamente

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	BOMBA DE POZO				
Modelo	MSW-SPP 44-075	MSW-SPP 44-037	MSW-SPP 32-075	MSW-SPP 48-110	MSW-SPP 48-220
Tensión [V]/ Frecuencia [Hz]	230/50				
Potencia [kW/HP]	0,75/1	0,37/0,5	0,75/1	1,1/1,5	2,2/3
Potencia absorbida [A]	5	3	5	6	14
Clase de protección	I				
Clase de protección	IP68				
Clase de aislamiento	B				
Ciclo de trabajo	S1				
Velocidad del motor [RPM]	2850				
Número de las etapas (rotores)	10	6	24	8	14
Diámetro del agujero de montaje [mm]	95	95	75	95	95
Diámetro del conector de agua	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''
Max. altura de elevación [m]	72	43	85	54	96
Max. flujo de agua [m³/h]	6	6	3,8	10,8	10,8
Cantidad máxima de arena en el agua [%]	0,25				
Temperatura máxima del agua de la bomba [°C]	35				
Máximo número de activaciones /h	50				
Longitud del cable de alimentación	20 ± 1				
Dimensiones [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Peso [kg]	16,9	10	15,4	16	21,9

Nombre del producto	BOMBA DE POZO				
Modelo	MSW-SPP 32-055	MSW-SPP 44-055	MSW-SPP 32-037	MSW-SPP 32-025	MSW-SPP 43-075
Tensión [V]/ Frecuencia [Hz]	230/50				
Potencia [kW/HP]	0,55/0,75	0,55/0,75	0,37/0,5	0,25/0,33	0,75/1
Potencia absorbida [A]	4	4	3	2,5	5
Clase de protección	I				
Clase de protección	IP68				
Clase de aislamiento	B				
Ciclo de trabajo	S1				
Velocidad del motor [RPM]	2850				
Número de las etapas (rotores)	17	8	11	8	12
Diámetro del agujero de montaje [mm]	75	95	75	75	95
Diámetro del conector de agua	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''
Max. altura de elevación [m]	60	58	39	28	91
Max. flujo de agua [m³/h]	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Cantidad máxima de arena en el agua [%]	0,25				
Temperatura máxima del agua de la bomba [°C]	35				
Máximo número de activaciones /h	50				
Longitud del cable de alimentación	20 ± 1				
Dimensiones [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Peso [kg]	12,7	12,8	10	9,5	16,5

Flujo de agua de Altura de elevación y

MSW-SPP 44-075	Altura de elevación [m]		72	69	67	65	62	58
	Flujo de agua	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-075	Altura de elevación [m]		53	46	37	27	16	
	Flujo de agua	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 44-037	Altura de elevación [m]		43	42	40	39	37	35
	Flujo de agua	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50

MSW-SPP 44-037	Altura de elevación [m]		32	27	22	16	9
	Flujo de agua	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		l/min	60	70	80	90	100
MSW-SPP 32-075	Altura de elevación [m]		85	82	79	74	70
	Flujo de agua	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-075	Altura de elevación [m]		65	52	33	3	
	Flujo de agua	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 48-110	Altura de elevación [m]		54	52	51	48	45
	Flujo de agua	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8
		l/min	0	20	40	60	80
MSW-SPP 48-110	Altura de elevación [m]		43	37	32	22	12
	Flujo de agua	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8
		l/min	100	120	140	160	180
MSW-SPP 48-220	Altura de elevación [m]		96	92	89	85	80
	Flujo de agua	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8
		l/min	0	20	40	60	80
MSW-SPP 48-220	Altura de elevación [m]		74	66	54	38	21
	Flujo de agua	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8
		l/min	100	120	140	160	180
MSW-SPP 32-055	Altura de elevación [m]		60	58	56	52	49
	Flujo de agua	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30

MSW-SPP 32-055	Altura de elevación [m]		46	37	23	3	
	Flujo de agua	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 44-055	Altura de elevación [m]		58	56	54	52	50	47
	Flujo de agua	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-055	Altura de elevación [m]		42	36	29	21	12	
	Flujo de agua	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-037	Altura de elevación [m]		39	37	36	34	32	
	Flujo de agua	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-037	Altura de elevación [m]		30	24	15	2		
	Flujo de agua	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 32-025	Altura de elevación [m]		28	27	26	25	23	
	Flujo de agua	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-025	Altura de elevación [m]		22	17	11	1		
	Flujo de agua	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 43-075	Altura de elevación [m]		91	84	79	74	68	
	Flujo de agua	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	
		l/min	0	10	20	30	40	

MSW-SPP 43-075	Altura de elevación [m]		60	50	37	24	
	Flujo de agua	m³/h	3,0	3,6	4,2	4,8	
		l/min	50	60	70	80	

ÁMBITO DE APLICACIÓN
La bomba sumergible es un dispositivo diseñado para bombear agua limpia hasta 35°C desde pozos profundos.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ANTES DEL PRIMER USO
A la recepción de la mercancía, compruebe que el embalaje no está dañado y ábralo solamente si estuviera en buen estado. Si el embalaje estuviera dañado póngase en contacto con la empresa de transportes y con el distribuidor en un plazo máximo de 3 días, documentando los desperfectos de la manera más precisa posible. ¡No coloque el embalaje al revés! En caso de tener que volver a transportar el paquete, manténgalo derecho y estable.

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE:
¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

COMO FUNCIONA EL EQUIPO – PRINCIPIO BÁSICO

1. Asas
2. Carcasa de la bomba
3. Rejilla de entrada
4. Carcasa del motor
5. Cable de alimentación de la bomba
6. Orificio de salida

Panel de control

1. Carcasa
2. Interruptor principal
3. Interruptor de sobrecarga
4. Cebador para la linea eléctrica de la bomba
5. Cebador para el cable de alimentación.

OPERACIÓN
Instrucciones de uso:

⚠
Información cuyo incumplimiento puede ocasionar lesiones personales o peligros mortales:

- La conexión eléctrica y la instalación de la bomba debe ser realizada por una persona cualificada.
- Conecte el equipo al suministro eléctrico según el esquema de conexiones a continuación.
- Coloque el panel de control en un lugar protegido. Nunca opere la unidad con las manos mojadas.
- Si es necesario extender el cable de alimentación, asegúrese de de que está sellado herméticamente y lo realiza una persona cualificada.
- No transporte la bomba tirando del cable de alimentación.
- La bomba debe estar conectada a tierra. Además, la instalación requiere el uso de un interruptor diferencial de hasta 30 mA como máximo.
- En caso de funcionamiento inadecuado de la bomba o anomalías en el aislamiento del cable de alimentación, desconecte la bomba de la corriente inmediatamente.
- Nunca encienda la bomba en agua o descalzo sobre una superficie húmeda y eléctricamente conductiva.

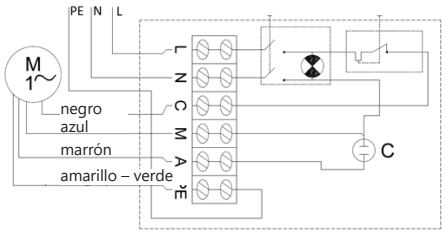
STOP

No respetar estas instrucciones puede provocar un mal funcionamiento del dispositivo o una parada inesperada:

- La bomba debe colocarse verticalmente en el pozo.
- Inserte la bomba en una abertura completamente limpia de lodo.
- Está prohibido bombear agua contaminada (por ejemplo con aceite, partículas, sólidos abrasivos, etc.).
- No está permitido el uso de este aparato para bombear agua salada, sustancias corrosivas, líquidos inflamables, etc.
- Está prohibido bombear agua con una temperatura superior a 35°C.
- Una abertura demasiado ancha en la que se introduzca la bomba puede provocar una refrigeración insuficiente de la bomba y, por lo tanto, un sobrecalentamiento del motor. En este caso, se debe instalar una camisa de refrigeración.
- Está prohibido arrancar la bomba sin sumergirla en agua. El funcionamiento en seco causa daños irreversibles a la bomba. La bomba debe estar completamente sumergida y el nivel de agua debe estar por lo menos 2 m por encima de las aberturas de entrada de la bomba.
- Se recomienda fijar el cable de alimentación al tubo de desagüe (p. ej. con abrazaderas de manguera), con una separación máxima de 2 m, para que el cable no se dañe por su propio peso.
- Se recomienda proteger la bomba con una válvula antirretorno para reducir el impacto de los golpes de agua.
- Antes de dejar la bomba para realizar una perforación nueva, asegúrese de que el pozo esté bien limpio de barro y arena.
- No se recomienda utilizar la bomba para bombear agua con alto contenido mineral, ya que puede causar depósitos en la carcasa de la bomba. Esto puede interferir con el enfriamiento del motor, provocando sobrecalentamiento y daños.
- Está prohibido utilizar la bomba a temperaturas bajo cero. El agua helada daña la unidad y el sistema de suministro de agua en la superficie.
- Está prohibido bloquear la salida de agua durante el funcionamiento.
- Para levantar, mover y drenar la bomba, use un cable (preferiblemente de acero o nylon) sujeto a las asas de la bomba.

- El aparato sólo debe ser utilizado bajo la supervisión de una persona con conocimientos suficientes.

Esquema de conexión eléctrica de la bomba sumergible:



Para encender la bomba, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición de encendido.

Si se debe desbloquear el interruptor automático de sobrecarga debido a un cortocircuito, sobrecalentamiento del sistema, etc., hágalo después de que el problema haya sido solucionado.

Desmontaje de la bomba

Durante el período invernal, debido a la posible aparición de temperaturas bajo cero, se recomienda desmontar y almacenar la bomba de acuerdo con las recomendaciones del punto 5 "Transporte y almacenamiento".

Para desmontar la bomba, haga lo siguiente:
- Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición de apagado ("0");
- Desconecte la bomba de la fuente de la corriente;
- Saque la bomba del pozo con un cable de acero u otra cuerda fuerte conectada a las asas de la bomba;
- Desconecte la conexión de agua de la bomba;
- Haga posible drenar el agua de la bomba volteándola al revés;
- La bomba podrá ser almacenada de forma segura una vez que se haya secado.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE
Para transportar la maquina protéjala tanto de sacudidas como de caídas y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.
Almacene el aparato en posición horizontal a temperaturas sobre 0°C. Después de varios días de almacenamiento, siempre se debe comprobar el correcto funcionamiento de la unidad antes de volver a instalarla en un pozo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
- Antes de proceder con la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Limpie la unidad después de cada uso con agua limpia y un paño suave del lodo orgánico.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL PRODUCTO
Compruebe regularmente que los componentes del aparato no estén deteriorados.

Dado el caso no continúe utilizando el aparato. Contacte de inmediato al vendedor para realizar la reparación correspondiente.
¿Qué hacer en caso de problemas?
Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:
- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle.

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o abrir el aparato sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

SOLUCIONES DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El equipo no funciona.	El interruptor de sobrecarga ha saltado.	Corrija la causa de la activación del mecanismo de protección. Espere hasta que el motor se haya enfriado. Vuelva a colocar la protección en su posición original.
	No hay alimentación.	Compruebe que el adaptador está correctamente enchufado.
	Motor o cable de alimentación dañados.	Llame al vendedor o a un técnico cualificado.
La unidad no funciona, no bombea/ sólo bombea una pequeña cantidad de agua.	Entrada de agua atascada.	Limpie las suciedades.
	Fugas en la conexión de agua.	Selle la instalación.
	Poco flujo de agua.	Verifique la cantidad de agua. Instale la bomba al menos 2 m bajo el agua.
	Excesivo flujo de agua.	Ajuste la bomba según los datos técnicos especificados.

Rev. 28.02.2022

	Kérjük, olvassa el a használati útasítást.
CE	Megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Elektromos készülékeket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni.
	VIGYÁZAT! Áramütés veszélye áll fenn!
	Vigyázat! A készülék mechanizmusa súlyos sérülést vagy halált is okozhat

⚠ **VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.
A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió német használati utasítás fordítása.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK
Általános biztonsági ajánlások elektromos eszközök használatára
A tűz vagy áramütés okozta sérülések kockázatának minimalizálása érdekében kérjük, hogy a készülék használata során tartson be néhány alapvető biztonsági szabályt. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és győződjön meg arról, hogy megtalálta a választ minden, a készülékkel kapcsolatos kérdésére. Kérjük, nagyon gondosan őrizze meg ezt a használati útmutatót, és tartsa a termék közelében, hogy kérdés esetén újra elolvashassa. Mindig a megfelelő hálózati feszültséggel rendelkező földelt csatlakozót használjon (lásd a használati útmutatót vagy az adattáblát)! Ha kétségei vannak azzal kapcsolatban, hogy az aljzat földelve van-e, kérjük, ellenőriztesse ezt egy képzett szakemberrel. Soha ne használjon hibás tápkábelt! Ne nyissa ki a készüléket nedves vagy vizes helyen, illetve nedves vagy vizes kézzel. Ezenkívül a készüléket védeni kell a közvetlen napfénytől. A készüléket mindig biztonságos helyen használja, hogy senki ne lépjen rá a kábelre, ne essen el benne és/ vagy ne rongálja meg. A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót, és a tisztításhoz csak nedves ruhát használjon. Kerülje a tisztítószerek használatát, és ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülékbe és/vagy ne maradjon ott. Kapcsolja ki a készüléket, amint bármilyen rendellenességet észlel a működésében. Akkor is húzza ki a dugót a fali aljzatból, amikor a készüléket nem használja. A készülék karbantartási, beállítási és javítási munkáit szakképzett személyzet végezze. Harmadik fél által végzett javítás esetén a garancia érvényét veszti!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
1 Kérjük, a művelet megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat!Tartsa be az összes biztonsági előírást, hogy elkerülje anem megfelelő használatból eredő károkat!
2. A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
3. A készüléket csak rendeltetésszerűen és csak beltérben használja.
4. Nem rendeltetésszerű használat vagy szakszerűtlen üzemeltetés esetén az esetlegesen felmerülő károkért nem tartozunk felelősséggel.
5. Az első használat előtt ellenőrizze, hogy az áram típusa és a hálózati feszültség megfelel-e az adattáblán feltüntetett adatoknak.
6. A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
7. ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE ÁLL FENN! Soha ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Meghibásodás esetén csak szakképzett szakemberrel javíttassa meg a készüléket.
8. Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a tápkábelt. Ha a készülék tápkábele megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie.
9. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg összenyomása, megtörése vagy elhasználódása során, tartsa távol forró felületektől és nyílt tűztől. Ezen kívül nem lóghat és nem merülhet vízbe.
10. VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata során soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. A készüléket soha nem szabad folyó víz alatt tartani vagy más folyadékkal permetezni.
11. A házat semmilyen körülmények között nem szabad felnyitni.
12. Ne használja a készüléket, ha az sérült vagy nem működik.

MŰSZAKI ADATOK

Termék neve	MÉLYKÚT SZIVATTYÚ				
Modell	MSW-SPP 44-075	MSW-SPP 44-037	MSW-SPP 32-075	MSW-SPP 48-110	MSW-SPP 48-220
Feszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50				
Névleges teljesítmény [kW/HP]	0,75/1	0,37/0,5	0,75/1	1,1/1,5	2,2/3
Névleges áramerősség [A]	5	3	5	6	14
Védelmi osztály	I				
IP védelmi fok	IP68				
Szigetelési osztály	B				
Üzemmód	S1				
Motor fordulatszáma [ford./perc]	2850				
Fokszám	10	6	24	8	14

Rev. 28.02.2022

Rögzítési furat átmérője [mm]	95	95	75	95	95
Vízcsatlakozó átmérője	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''
Max. emelési magasság [m]	72	43	85	54	96
Max. átfolyás [m³/h]	6	6	3,8	10,8	10,8
Max. homoktartalom a vízben [%]	0,25				
A szivattyúzott víz max. hőmérséklete [°C]	35				
Max. indítások száma / óra	50				
A tápkábel hossza [m]	20 ± 1				
Méretek [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Súly [kg]	16,9	10	15,4	16	21,9
Termék neve	MÉLYKÚT SZIVATTYÚ				
Modell	MSW-SPP 32-055	MSW-SPP 44-055	MSW-SPP 32-037	MSW-SPP 32-025	MSW-SPP 43-075
Feszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50				
Névleges teljesítmény [kW/HP]	0,55/0,75	0,55/0,75	0,37/0,5	0,25/0,33	0,75/1
Névleges áramerősség [A]	4	4	3	2,5	5
Védelmi osztály	I				
IP védelmi fok	IP68				
Szigetelési osztály	B				
Üzemmód	S1				
Motor fordulatszáma [ford./perc]	2850				
Fokszám	17	8	11	8	12

Rögzítési furat átmérője [mm]	75	95	75	75	95
Vízcsatlakozó átmérője	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''
Max. emelési magasság [m]	60	58	39	28	91
Max. átfolyás [m³/h]	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Max. homoktartalom a vízben [%]	0,25				
A szivattyúzott víz max. hőmérséklete [°C]	35				
Max. indítások száma / óra	50				
A tápkábel hossza [m]	20 ± 1				
Méretek [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Súly [kg]	12,7	12,8	10	9,5	16,5

EMELÉSI MAGASSÁG ÉS ÁRAMLÁS

MSW-SPP 44-075	Emelési magasság [m]		72	69	67	65	62	58
	Vízátfolyás	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-075	Emelési magasság [m]		53	46	37	27	16	
	Vízátfolyás	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 44-037	Emelési magasság [m]		43	42	40	39	37	35
	Vízátfolyás	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-037	Emelési magasság [m]		32	27	22	16	9	
	Vízátfolyás	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	

MSW-SPP 32-075	Emelési magasság [m]		85	82	79	74	70
	Vízátfolyás	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-075	Emelési magasság [m]		65	52	33	3	
	Vízátfolyás	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 48-110	Emelési magasság [m]		54	52	51	48	45
	Vízátfolyás	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8
		l/min	0	20	40	60	80
MSW-SPP 48-110	Emelési magasság [m]		43	37	32	22	12
	Vízátfolyás	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8
		l/min	100	120	140	160	180
MSW-SPP 48-220	Emelési magasság [m]		96	92	89	85	80
	Vízátfolyás	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8
		l/min	0	20	40	60	80
MSW-SPP 48-220	Emelési magasság [m]		74	66	54	38	21
	Vízátfolyás	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8
		l/min	100	120	140	160	180
MSW-SPP 32-055	Emelési magasság [m]		60	58	56	52	49
	Vízátfolyás	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-055	Emelési magasság [m]		46	37	23	3	
	Vízátfolyás	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 44-055	Emelési magasság [m]		58	56	54	52	50	47
	Vízátfolyás	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50

MSW-SPP 44-055	Emelési magasság [m]		42	36	29	21	12
	Vízátfolyás	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		l/min	60	70	80	90	100
MSW-SPP 32-037	Emelési magasság [m]		39	37	36	34	32
	Vízátfolyás	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-037	Emelési magasság [m]		30	24	15	2	
	Vízátfolyás	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 32-025	Emelési magasság [m]		28	27	26	25	23
	Vízátfolyás	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-025	Emelési magasság [m]		22	17	11	1	
	Vízátfolyás	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 43-075	Emelési magasság [m]		91	84	79	74	68
	Vízátfolyás	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4
		l/min	0	10	20	30	40
MSW-SPP 43-075	Emelési magasság [m]		60	50	37	24	
	Vízátfolyás	m³/h	3,0	3,6	4,2	4,8	
		l/min	50	60	70	80	

ALKALMAZÁSI TERÜLET

A mélykút szivattyú egy olyan eszköz, amelyet legfeljebb 35 °C-os tiszta víz mélykútból való szivattyúzására terveztek.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

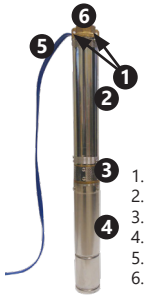
ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Az áru átvételekor ellenőrizze a csomagolást az esetleges sérülések felfedezése érdekében, és nyissa ki a csomagot. Ha a csomagolás sérült, kérjük, 3 napon belül lépjen kapcsolatba a szállítócéggel vagy a forgalmazóval, és dokumentálja a sérülést a lehető legjobb módon. Kérjük, ne fordítsa fejjel lefelé a csomagot! Ha a csomagot ismételten szállíttatni kívánja, győződjön meg arról, hogy vízszintes, stabil állapotban kerül szállításra.

A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

Kérjük, hogy a csomagolóelemeket (karton, műanyag szalagok és polisztirol) őrizze meg, hogy amennyiben a készüléket szervizelésre vissza kell vinni, az a lehető legjobban védve legyen a szállítás során!

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE – ALAPVETŐ SZABÁLYOK



1. Fogók
2. A szivattyú háza
3. Bemeneti háló
4. A motor háza
5. Stivattyu tápkábele
6. Kimeneti nyílás

Kezelőpanel

1. Készülék háza
2. On/Off kapcsoló
3. Túlárammegszakító
4. A szivattyú tápvezetékének tömszelencéje
5. A tápkábel tömszelencéje

HASZNÁLAT

Tanácsok a gép használathoz:

⚠

Tanácsok, amelyek figyelmen kívül hagyásával veszélyeztethetjük egészségünket vagy életünket:

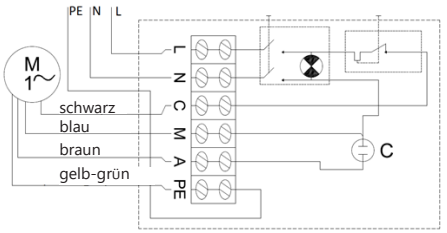
- A szivattyú elektromos csatlakoztatását és beszerelését csak megfelelő képesítéssel és jogosultsággal rendelkező személy végezheti.
- Csatlakoztassa a készülék tápellátását a kézikönyv további részében bemutatott elektromos diagramnak megfelelően.
- Helyezze a kezelőpanelt vízvédett helyre. Soha ne használja a készüléket nedves kézzel.
- Ha szükséges a tápkábel meghosszabbítása, megfelelő képesítéssel rendelkező személynek kell gondoskodnia arról, hogy az hermetikusan le legyen zárva.
- A szivattyút nem szabad a tápkábelnél fogva szállítani.
- A szivattyút földelni kell. Ezenkívül a telepítéshez legfeljebb 30 mA-es hibaáram-védőkapcsolót kell használni.
- A szivattyú meghibásodása esetén, ha a tápkábel szigetelése megsérül, azonnal válassza le a szivattyút az elektromos hálózatról.
- Soha ne működtesse a szivattyút, ha vízben áll, vagy mezítláb áll nedves, vezetőképes felületen.

STOP

Tanácsok, amelyek figyelmen kívül hagyása a készülék meghibásodását vagy a készülék működésének váratlan leállását okozhatja:

- A szivattyút függőlegesen kell beépíteni a kútba.
- A szivattyút le kell engedni egy lyukba, amelyet megfelelően meg kell előtte tisztítani az iszaptól.
- A szivattyút nem szabad (pl. olajjal, részecskékkel, dörzsölést kiváltó szilárd anyagokkal stb.) szennyezett víz szivattyúzására használni.
- A szivattyút nem szabad sós víz, korrozív anyagok, gyúlékony folyadékok stb. szivattyúzására használni.
- Tilos 35 °C-nál melegebb vizet szivattyúzni.
- Ha a szivattyú túl széles nyílásba kerül beszerelésre, akkor a szivattyú nem megfelelően kerül hűtésre, és ezáltal a készülék motorja túlmelegszik. Ebben az esetben hűtőköpenyt kell felszerelni.
- Tilos a szivattyú elindítása anélkül, hogy először vízbe merítené. A szárazon futás visszafordíthatatlan károkat okoz a szivattyúban. A szivattyúnak teljesen el kell merülnie, és a vízszintnek min. 2 m-rel a szivattyú bemeneti nyílásai felett kell hogy legyen.
- Javasoljuk, hogy a tápkábelt rögzítse a nyomócsőhöz (pl. bilincsekkel) minden max. 2 méterenként, hogy elkerülje a kábel saját súlya miatti megtörését.
- Javasoljuk, hogy a szivattyút visszacsapó szeleppel védje a visszafolyó víz hatásától.
- Mielőtt a szivattyút új fúrólyukba süllyesztené, mindig győződjön meg arról, hogy a furat megfelelően meg van tisztítva az iszaptól, sártól és homoktól.
- Nem ajánlott a szivattyút magas ásványianyag-tartalmú víz szivattyúzására használni. A magas ásványianyag-tartalmú víz lerakódásokat okozhat a szivattyúházon, ami megnehezíti a motor hűtését, ami túlmelegedhet és károsíthatja a motort.
- Tilos a szivattyút negatív környezeti hőmérsékleten használni. A fagyott víz károsítja az egységet és a vizet a felszínre szivattyúzó rendszert.
- A készülék működése közben tilos elzárni a vízkivezető nyílást.
- A szivattyú felemeléséhez, szállításához és a fúrólyukba való leengedéséhez használjon (lehetőleg acél vagy nejlon) kötelet, amelyet a szivattyú fogantyúihoz rögzít.
- A terméket olyan személy felügyelete mellett szabad használni, aki megfelelő ismeretekkel rendelkezik a készülék kezeléséről és használatáról.

A mélykút szivattyú elektromos csatlakozási rajza:



Rev. 28.02.2022

A szivattyú bekapcsolásához állítsa az On/Off kapcsolót On állásba.
Ha a megszakítót rövidzárlat, a rendszer túlmelegedése stb. indította be, a probléma (a védelmi kioldás okának) elhárítása után oldja ki a megszakítót a vezérlőpanel házán található kapcsológomb megnyomásával.

A szivattyú szétszerelése

A téli időszakban az esetlegesen negatív hőmérsékletű területeken javasolt a szivattyút szétszerelni és a „Szállítás és tárolás" pontban leírt ajánlásoknak megfelelően tárolni.

A szétszereléshez a következőkre van szükség:

- Állítsa az On/Off kapcsolót Off ("0") állásba;
- Válassza le a szivattyút az áramellátásról;
- A szivattyú fogantyúihoz erősített acél vagy más nagy teherbírású kötél segítségével húzza ki a szivattyút a fúrólyukból;
- Válassza le a vízcsatlakozást a szivattyúról;
- Hagyja lefolyni a szivattyúban lévő vizet fejjel lefelé fordítva;
- Az így leeresztett és megszáradt szivattyú most biztonságosan tárolható.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Szállítás közben a készüléket rögzíteni kell ütések és felborulás ellen, és nem szabad fejjel lefelé helyezni. A készüléket jól szellőző helyiségben kell tárolni, ahol száraz a levegő és nincsenek korrozív gázok.
A készüléket fekve, pozitív környezeti hőmérsékleten tárolja. Néhány napnál hosszabb tárolás után a kútba való visszaszerelés előtt mindig ellenőrizni kell a készülék megfelelő működését.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- Tisztítsa meg a készüléket a szerves üledéktől tiszta vízsugárral és puha ruhával.
- A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.

A KÉSZÜLÉK RENDSZERES ELLENŐRZÉSE

Rendszeresen ellenőrizze a készülék alkatrészeit, hogy nem sérültek-e. Ha igen, hagyja abba a készülék használatát. Kérjük, azonnal forduljon az eladóhoz a javítás érdekében.
Mit tegyen probléma esetén?
Kérjük, lépjen kapcsolatba az eladóval, és készítse elő a következő információkat:

- Számlaszám és sorozatszám (a sorozatszám az adattáblán található).
- Esetleg fénykép a hibás alkatrészről.
- A szervizképviselő jobban meg tudja ítélni, mi a probléma, ha a lehető legpontosabban leírja a hibát! Minél részletesebbek az adatok, annál gyorsabban tudnak majd segíteni!

FIGYELEM: Soha ne nyissa ki a készüléket az ügyfélszolgálattal való konzultáció nélkül. Ez érvényteleníthet a garanciát!

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Működés
A készülék nem működik	A megszakító kioldott	Szüntesse meg a biztosíték kioldásának okát. Hagyja lehűlni a motort. Állítsa vissza a biztosítékot eredeti helyzetébe.
	Nincs tápfeszültség	Ellenőrizze, hogy a tápegység megfelelően van-e csatlakoztatva.
	Sérült motor vagy tápkábel	Hívjon szakembert vagy szervizképviselőt
A készülék működik, de nem szivattyúz/ csak kis mennyiségű vizet szivattyúz	A vízbevezetés eltömődött	Távolítsa el a szennyeződést
	Szivárgás a vízcsatlakozóban	Zárja le a rendszert.
	Nincs elegendő víz a fúrólyukban	Ellenőrizze a víz mennyiségét. Helyezze a szivattyút legalább 2 méterrel a víz felszíne alá.
	A víz emelési magassága túl magas.	Állítsa be a szivattyút a megadott műszaki adatoknak megfelelően.

	Læs venligst betjeningsvejledningen.
CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
	OBS! Fare for elektrisk stød.
	Obs! Apparatets mekanisme kan forårsage alvorlig personskade eller død

⚠ **OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

BETJENINGSVEJLEDNING

SIKKERHEDSANBEFALINGER

Generelle sikkerhedsanbefalinger ved brug af elektriske apparater:

For at minimere risikoen for skader som følge af brand eller elektrisk stød, beder vi dig følge nogle få grundlæggende sikkerhedsregler, når du bruger apparatet. Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt, og sørg for, at du har fundet svarene på alle dine spørgsmål vedrørende dette apparat. Opbevar venligst denne betjeningsvejledning tæt på produktet, så du kan henvise til det igen, hvis du har spørgsmål. Brug altid en jordet strømtilslutning med den korrekte netspænding (se betjeningsvejledningen eller navneskiltet)! Hvis du er i tvivl om, hvorvidt forbindelsen er jordet, bedes du få dette kontrolleret af en kvalificeret specialist. Brug aldrig en defekt netledning! Åbn ikke apparatet på et fugtigt eller vådt sted eller med våde eller fugtige hænder. Derudover skal apparatet beskyttes mod direkte sollys. Brug altid apparatet et sikkert sted, så ingen kan træde på kablet, falde over det og/eller beskadige det. Tag stikket ud af stikkontakten og brug kun en fugtig klud til rengøring. Undgå at bruge rengøringsmidler og pas på, at der ikke kommer væske ind i apparatet og/eller forbliver der. Sluk for apparatet, så snart du bemærker uregelmæssigheder i dets funktion. Du bør også trække stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Udfør vedligeholdelses-, justerings- og reparationsarbejde på enheden af specialiseret personale. Garantien bortfalder i tilfælde af reparationer foretaget af tredjemand!

SIKKERHEDSANVISNINGER

1 Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før du starter med at bruge apparatet! Overhold alle sikkerhedsanvisninger for at undgå skader, forårsaget af forkert brug!
2. Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
3. Brug kun apparatet efter hensigten og kun indendørs.
4. Producenten er ikke ansvarlig for enhver skade, som opstod på grund af ukorrekt eller utilsigtet brug af apparatet.
5. Inden den tages i brug første gang, skal du kontrollere, at strømtypen og netspændingen svarer til dataene angivet på typeskiltet.
6. Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
7. FARE FOR ELEKTRISK STØD! Forsøg aldrig selv at reparere apparatet. I tilfælde af fejl må apparatet kun repareres af kvalificerede specialister.
8. Kontroller jævnligt netstikket og netledningen. Hvis apparatets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
9. Undgå, at netledningen bliver beskadiget ved at knuse, knække eller gnide på skarpe kanter, og hold den væk fra varme overflader og åben ild. Den kan heller ikke hænges eller nedsænkes i vand.
10. OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand eller sprøjtes med andre væsker.
11. Huset må under ingen omstændigheder åbnes.
12. Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer.

TEKNISKE DATA

Produktnavn	Dybpumpe				
Model	MSW -SPP 44 -075	MSW -SPP 44 -037	MSW -SPP 32 -075	MSW -SPP 48 -110	MSW -SPP 48 -220
Spænding [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50				
Nominel effekt [kW/HP]	0,75/ 1	0,37/ 0,5	0,75/ 1	1,1/ 1,5	2,2/ 3
Nominel strøm [A]	5	3	5	6	14
Kapslingsklasse	I				
IP -kapslings-klasse	IP68				
Isoleringsklasse	B				
Driftstilstand	S1				
Motorhastig-hed [rpm]	2850				
Antal trin	10	6	24	8	14
Monteringshul diameter [mm]	95	95	75	95	95
Vandtilslut-ningsdiameter	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''
Maks. flydehøj-de [m]	72	43	85	54	96
Maks. gen-nemstrømning [m³/h]	6	6	3,8	10,8	10,8
Maks. sandind-hold i vand [%]	0,25				

Maks. tem-peratur af pumpet vand [°C]	35				
Maks. antal starter/h	50				
Netlednings-slængde [m]	20 ± 1				
Dimensioner [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Vægt [kg]	16,9	10	15,4	16	21,9
Produktnavn	Dybpumpe				
Model	MSW -SPP 32 -055	MSW -SPP 44 -055	MSW -SPP 32 -037	MSW -SPP 32 -025	MSW -SPP 43 -075
Spænding [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50				
Nominel effekt [kW/ HP]	0,55/ 0,75	0,55/ 0,75	0,37/ 0,5	0,25/ 0,33	0,75/ 1
Nominel strøm [A]	4	4	3	2,5	5
Kapslings-klasse	I				
IP -kapslings-klasse	IP68				
Isolerings-klasse	B				
Driftstilstand	S1				
Motorhastig-hed [rpm]	2850				
Antal trin	17	8	11	8	12
Monterings-hul diameter [mm]	75	95	75	75	95
Vandtilslut-ningsdia-meter	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''
Maks. flyde-højde [m]	60	58	39	28	91
Maks. gen-nemstrømning [m³/h]	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Maks. sandindhold i vand [%]	0,25				

Maks. tem-peratur af pumpet vand [°C]	35				
Maks. antal starter/h	50				
Netlednings-længde [m]	20 ± 1				
Dimensioner [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Vægt [kg]	12,7	12,8	10	9,5	16,5

FLYDEHØJDE OG GENNEMSTRØMNING

MSW -SPP 44 -075	Maks. flyde-højde [m]		72	69	67	65	62	58
	Vand-gen-nem-strøm-ning	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW -SPP 44 -075	Maks. flyde-højde [m]		53	46	37	27	16	
	Vand-gen-nem-strøm-ning	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/ min	60	70	80	90	100	
MSW -SPP 44 -037	Maks. flyde-højde [m]		43	42	40	39	37	35
	Vand-gen-nem-strøm-ning	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/ min	0	10	20	30	40	50
MSW -SPP 44 -037	Maks. flyde-højde [m]		32	27	22	16	9	
	Vand-gen-nem-strøm-ning	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/ min	60	70	80	90	100	
MSW -SPP 32 -075	Maks. flyde-højde [m]		65	52	33	3		
	Vand-gen-nem-strøm-ning	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/ min	33	42	50	63		
MSW -SPP 44 -037	Maks. flyde-højde [m]		32	27	22	16	9	
	Vand-gen-nem-strøm-ning	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/ min	60	70	80	90	100	

MSW-SPP 48-220	Maks. flydehøjde [m]		96	92	89	85	80
	Vandgennemstrømning	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8
		l/min	0	20	40	60	80
MSW-SPP 48-220	Maks. flydehøjde [m]		74	66	54	38	21
	Vandgennemstrømning	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8
		l/min	100	120	140	160	180
MSW-SPP 32-055	Maks. flydehøjde [m]		60	58	56	52	49
	Vandgennemstrømning	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-055	Maks. flydehøjde [m]		46	37	23	3	
	Vandgennemstrømning	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 44-055	Maks. flydehøjde [m]		58	56	54	52	50	47
	Vandgennemstrømning	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-055	Maks. flydehøjde [m]		42	36	29	21	12	
	Vandgennemstrømning	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-037	Maks. flydehøjde [m]		39	37	36	34	32	
	Vandgennemstrømning	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-037	Maks. flydehøjde [m]		30	24	15	2		
	Vandgennemstrømning	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		

MSW-SPP 32-025	Maks. flydehøjde [m]		28	27	26	25	23
	Vandgennemstrømning	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-025	Maks. flydehøjde [m]		22	17	11	1	
	Vandgennemstrømning	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 43-075	Maks. flydehøjde [m]		91	84	79	74	68
	Vandgennemstrømning	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4
		l/min	0	10	20	30	40
MSW-SPP 43-075	Maks. flydehøjde [m]		60	50	37	24	
	Vandgennemstrømning	m³/h	3,0	3,6	4,2	4,8	
		l/min	50	60	70	80	

ANVENDELSESOMRÅDE

En dykpumpe er en enhed designet til at pumpe rent vand med en temperatur på op til 35 ° C fra dybe brønde.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

FØR FØRSTE BRUG

Ved modtagelse af varerne skal du kontrollere emballagen for mulige skader og åbne den. Hvis emballagen er beskadiget, bedes du kontakte transportfirmaet eller din forhandler inden for 3 dage og dokumentere skaden bedst muligt. Venligst vend ikke hele pakken på hovedet! Hvis emballagen skal transporteres igen, skal du sørge for, at den transporteres vandret, og at den er stabil.

BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN

Opbevar venligst emballageelementerne (pap, plastiktape og polystyren), så det, hvis det er nødvendigt at returnere enheden til service, kan beskyttes så meget som muligt under forsendelsen!

SÅDAN FUNGERER APPARATET - GRUNDPRINCIP

1. Håndtag
2. Pumpehus
3. Indløbsnet
4. Motorhus
5. Pumpestrømkabel
6. Udløbsåbning

Kontrolpanel

1. Kabinet
2. On\Off - knap
3. Overstrømsafbryder
4. Pumpestrømkabel drosselventil
5. Strømkabel drosselventil

BETJENING

Brugsanvisninger:

⚠

Råd, hvis manglende overholdelse kan resultere i skader, der kan udgøre en trussel mod sundhed eller liv:

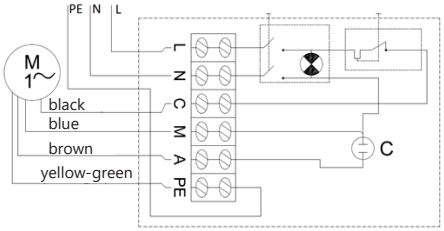
- Elektrisk tilslutning og installation af pumpen skal udføres af en person med passende kvalificationer og autorisation.
- Tilslut apparatets strømforsyning i overensstemmelse med det elektriske diagram vist i den anden del af betjeningsvejledningen.
- Placer kontrolpanelet på et sted, der er beskyttet mod indtrængning af vand. Betjen ikke apparatet med våde hænder.
- Hvis det er nødvendigt at forlænge strømkablet, bør en passende kvalificeret person gøre det, så det er hermetisk forseglet.
- Pumpen må ikke bæres ved at holde på netledningen.
- Pumpen skal jordes. Derudover kræver installationen brug af en fejlstrømsenhed op til et maksimum på 30mA.
- I tilfælde af en pumpefejl, beskadigelse af strømledningens isolering, skal pumpen straks afbrydes fra strømforsyningen.
- Kør aldrig pumpen, mens du står i vandet eller barfodet på en våd, ledende overflade.

STOP

Råd, hvis manglende overholdelse kan resultere i et nedbrud af enheden eller uventet standsning af arbejdet:

- Pumpen skal installeres lodret i brønden.
- Pumpen skal sænkes ned i et hul, der er ordentligt renset for slam.
- Det er forbudt at bruge apparatet til at pumpe forurenet vand (f.eks. med olie, partikler, slibende faste stoffer osv.)
- Det er forbudt at bruge apparatet til at pumpe saltvand, ætsende stoffer, brændbare væsker og lign.
- Det er forbudt at pumpe vand varmere end 35°C.
- For bred åbning, hvori pumpen skal installeres, vil forårsage utilstrækkelig køling af pumpen og dermed overophedning af enhedens motor. I dette tilfælde skal der installeres en kølekappe.
- Det er forbudt at starte pumpen uden først at nedsænke den i vand. "Tørkørsel" forårsager uoprettelig skade på pumpen. Pumpen skal være helt nedsænket, og vandstanden skal være min. 2 m over pumpens indløb.
- Det anbefales at fastgøre strømkablet til afgangsrøret (f.eks. med kabelbindere) ved max. 2m for at undgå kabelbrud på grund af egen vægt.
- Det anbefales at beskytte pumpen mod stød fra returvand ved hjælp af en kontraventil.
- Sørg altid for, at boringen er ordentligt renset for slam, silt og sand, før pumpen sænkes ned i et nyt boring.
- Det anbefales ikke at bruge pumpen til at pumpe vand med et højt mineralindhold. Vand med et højt mineralindhold kan forårsage, at der dannes bundfald på pumpehuset, hvilket gør det vanskeligt at køle motoren, hvilket kan overophede og beskadige motoren.
- Det er forbudt at bruge pumpen i minus omgivende temperaturer. Frosset vand vil beskadige maskinen og systemet, der skubber vandet op til overfladen.
- Det er forbudt at blokere vandudløbet, mens apparatet er i drift.
- Til løft, bæring og sænkning af pumpen kan brønden serviceres af et reb (fortrinsvis stål eller nylon) fastgjort til pumpehåndtagene.
- Produktet bør anvendes under opsyn af en person med passende viden om dets håndtering og brug.

Elektrisk tilslutningsdiagram til dykpumpen:



For at tænde for pumpen skal du sætte tænd/sluk-kontakten i On-positionen.
Hvis afbryderen udløses af en kortslutning, overophedning af systemet osv., efter at problemet (årsagen til beskyttelsesudløsningen) er blevet fjernet, frigøres afbryderen ved at trykke på kontaktknappen på kontrolpanelhuset.

Demontering af pumpen
I vinterperioden i områder, hvor der kan være negative temperaturer, anbefales det at skille pumpen ad og opbevare den i overensstemmelse med anbefalingerne beskrevet i afsnittet "transport og opbevaring"

For at afmontere den:
- Indstil On/Off -knappen til ("0");
- Afbryd pumpen fra strømforsyningen;
- Træk pumpen ud af borehullet ved hjælp af et stål eller andet kraftigt reb fastgjort til pumpehåndtagene;
- Afbryd vandtilslutningen fra pumpen;
- Lad vandet i pumpen løbe af ved at vende den på hovedet;
- Pumpen drænet for vand, kan nu opbevares sikkert.

TRANSPORT OG OPBEVARING
Apparatet skal sikres mod stød og væltning og må ikke placeres på "hovedet". Apparatet skal opbevares i et godt ventileret rum med tør luft og ingen ætsende gasser. Opbevar apparatet liggende i en positiv omgivelsestemperatur. Efter opbevaring i mere end et par dage skal den korrekte funktion af enheden altid verificeres, før den monteres igen i kammeret.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
- Tag stikket ud hvis apparatet ikke længere bruges og før hver rengøring.
- Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- Rengør apparatet for organisk sediment med en strøm af rent vand og en blød klud.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

REGELMÆSSIG INSPEKTION AF APPARATET
Kontroller regelmæssigt apparatets komponenter for skader. Hvis apparatet er beskadiget , stop med at bruge det. Kontakt venligst din forhandler med det samme for reparation.
Hvad skal jeg gøre i tilfælde af et problem?
Kontakt venligst sælgeren og hav følgende information klar:
- Fakturanummer og serienummer (apparatets serienummer er angivet på typeskiltet).
- Alternativt kan du tage et billede af den defekte del.
- En servicetekniker er i stand til bedre at vurdere, hvad problemet er, hvis du beskriver det så præcist som muligt.

OBS: Åbn aldrig apparatet uden at konsultere kundeservice. Dette kan annullere garantien

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Virkning
Apparatet virker ikke	Overstrøms-afbryderen er udløst	Fjern årsagen til udløst beskyttelse. Lad motoren køle af. Slip låsen til dens oprindelige position.
	Ingen strømfor-syning	Kontroller, at strømforsyningen er tilsluttet korrekt.
	Beskadiget motor eller strømledning	Ring til en kvalifi-ceret tekniker eller servicerepræsentant
Enheden virker, men pumper/ pumper ikke en lille mængde vand	Vandindtaget tilstoppet	Fjern forurening
	Utætheder i vandtilslut-ningen	Forsegl installati-onen.
	Utilstrækkeligt vand i boringen	Tjek vandmængden. Placer pumpen mindst 2m under vandoverfladen.
	Vandløftehøjden er for høj.	Indstil pumpen i overensstemmelse med de specificere-de tekniske data.

Rev. 28.02.2022

	Lue käyttöohje.
CE	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Älä hävitä sähkölaitetta kotitalousjätteiden mukana.
	HUOMIO! Sähköiskun vaara
	Huomio! Laitteen mekanismi voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.

⚠ **HUOMIO!** Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.
Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

KÄYTTÖOHJE
TURVALLISUUSOHJEET
Yleiset turvallisuusohjeet sähkölaitteita käytettäessä:
Tulen tai sähköiskun aiheuttaman loukkaantumisriskin minimoimiseksi pyydämme sinua noudattamaan muutamia perusturvallisuussääntöjä laitetta käyttäessäsi. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ja varmista, että olet löytänyt vastaukset kaikkiin laitetta koskeviin kysymyksiisi. Säilytä nämä käyttöohjeet huolellisesti tuotteen lähellä, jotta voit tarvittaessa myöhemmin lukea uudelleen, jos sinulla on kysyttävää. Käytä aina maadoitettua verkkoliitäntää oikealla verkkojännitteellä (katso käyttöohje tai laitekilpi)! Jos olet epävarma siitä, onko liitäntä maadoitettu, pyydä pätevää ammattimiestä tarkistamaan se. Älä koskaan käytä viallista virtajohtoa! Laitetta ei saa avata kosteassa tai märässä paikassa eikä myöskään märillä tai kosteilla käsillä. Lisäksi laite on suojattava suoralta auringonsäteilyltä. Laitetta on aina käytettävä turvallisessa paikassa, jottei kukaan voi astua kaapelin päälle, kaatua sen päälle ja/tai vahingoittaa sitä. Ennen kuin aloitat laitteen puhdistuksen, irrota pistoke pistorasiasta ja käytä puhdistamiseen ainoastaan kosteaa liinaa. Vältä puhdistusaineiden käyttöä ja varo, ettei nestettä pääse laitteeseen ja/tai jää siihen. Kytke laite heti pois päältä, kun huomaat sen toiminnassa epäsäännöllisyyksiä. Irrota pistoke pistorasiasta myös silloin, kun laitetta ei käytetä. Huoltoon, säätöön ja korjaukseen liittyvät työt on annettava ammattihenkilöstön suoritettavaksi. Takuu raukeaa, jos kolmannet osapuolet tekevät korjauksia!

TURVALLISUUSOHJEET
1. Ennen käyttöönoton aloittamista pyydämme lukemaan tämän käyttöohjeen huolellisesti! Kaikkia turvallisuusohjeita on noudatettava, jotta vältetään vahingot, jotka aiheutuvat käytöstä, joka ei ole käyttötarkoituksen mukaista!
2. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos laite luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava laitteen mukana.
3. Laitetta on käytettävä käyttötarkoituksen mukaisesti ja ainoastaan sisätiloissa.
4. Jos laitetta käytetään tavalla, joka ei ole käyttötarkoituksen mukaista, tai käytetään väärin, vastuu syntyneistä vahingoista on pois suljettu.
5. Pyydämme tarkistamaan ennen ensimmäistä käyttöä, vastaavatko sähkövirran tyyppi ja verkkojännite laitekilvessä olevia.
6. Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka laitetta on käytettävä.
7. SÄHKÖISKUN VAARA! Älä koskaan yritä itse korjata laitetta. Vian sattuessa anna korjaustoimeksianto ainoastaan pätevälle ammattimiehelle.
8. Tarkista säännöllisesti pistoke ja virtajohto. Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valmistajan asiakashuollon tai henkilön, jolla on vastaavat pätevyydet, pitää se vaihtaa.
9. Estä virtajohtoa vaurioitumasta puristumisen, murtumisen tai teräviin reunoihin hankaamisen vaikutuksesta ja pidä se etäällä kuumista pinnoista ja avotulesta. Älä myöskään käytä ripustamiseen tai upota veteen.
10. HUOMIO – HENGENVAARA! Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin. Laitetta ei saa koskaan pitää juoksevan veden alla tai kaataa sen päälle muita nesteitä.
11. Koteloa ei saa avata missään tapauksessa.
12. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai ei ole toimintakuntoinen.

TEKNISET TIEDOT

Tuotteen nimi	Syväkaivopumppu				
Malli	MSW -SPP 44 -075	MSW -SPP 44 -037	MSW -SPP 32 -075	MSW -SPP 48 -110	MSW -SPP 48 -220
Jännite [V~] / Taajuus [Hz]	230/50				
Nimellisteho [kW/HP]	0,75/ 1	0,37/ 0,5	0,75/ 1	1,1/ 1,5	2,2/ 3
Nimellisvirta [A]	5	3	5	6	14
Suojausluokka	I				
Suojausaste IP	IP68				
Eristysluokka	B				
Käyttötila	S1				
Moottorin py-örimisnopeus [kierr./min.]	2850				
Asteiden lukumäärä	10	6	24	8	14
Asennusau-kon halkaisija [mm]	95	95	75	95	95
Vesiliitännän halkaisija	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''

Rev. 28.02.2022

Maksimivirtaus [m³/h]	72	43	85	54	96
Hiekan maksimipitoisuus vedessä [%]	6	6	3,8	10,8	10,8
Pumpatun veden maksimilämpötila [°C]	0,25				
Max. temp. Pompowanej wody [°C]	35				
Käynnistysten maksimimäärä/h	50				
Virtajohdon pituus [m]	20 ± 1				
Mitat [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Paino [kg]	16,9	10	15,4	16	21,9
Tuotteen nimi	Uppopumppu				
Malli	MSW -SPP 32 -055	MSW -SPP 44 -055	MSW -SPP 32 -037	MSW -SPP 32 -025	MSW -SPP 43 -075
Jännite [V~] / Taajuus [Hz]	230/50				
Nimellisteho [kW/HP]	0,55/ 0,75	0,55/ 0,75	0,37/ 0,5	0,25/ 0,33	0,75/ 1
Nimellisvirta [A]	4	4	3	2,5	5
Suojausluokka	I				
Suojausaste IP	IP68				
Eristysluokka	B				
Käyttötila	S1				
Moottorin pyörimisnopeus [kierr./min.]	2850				
Asteiden lukumäärä	17	8	11	8	12
Asennusaukon halkaisija [mm]	75	95	75	75	95
Vesiliitännän halkaisija	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''

Maksimaalinen nostokorkeus [m]	60	58	39	28	91
Maksimivirtaus [m3/h]	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Hiekan maksimipitoisuus vedessä [%]	0,25				
Pumpatun veden maksimilämpötila [°C]	35				
Käynnistysten maksimimäärä/h	50				
Virtajohdon pituus [m]	20 ± 1				
Mitat [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Paino [kg]	12,7	12,8	10	9,5	16,5

NOSTOKORKEUS JA VIRTAUS

MSW -SPP 44 -075	Nostokorkeus [m]		72	69	67	65	62	58
	Veden virtaus	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW -SPP 44 -075	Nostokorkeus [m]		53	46	37	27	16	
	Veden virtaus	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW -SPP 44 -037	Nostokorkeus [m]		43	42	40	39	37	35
	Veden virtaus	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW -SPP 44 -037	Nostokorkeus [m]		32	27	22	16	9	
	Veden virtaus	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW -SPP 32 -075	Nostokorkeus [m]		85	82	79	74	70	
	Veden virtaus	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW -SPP 32 -075	Nostokorkeus [m]		65	52	33	3		
	Veden virtaus	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW -SPP 48 -110	Nostokorkeus [m]		54	52	51	48	45	
	Veden virtaus	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	
MSW -SPP 48 -110	Nostokorkeus [m]		43	37	32	22	12	
	Veden virtaus	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW -SPP 48 -220	Nostokorkeus [m]		96	92	89	85	80	
	Veden virtaus	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	
MSW -SPP 48 -220	Nostokorkeus [m]		74	66	54	38	21	
	Veden virtaus	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW -SPP 32 -055	Nostokorkeus [m]		60	58	56	52	49	
	Veden virtaus	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW -SPP 32 -055	Nostokorkeus [m]		46	37	23	3		
	Veden virtaus	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW -SPP 44 -055	Nostokorkeus [m]		58	56	54	52	50	47
	Veden virtaus	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW -SPP 44 -055	Nostokorkeus [m]		42	36	29	21	12	
	Veden virtaus	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW -SPP 32 -037	Nostokorkeus [m]		39	37	36	34	32	
	Veden virtaus	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW -SPP 32 -037	Nostokorkeus [m]		30	24	15	2		
	Veden virtaus	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW -SPP 32 -025	Nostokorkeus [m]		28	27	26	25	23	
	Veden virtaus	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW -SPP 32 -025	Nostokorkeus [m]		22	17	11	1		
	Veden virtaus	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW -SPP 43 -075	Nostokorkeus [m]		60	50	37	24		
	Veden virtaus	m³/h	3,0	3,6	4,2	4,8		
		l/min	50	60	70	80		
MSW -SPP 43 -075	Nostokorkeus [m]		91	84	79	74	68	
	Veden virtaus	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	
		l/min	0	10	20	30	40	

KÄYTTÖALUE

Syväkaivopumppu on laite, joka on suunniteltu pumppaamaan puhdasta vettä, jonka lämpötila on enintään 35 ° C, syväkaivoista.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

Kun olet vastaanottanut tavaran, tarkista pakkaus mahdollisten vaurioiden suhteen ja avaa se. Jos pakkaus on vaurioitunut, ota yhteyttä kuljetusliikkeeseen tai jälleenmyyjään 3 päivän kuluessa ja dokumentoi vaurio parhaalla mahdollisella tavalla. Älä käännä täynnä olevaa pakkausta ylösalaisin! Jos pakkaus kuljetetaan uudelleen, pyydämme pitämään huolta siitä, että se kuljetetaan vaakasuorassa asennossa ja että se on asetettu vakaasti.

PAKKAUKSEN HÄVITTÄMINEN

Säilytä pakkauksen osat (pahvi, muoviteipit ja polystyreeni), jotta laite voidaan tarvittaessa palauttaa huoltoon mahdollisimman hyvin suojattuna kuljetuksen ajaksi!

KUINKA LAITE TOIMII – PERUSSÄÄNTÖ

1. Kiinnityspisteet
2. Pumpun kotelo
3. Vedenottoaukon verkko
4. Moottorin kotelo
5. Pumpun virtajohto
6. Lähtöaukko

Ohjauspaneeli

1. Kotelo
2. On/Off-kytkin
3. Ylivirtasuojakytkin
4. Pumpun virtajohdon kaapelitiiviste
5. Virtajohdon kaapelitiiviste

KÄYTTÖ

Käyttöohjeet:

⚠

Ohjeet, joiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vammoja, jotka voivat olla vaaraksi terveydelle tai hengelle:

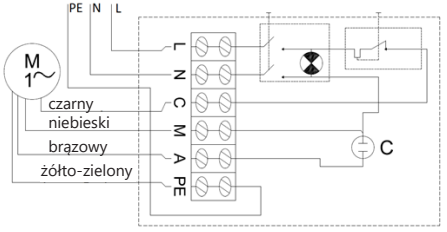
- Pumpun sähköliitännät ja -asennukset saa suorittaa henkilö, jolla on asianmukainen pätevyys ja oikeudet.
- Kytke laitteen virtalähde ohjeen myöhemmässä osassa esitetyn sähkökaavion mukaisesti.
- Sijoita ohjauspaneeli paikkaan, joka on suojattu veden pääsyltä. Älä koskaan käytä laitetta märillä käsillä.
- Jos virtajohtoa on jatkettava, pätevän henkilön tulee tehdä se niin, että jatkos on hermeettisesti suljettu.
- Pumppua ei saa kantaa virtajohdosta.
- Pumppu pitää kytkeä maadoitettuun virtalähteeseen. Lisäksi järjestelmään on asennettava enintään 30 mA vikavirtasuojakytkin.
- Jos pumppuun tulee toimintahäiriö tai virtajohdon eristys vaurioituu, irrota pumppu välittömästi virtalähteestä.
- Älä koskaan käytä pumppua seisoessasi vedessä tai paljain jaloin märällä, sähköä johtavalla pinnalla.

STOP

Ohjeet, joiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen toimintahäiriön tai odottamattoman toiminnan keskeytymisen:

- Pumppu pitää asentaa kaivoon pystyasentoon.
- Pumppu pitää laskea kaivoon, joka on kunnolla puhdistettu lietteestä.
- Pumpun käyttö saastuneen veden (esim. öljyn, hiukkasten, hankaavien kiintoaineiden yms. saastuttaman veden) pumppaamiseen on kielletty.
- Pumpun käyttö suolaveden, syövyttävien aineiden, syttyvien nesteiden yms. pumppaamiseen on kielletty.
- Veden pumppaaminen, jonka lämpötila on yli 35 °C, on kielletty.
- Liian leveä pumpun asennusaukko aiheuttaa pumpun riittämättömän jäähdytyksen ja siten laitteen moottorin ylikuumenemisen. Siinä tapauksessa on asennettava jäähdytysvaippa.
- Pumpun käynnistäminen upottamatta sitä ensin veteen on kielletty. Kuivakäynti aiheuttaa peruuttamattomia vaurioita pumpulle. Pumpun pitää olla täysin veden alla ja vedenpinnan pitää olla vähintään 2 m pumpun imuaukkojen yläpuolella.
- On suositeltavaa kiinnittää virtajohto paineputkeen (esim. nippusiteillä) enintään 2 m välein, jotta vältytään virtajohdon oman painon aiheuttama vaurioituminen.
- On suositeltavaa suojata pumppu paluuveden takaiskuilta takaiskuventtiilillä.
- Ennen kuin lasket pumpun uuteen kaivoputkeen, varmista aina, että kaivoputki on kunnolla puhdistettu lietteestä, mudasta ja hiekasta.
- Pumpun käyttöä ei suositella veden pumppaamiseen, jonka kivennäisainepitoisuus on korkea. Runsas kivennäisainepitoisuus voi aiheuttaa kerrostumia pumpun koteloon, mikä vaikeuttaa moottorin jäähdytystä, mikä voi aiheuttaa moottorin ylikuumenemisen ja vaurioitumisen.
- Laitteen käyttö alle 0 oC lämpötiloissa on kielletty. Jäätynyt vesi aiheuttaa laitteeseen ja veden ylös pumppaamiseen käytettävään paineputkeen vaurioita.
- Veden lähtöaukon tukkiminen laitteen ollessa käynnissä on kielletty.
- Käytä pumpun kiinnityspisteisiin kiinnitettyä köyttä (mieluiten teräs- tai nailonköyttä) pumpun nostamiseen, kantamiseen ja kaivoputkeen laskemiseen.
- Tuotetta pitää käyttää henkilön valvonnassa, jolla on riittävät tiedot sen käytöstä.

Syväkaivopumpun sähkökytkentäkaavio:



Rev. 28.02.2022

Käynnistä pumppu kääntämällä On/Off-kytkin On-asentoon.
Jos ylivirtakytkin laukeaa oikosulusta, järjestelmän ylikuumenemisesta tms., vapauta ongelman poistamisen (suojalaukaisun syyn) jälkeen kytkin painamalla ohjauspaneelin kotelossa olevaa kytkinpainiketta.

Pumpun irrottaminen
Talvikaudella alueilla, joilla voi esiintyä pakkaslämpötiloja, on suositeltavaa purkaa pumppu ja varastoida se kohdassa "kuljetus ja säilytys" kuvattujen suositusten mukaisesti.

Irrottaaksesi pumpun:
- Aseta On/Off-kytkin asentoon Off ("0");
- Irrota pumppu virtalähteestä;
- Nosta pumppu pois kaivoputkesta vetämällä se ylös kiinnityspisteisiin kiinnitetystä teräsköydestä tai muusta lujasta materiaalista valmistetusta köydestä;
- Irrota vesiputki pumpun liitännästä;
- Poista pumpussa oleva vesi kääntämällä se ylösalaisin;
- Pumpun, josta vesi on poistettu, voit nyt laittaa turvallisesti säilytykseen

KULJETUS JA SÄILYTYS
Laite pitää suojata kuljetuksen aikana tärinältä ja kaatumiselta eikä sitä saa asettaa ylösalaisin. Laitetta pitää säilyttää tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto ja jonka ilma on kuiva eikä siellä esiinny korroosiota aiheuttavia kaasuja.
Säilytä laite yli 0 oC lämpötilassa vaaka-asennossa.
Varmista aina muutamaa päivää pidemmän säilytyksen jälkeen laitteen oikea toiminta ennen sen kaivoputkeen asentamista.

KULJETUS JA SÄILYTYS
- Ennen jokaista puhdistusta ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta.
- Käytä pinnan puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- Puhdista laite orgaanisesta kerrostumasta ruiskuttamalla puhdasta vettä ja käyttämällä pehmeää puhdistusliinaa.
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonsäteilyltä.

LAITTEEN SÄÄNNÖLLISET TARKASTUKSET
Tarkista säännöllisesti, ettei laitteen osat ole vahingoittuneet. Jos laitteessa on vahingoittuneita osia, lopeta laitteen käyttö. Ota välittömästi yhteyttä myyjääsi korjauksen suorittamiseksi.
Mitä pitää tehdä ongelman ilmestyessä?
Pitää ottaa yhteyttä myyjään ja valmistella seuraavat tiedot:
- Laskun numero ja sarjanumero (sarjanumero on laitekilvessä).
- Mahdollisesti valokuva viallisesta osasta.
- Huoltomies osaa paremmin arvioida, mistä ongelmassa on kysymys, jos kuvaat ongelman mahdollisimman tarkasti! Mitä yksityiskohtaisemmat tiedot ovat, sitä nopeammin voimme auttaa sinua!

HUOMIO: Älä koskaan avaa laitetta neuvottelematta asiakaspalvelun kanssa. Se voi johtaa takuun menetykseen

ONGELMIEN RATKAISEMINEN

Ongelma	Mahdollinen syy	Toiminta
Laite ei toimi	Ylivirtasuojakytkin lauennut	Poista laukeamisen syy Odota, että moottori jäähtyy Palauta suojakytkin alkuasentoon
	Virransyötön puuttuminen	Tarkista, onko virtalähde liitetty oikein
	Moottori tai virtajohto vaurioitunut	Kutsu pätevä asentaja tai huoltopalvelu
Laite toimii, muttei pumppaa vettä/ pumppaa vähäisen määrän vettä	Veden imuaukot tukossa	Poista epäpuhtaudet
	Vesiputken liitäntä epätiivis	Korjaa liitäntä tiiviiksi
	Kaivoputkessa ei ole riittävästi vettä	Tarkista veden määrä Asenna pumppu vähintään 2 m veden pinnan alapuolelle.
	Liian suuri veden nostokorkeus.	Aseta pumppu annettujen teknisten tietojen mukaisesti.

NL

	Lees de gebruiksaanwijzing.
CE	Voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Gooi elektrische apparaten niet weg met het huisafval.
	LET OP! Gevaar op stroomschokken
	Let op! Het mechanisme van het apparaat kan ernstig letsel of de dood veroorzaken

⚠ **LET OP!** De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

De oorspronkelijke versie van deze handleiding is de Duitse versie. Alle uitgaven in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

GEBRUIKSAANWIJZING

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Algemene veiligheidsinstructies voor het gebruik van elektrische apparatuur:

Om het risico op letsel als gevolg van brand of elektrische schokken tot een minimum te beperken, vragen wij u om bij het gebruik van het apparaat enkele basisveiligheidsregels in acht te nemen. Wij vragen u om de gebruiksaanwijzing nauwkeurig te lezen en na te gaan of u antwoord kunt vinden op alle vragen die u hebt aangaande het gebruik van dit apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig in de buurt van het product zodat u deze bij vragen op een later tijdstip altijd na kunt slaan. Gebruik altijd een geaarde stroomaansluiting met de juiste netspanning (zie handleiding of typeplaatje)! Laat bij twijfel controleren of de aansluiting geaard is door een professional met de juiste kwalificaties. Gebruik nooit een beschadigde stroomkabel! Maak het apparaat niet open in een vochtige of natte ruimte, en ook niet met natte of vochtige handen. Hou het apparaat daarnaast uit de directe zon. Gebruik het apparaat altijd op een veilige locatie, zodat niemand op de kabel kan staan of erover kan struikelen en/of deze beschadigt. Trek voor het reinigen van het apparaat de stekker uit het stopcontact, en gebruik voor reiniging alleen een vochtige doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen en voorkom dat er vloeistof in het apparaat komt en/of erin blijft. Zet het apparaat onmiddelijk uit wanneer wordt gemerkt dat deze niet correct functioneert. Trek ook de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt. Onderhoud, afstellingen en reparaties van apparaat dienen te worden uitgevoerd door gespecialiseerde professionals. Indien reparaties worden uitgevoerd door derden vervalt de garantie!

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Lees deze gebruiksaanwijzing voor inschakelen nauwkeurig door! Alle veiligheidsinstructies dienen te worden opgevolgd om beschadiging door verkeerd gebruik te voorkomen!
2. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
3. Apparaat dient uitsluitend te worden gebruikt zoals het is bedoeld en binnenshuis.
4. Indien product wordt gebruikt voor doelen waar het niet voor wordt bedoeld of onjuist wordt gebruikt, vervalt enige aansprakelijkheid voor eventuele schade.
5. Voor eerste gebruik dient te worden gecontroleerd of het soort stroom en de spanning overeen komen met de gegevens op het typeplaatje.
6. Apparaat is niet voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde psychische, sensorische en mentale functies, of zonder voldoende ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geïnstrueerd zijn door zulke personen over hoe het apparaat moet worden bediend.
7. GEVAAR OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN! Probeer het apparaat nooit zelf te repareren. Laat reparaties bij storingen uitsluitend uitvoeren door professionals met de juiste kwalificaties.
8. Controleer de stekker en de stroomkabel regelmatig. Indien de stroomkabel is beschadigd dient deze te worden vervangen door, om gevaarlijke situaties te voorkomen, de producent, diens klantenservice of iemand die op gelijkwaardig niveau is gekwalificeerd.
9. Voorkom beschadiging aan de stroomkabel als gevolg van dubbelvouwen, breuken of schade veroorzaakt door scherpe tanden, en houd deze weg bij warme oppervlakten en open vuur. Deze mag ook niet hangen en onder water liggen.
10. PAS OP – LEVENSGEVAAR! Dompel tijdens het reinigen of gebruik het apparaat nooit onder water of andere vloeistoffen. Hou apparaat nooit onder stromend water en giet er geen vloeistoffen overheen.
11. Open het apparaatchassis in geen enkel geval.
12. Gebruik het apparaat niet bij beschadiging of wanneer het niet goed werkt.

TECHNISCHE GEGEVENS

Naam product	Onderwaterpomp				
Model	MSW-SPP 44-075	MSW-SPP 44-037	MSW-SPP 32-075	MSW-SPP 48-110	MSW-SPP 48-220
Spanning [V] / Frequentie [Hz]	230/50				
Nominaal vermogen [kW/ HP]	0,75/ 1	0,37/ 0,5	0,75/ 1	1,1/ 1,5	2,2/ 3
Stroomsterkte [A]	5	3	5	6	14
Beschermingsklasse	I				
IP-beschermingsklasse	IP68				
Isolatiefactor	B				
Werkingsmodus	S1				
Rotatiesnelheid motor [tpm]	2850				
Aantal graden	10	6	24	8	14
Diameter openingen voor montage [mm]	95	95	75	95	95
Diameter wateraansluiting	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''
Max. hefhoogte [m]	72	43	85	54	96
Max. stroomvolume [m³/u]	6	6	3,8	10,8	10,8
Max. zandhoeveelheid in water [%]	0,25				
Max. temp. pompwater [°C]	35				
Max. aantal opstartingen /u	50				
Lengte stroomkabel [m]	20 ± 1				
Afmetingen [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Gewicht [kg]	16,9	10	15,4	16	21,9

Naam product	Onderwaterpomp				
Model	MSW-SPP 32-055	MSW-SPP 44-055	MSW-SPP 32-037	MSW-SPP 32-025	MSW-SPP 43-075
Spanning [V] / Frequentie [Hz]	230/50				
Nominaal vermogen [kW/ HP]	0,55/ 0,75	0,55/ 0,75	0,37/ 0,5	0,25/ 0,33	0,75/ 1
Stroomsterkte [A]	4	4	3	2,5	5
Beschermingsklasse	I				
IP-beschermingsklasse	IP68				
Isolatiefactor	B				
Werkingsmodus	S1				
Rotatiesnelheid motor [tpm]	2850				
Aantal graden	17	8	11	8	12
Diameter openingen voor montage [mm]	75	95	75	75	95
Diameter wateraansluiting	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''
Max. hefhoogte [m]	60	58	39	28	91
Max. stroomvolume [m³/u]	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Max. zandhoeveelheid in water [%]	0,25				
Max. temp. pompwater [°C]	35				
Max. aantal opstartingen /u	50				
Lengte stroomkabel [m]	20 ± 1				
Dimensioner [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Gewicht [kg]	12,7	12,8	10	9,5	16,5

OPPOMPHOOGTE EN STROOMVOLUME

MSW-SPP 44-075	Oppomphoogte [m]		72	69	67	65	62	58
	Stroomvolume	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-075	Oppomphoogte [m]		53	46	37	27	16	
	Stroomvolume	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 44-037	Oppomphoogte [m]		43	42	40	39	37	35
	Stroomvolume	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-037	Oppomphoogte [m]		32	27	22	16	9	
	Stroomvolume	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-075	Oppomphoogte [m]		85	82	79	74	70	
	Stroomvolume	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	

MSW-SPP 32-075	Oppomphoogte [m]		65	52	33	3	
	Stroomvolume	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 48-110	Oppomphoogte [m]		54	52	51	48	45
	Stroomvolume	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8
		l/min	0	20	40	60	80
MSW-SPP 48-110	Výška zdvihu [m]		43	37	32	22	12
	Stroomvolume	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8
		l/min	100	120	140	160	180
MSW-SPP 48-220	Oppomphoogte [m]		96	92	89	85	80
	Stroomvolume	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8
		l/min	0	20	40	60	80
MSW-SPP 48-220	Oppomphoogte [m]		74	66	54	38	21
	Stroomvolume	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8
		l/min	100	120	140	160	180
MSW-SPP 32-055	Oppomphoogte [m]		60	58	56	52	49
	Stroomvolume	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-055	Oppomphoogte [m]		46	37	23	3	
	Stroomvolume	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 44-055	Oppomphoogte [m]		58	56	54	52	50	47
	Stroomvolume	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-055	Oppomphoogte [m]		42	36	29	21	12	
	Stroomvolume	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-037	Oppomphoogte [m]		39	37	36	34	32	
	Stroomvolume	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	

MSW-SPP 32-037	Oppomphoogte [m]		30	24	15	2	
	Stroomvolume	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 32-025	Oppomphoogte [m]		28	27	26	25	23
	Stroomvolume	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-025	Oppomphoogte [m]		22	17	11	1	
	Stroomvolume	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 43-075	Oppomphoogte [m]		91	84	79	74	68
	Stroomvolume	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4
		l/min	0	10	20	30	40
MSW-SPP 43-075	Oppomphoogte [m]		60	50	37	24	
	Stroomvolume	m³/h	3,0	3,6	4,2	4,8	
		l/min	50	60	70	80	

GEBRUIKSBESTEMMING

Onderwaterpomp is een apparaat bedoeld voor het pompen van zuiver water met een temperatuur tot 35°C uit een ondergrondse put.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

VOOR EERSTE GEBRUIK

Controleer de verpakking bij ontvangst op eventuele beschadigingen en open deze. Neem binnen 3 dagen contact op met de transporteur of de distributeur indien de verpakking beschadigd is, en beschrijf de beschadigingen zo nauwkeurig mogelijk. Plaats de verpakking niet ondersteboven! Indien de verpakking opnieuw moet worden vervoerd, zorg er dan voor dat deze tijdens transport horizontaal en stabiel staat.

VERWIJDERING VAN VERPAKKING

Bewaar de verpakkingselementen (karton, plastic tapes en polystyreen) zodat, indien nodig, het apparaat terug te sturen terwijl deze optimaal beschermd is!

GEBRUIK VAN APPARAAT - BASISINSTRUCTIES

1. Handvat
2. Pompframe
3. Inlaatgaas
4. Motorcompartiment
5. Stroomkabel pomp
6. Uitlaat

Bedieningspaneel

1. Chassis
2. On/Off-knop
3. Overstroomonderbreker
4. Pomptoevoerleidingwartel
5. Netsnoerwartel

GEBRUIK

Gebruiksaanwijzing

⚠

Aanwijzingen waarvan niet-naleving kan leiden tot verwondingen die een bedreiging vormen voor de gezondheid of het leven:

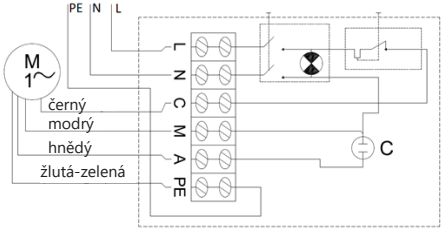
- De elektrische aansluiting en installatie van de pomp moet worden uitgevoerd door een persoon met de juiste kwalificaties en bevoegdheden.
- Sluit de voeding van het apparaat aan volgens het elektrische schema in het verdere deel van de gebruiksaanwijzing.
- Plaats het bedieningspaneel op een plaats die beschermd is tegen binnendringend water. Gebruik apparaat nooit met natte handen.
- Als het nodig is om het netsnoer te verlengen, moet een gekwalificeerd persoon dit zo uitvoeren dat deze hermetisch waterdicht is.
- Draag de pomp niet mee aan de stroomkabel.
- De pomp moet geaard zijn. Daarnaast vereist de installatie het gebruik van een aardlekschakelaar tot maximaal 30mA.
- Koppel de pomp bij een storing of beschadiging van de isolatie van het netsnoer direct los van het stroomnet.
- Start de pomp nooit terwijl u in het water staat of blootsvoets op een nat, geleidend oppervlak.

STOP

Aanwijzingen waarvan niet-naleving kan leiden tot uitval van het apparaat of onverwachte werkonderbreking:

- De pomp moet verticaal in de put worden geïnstalleerd.
- De pomp moet worden neergelaten in een gat dat goed is ontdaan van slib.
- Gebruik het apparaat niet voor het verpompen van verontreinigd water (bijv. met olie, deeltjes, schurende vaste stoffen, enz.).
- Gebruik apparaat niet voor het verpompen van zout water, bijtende stoffen, brandbare vloeistoffen, enz.
- Pomp geen water met een temperatuur hoger dan 35 °C.
- Een te brede opening waarin de pomp zal worden geïnstalleerd, leid tot onvoldoende koeling van de pomp en dus oververhitting van de motor van het apparaat.. In dit geval moet een koelmantel worden geïnstalleerd.
- Start de pomp niet voordat deze in het water is gedompeld. De pomp raakt onherstelbaar beschadigd als deze 'droog' draait. De pomp dient volledig ondergedompeld te zijn, en het waterpeil moet min. 2 m boven de uitlaatopeningen van de pomp te zitten.
- Het wordt aanbevolen de stroomkabel aan deafvoerleiding te bevestigen (bijv. met kabelbinders) op max. 2m om breking van de kabel onder het eigen gewicht te voorkomen.
- Het wordt aanbevolen de pomp te beschermen tegen stoten van terugstromend water met een terugslagklep.
- Zorg er altijd voor dat het boorgat goed is ontdaan van slib, modder en zand voordat de pomp in een nieuw boorgat wordt gezakt.
- Het wordt afgeraden de pomp te gebruiken voor het verpompen van water met een hoog mineraalgehalte. Water met een hoog mineraalgehalte kan afzettingen op het pompcompartiment veroorzaken, waardoor het moeilijk wordt om de motor te koelen, wat oververhitting en schade aan de motor kan veroorzaken.
- Gebruik apparaat niet wanneer de omgevingstemperauut onder het vriespunt ligt. Bevroren water beschadigt het apparaat en het pompsysteem om water naar het oppervlak te pompen.
- Blokkeer de waterafvoer niet terwijl het apparaat in werking is.
- Gebruik een touw (bij voorkeur staal of nylon) dat aan de pomphendels is bevestigd om de pomp op te tillen, te dragen en door het boorgat te laten zakken.
- Het product moet worden gebruikt onder toezicht van een persoon met kennis van de hantering en het gebruik ervan.

Elektrisch aansluitschema van de onderwaterpomp:



Om de pomp aan te sluiten dient de On/Off-schakelaar op On te worden gezet.
Als de stroomonderbreker wordt geactiveerd door kortsluiting, oververhitting van het systeem enz., deactiveer nadat het probleem is verholpen (de oorzaak van de beveiliging,) de stroomonderbreker door op de schakelknop op de behuizing van het bedieningspaneel te drukken.

Demonteren van de pomp
Tijdens de winterperiode in gebieden met mogelijke vorst wordt aanbevolen om de pomp te demonteren en op te slaan in overeenstemming met de aanbevelingen beschreven in punt 'transport en opslag'.

Om te demonteren:
- Zet de On/Off-schakelaar op Off ('0');
- Koppel de pomp af van de stroomtoevoer;
- Gebruik een stalen of ander stevig touw dat aan de pomphendels is bevestigd en trek de pomp uit het boorgat;
- Koppel de wateraansluiting los van de pomp;
- Laat het water in de pomp weglopen door deze onderste boven te houden;
- De pomp, ontdaan van water, kan nu veilig worden opgeborgen.
- Osušené čerpadlo můžete nyní uskladnit.

TRANSPORT EN OPSLAG
Tijdens transport dient het apparaat beschermd te worden tegen schokken en omvallen en dient deze niet 'onderste boven' te staan. Het apparaat dient te worden opgeslagen in een goed geventileerde ruimte met droge lucht en waar geen gassen voorkomen die corrosie kunnen veroorzaken.
Bewaar het apparaat liggend bij een positieve omgevingstemperatuur. Na opslag van meer dan een paar dagen moet de juiste werking van het apparaat altijd worden gecontroleerd voordat het weer in de put wordt gemonteerd.

REINIGING EN ONDERHOUD
- Trek vóór elke reiniging de stekker uit het stopcontact , ook wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- Reinig het apparaat van organisch bezinksel onder stromend helder water met een zachte doek.
- Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.

REGELMATIGE CONTROLE VAN HET APPARAAT
Controleer de elementen van het apparaat regelmatig op beschadiging. Indien dit het geval is dient het het gebruik van apparaat te staken. Neem onmiddelijk contact op met de leverancier voor reparatie.
Wat moet ik doen bij een probleem?
U dient contact op te nemen met de leverancier en de volgende gegevens gereed te hebben:
- Factuurnummer en serienummer (het serienummer staat op het typeplaatje).
- Eventueel foto's van de niet-werkende onderdelen.
- Een servicemonteur kan beter inschatten wat het probleem is als u de problemen zo precies mogelijk omschrijft, hoe gedetailleerder de gegevens, des te sneller zij u kunnen helpen!

LET OP: Open het apparaat nooit zonder de klantenservice te raadplegen. Dit kan leiden tot het verlies van de garantie

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Werking
Apparaat werkt niet	Overstroomonderbreker is in werking getreden	Haal de oorzaak weg waardoor de onderbreker is geactiveerd. Wacht tot de motor is afgekoeld. Zet de zekering terug in de oorspronkelijke positie.
	Geen stroomvoorziening	Controleer of de stroom goed is aangesloten.
	Beschadigde motor of stroomkabel	Schakel een gekwalificeerde onderhouds- of servicemonteur in
Apparaat werkt, maar pompt geen/weinig wated door	Verstopte wateruitlaat	Haal de vervuiling weg
	Lekkende wateraansluiting	Maak de installatie waterdicht
	Onvoldoende water in het boorgat	Controleer de waterhoeveelheid. Plaats de pomp min. 2m onder het waterpeil.
	Water wordt te hoog opgepompt.	Stel de pomp in zoals aangegeven in de technische beschrijving.

Gjør deg kjent med bruksanvisningen.

Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.

Elektrisk utstyr må ikke kastes sammen med husholdningsavfall.

OBS! Fare for elektrisk støt

OBS!!! Utstyrsmekanismen kan medføre alvorlige skader og forårsake døden.

OBS! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

BRUKSANVISNING
SIKKERHETSINSTRUKSJONER
Generelle sikkerhetsanbefalinger for bruk av elektriske utstyr:
For å minimere risiko for personskade på grunn av ild eller elektrisk støt, vennligst følg alltid noen grunnleggende sikkerhetsregler når du bruker utstyret. Vennligst les nøye denne bruksanvisningen og forsikre deg at du har funnet svar på alle spørsmål du kunne ha om produktet. Oppbevar denne bruksanvisningen i nærheten av produktet, slik at den er lett tilgjengelig dersom du skulle ha noen spørsmål i senere tid. Koble utstyret kun til en riktig jordet strømtilkobling (se bruksanvisningen eller typeskiltet)! Dersom du ikke er sikker på om strømtilkoblingen er jordet, få den sjekket av kvalifisert personell. Man skal aldri bruke en strømledning som ikke fungerer som den skal! Ikke åpne utstyret på et fuktig/vått sted eller med fuktige/våte hender. Dessuten skal utstyret beskyttes mot direkte sollys. Utstyret skal alltid betjenes på et trygt sted, slik at folk ikke kan tråkke på strømledningen, snuble i den og falle og/eller skade den. Før rengjøring, trekk ut støpselet. Bruk kun en fuktig klut til rengjøring. Unngå å bruke rengjøringsmidler og pass på at det ikke kommer og/eller forblir væske inn i utstyret. Slå utstyret av med en gang dersom du oppdager at det ikke fungerer som det skal. Trekk også støpselet ut fra stikkontakten hvis utstyret ikke er i bruk. Vedlikehold, justering og reparasjoner av utstyret skal utføres av kvalifisert personell. Hvis utstyret repareres av andre enn kvalifisert personell, vil dette medføre at garantien faller bort!

SIKKERHETSANVISNING
1. Les nøye denne bruksanvisningen før du starter opp utstyret! Følg alle sikkerhetsadvarslene slik at du unngår skader på grunn av utilsiktet bruk av utstyret!
2. Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis utstyret overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med utstyret.
3. Utstyret skal brukes kun i samsvar med tiltenkt bruk og kun innendørs.
4. Hvis utstyret brukes for ikke-tiltenkte formål eller håndteres på en ukorrekt måte, frasier produsenten seg alt ansvar for eventuelle skader.
5. Før første bruk, sjekk om strømtype og spenning samsvarer med opplysningene på typeskiltet.
6. Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
7. FARE FOR ELEKTRISK STØT! Prøv aldri å reparere utstyret selv. I tilfelle havari på utstyret få det reparert kun av kvalifisert personell.
8. Kontroller støpselet og strømledningen regelmessig. Hvis ledningen er skadet, skal den byttes av produsenten, kundeservicen eller personer med tilsvarende kvalifikasjoner for å unngå fare for liv og helse.
9. Pass på at strømledningen ikke blir påført skade ved at den blir klemt, bøyd eller gnidd mot skarpe kanter. Hold strømledningen unna varme overflater og åpen ild. Den må heller ikke henges opp eller være nedsenket i vann.
10. ADVARSEL – LIVSFARE! Under rengjøring eller bruk må utstyret aldri nedsenkes i vann eller andre væsker. Hold aldri utstyret under rennende vann eller hell andre væsker på det.
11. Ikke under noen omstendigheter skal man åpne utstyrets hus.
12. Ikke bruk utstyret hvis det er skadet eller det ikke fungerer som det skal.

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Produktnavn	Dypbrønnspumpe				
Modell	MSW-SPP 44-075	MSW-SPP 44-037	MSW-SPP 32-075	MSW-SPP 48-110	MSW-SPP 48-220
Spenning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50				
Nominell effekt [kW/hk]	0,75/1	0,37/0,5	0,75/1	1,1/1,5	2,2/3
Nominell strøm [A]	5	3	5	6	14
Beskyttelsesklasse	I				
IP-kapslingsgrad	IP68				
Isolasjonsklasse	B				
Arbeidsmodus	S1				
Motorens omdreiningstall [omdr./min.]	2850				

Antall grader	10	6	24	8	14
Diameter på monteringsåpning [mm]	95	95	75	95	95
Diameter på vanntilkobling	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''
Maks. løftehøyde [m]	72	43	85	54	96
Maks. gjennomstrømning [m³/t]	6	6	3,8	10,8	10,8
Maks. innhold av sand i vannet [%]	0,25				
Maks. temp. av vann som pumpes [°C]	35				
Maks. antall oppstarter per time	50				
Lengde på forsyningsledning [m]	20 ± 1				
Mål [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Vekt [kg]	16,9	10	15,4	16	21,9
Produktnavn	Dypbrønnspumpe				
Modell	MSW-SPP 32-055	MSW-SPP 44-055	MSW-SPP 32-037	MSW-SPP 32-025	MSW-SPP 43-075
Spenning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50				
Nominell effekt [kW/hk]	0,55/0,75	0,55/0,75	0,37/0,5	0,25/0,33	0,75/1
Nominell strøm [A]	4	4	3	2,5	5
Beskyttelsesklasse	I				
IP-kapslingsgrad	IP68				
Isolasjonsklasse	B				

Arbeidsmodus	S1				
Motorens omdreiningstall [omdr./min.]	2850				
Antall grader	17	8	11	8	12
Diameter på monteringsåpning [mm]	75	95	75	75	95
Diameter på vanntilkobling	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''
Maks. løftehøyde [m]	60	58	39	28	91
Maks. gjennomstrømning [m³/t]	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Maks. innhold av sand i vannet [%]	0,25				
Maks. temp. av vann som pumpes [°C]	35				
Maks. antall oppstarter per time	50				
Lengde på forsyningsledning [m]	20 ± 1				
Mål [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Vekt [kg]	12,7	12,8	10	9,5	16,5

LØFTEHØYDE OG GJENNOMSTRØMNING

MSW-SPP 44-075	Løftehøyde[m]		72	69	67	65	62	58
	Vanngjennomstrømning	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-075	Løftehøyde[m]		53	46	37	27	16	
	Vanngjennomstrømning	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	

MSW-SPP 44-037	Løftehøyde[m]		43	42	40	39	37	35
	Vanngjennomstrømning	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-037	Løftehøyde[m]		32	27	22	16	9	
	Vanngjennomstrømning	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-075	Løftehøyde[m]		85	82	79	74	70	
	Vanngjennomstrømning	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-075	Løftehøyde[m]		65	52	33	3		
	Vanngjennomstrømning	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 48-110	Løftehøyde[m]		54	52	51	48	45	
	Vanngjennomstrømning	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	
MSW-SPP 48-110	Løftehøyde[m]		43	37	32	22	12	
	Vanngjennomstrømning	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW-SPP 48-220	Løftehøyde[m]		96	92	89	85	80	
	Vanngjennomstrømning	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	
MSW-SPP 48-220	Løftehøyde[m]		74	66	54	38	21	
	Vanngjennomstrømning	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW-SPP 32-055	Løftehøyde[m]		60	58	56	52	49	
	Vanngjennomstrømning	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	

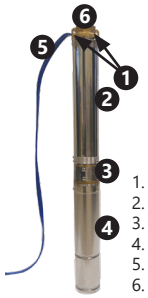
MSW-SPP 32-055	Løftehøyde[m]		46	37	23	3	
	Vanngjennomstrømning	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 44-055	Løftehøyde[m]		58	56	54	52	50	47
	Vanngjennomstrømning	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-055	Løftehøyde[m]		42	36	29	21	12	
	Vanngjennomstrømning	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-037	Løftehøyde[m]		39	37	36	34	32	
	Vanngjennomstrømning	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-037	Løftehøyde[m]		30	24	15	2		
	Vanngjennomstrømning	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 32-025	Løftehøyde[m]		28	27	26	25	23	
	Vanngjennomstrømning	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-025	Løftehøyde[m]		22	17	11	1		
	Vanngjennomstrømning	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 43-075	Løftehøyde[m]		91	84	79	74	68	
	Vanngjennomstrømning	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	
		l/min	0	10	20	30	40	
MSW-SPP 43-075	Løftehøyde[m]		60	50	37	24		
	Vanngjennomstrømning	m³/h	3,0	3,6	4,2	4,8		
		l/min	50	60	70	80		

BRUKSOMRÅDE
Dypbrønnspumpe er et utstyr beregnet på pumping av rent vann, med temperatur på maks. 35°C, fra dypbrønner.
Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

FØR FØRSTE GANGS BRUK
Ved mottak av varen, sjekk emballasjen for mulig skade og åpne den. Hvis emballasjen er skadet, vennligst ta kontakt med transportselskapet eller din distributør innen 3 dager og dokumenter skaden på best mulig måte. Vennligst ikke snu hele pakken opp ned! Hvis emballasjen skal transporteres igjen, sørg for at den transporteres horisontalt og at den står stabilt.

KASSERING AV EMBALLASJEN
Vennligst oppbevar emballasjens elementer (papp, plastbånd og isopor), slik at du kan beskytte utstyret så mye som mulig under forsendelsen, hvis det skal returneres til service!

HVORDAN UTSTYRET FUNGERER – GRUNNLEGGENDE REGLER



1. Håndtak
2. Pumpehus
3. Innløpsnett
4. Motorhus
5. Pumpens strømledning
6. Utløpsåpning

Styrepanel

1. Hus
2. On/Off-bryter
3. Overbelastningsvern
4. Spole for pumpens forsyningsledning
5. Spole for forsyningsledning

BETJENING
Veiledninger for bruk:

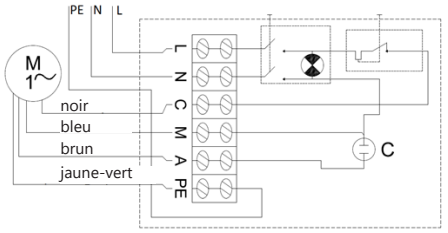
⚠

Unnlatelse av å følge disse retningslinjene kan medføre kroppsskader som utgjør en fare for helse eller liv:
- Elektrisk tilkobling og montering av pumpen må utføres av en sertifisert, fagkyndig person.
- Utstyrets strømforsyning må tilkobles i henhold til el-skjemaet, som finnes videre i denne veiledningen.
- Kontrollpanelet må monteres på et sted som er sikret mot vann. Betjen aldri utstyret med våte hender.
- Hvis det er nødvendig å forlenge forsyningsledningen, må dette utføres av en fagkyndig person, slik at forbindelsen er hermetisk tett.
- Det er forbudt å bære pumpen ved å holde på forsyningsledningen.
- Pumpen må jordes. I tillegg er det påkrevd å utstyre anlegget med overspenningsvern på maks. 30mA.
- I tilfelle feilaktig drift av pumpen eller skade på forsyningsledningen må strømforsyningen kobles fra pumpen umiddelbart.
- Man må aldri slå på pumpen når man står i vann eller barbeint på et vått, strømledende underlag.

STOP

Unnlatelse av å følge disse retningslinjene kan medføre utstyrshavari eller uventet stans:
- Pumpen må monteres i brønnen i loddrett stilling.
- Pumpen må senkes ned i en åpning som ble først riktig rengjort for slam.
- Det er forbudt å bruke pumpen til pumping av vann som er forurenset (med f.eks. olje, partikler, faste slipepartikler osv.)
- Det er forbudt å bruke pumpen til pumping av saltvann, etsende stoffer, brannfarlige væsker osv.
- Det er forbudt å pumpe vann med temperatur på over 35 °C.
- Hvis åpningen, som pumpen skal monteres i, er for bred, vil pumpen ikke bli tilstrekkelig nedkjølt. Dette kan føre til overoppheting av utstyrets motor. I et slikt tilfelle må man montere en kjølekåpe.
- Det er forbudt å starte pumpen uten å ha nedsenket den først i vann. «Tørrkjøring» medfører uopprettelige skader på pumpen. Pumpen bør være fullstendig nedsenket, og vannivået bør være på minst. 2 m over pumpens innløpsåpninger.
- Det anbefales å feste forsyningsledningen til pumperøret (ved hjelp av f.eks. rørklemmer), med avstander på maks. 2 meter, for å forebygge at ledningen blir revet av på grunn av sin egen vekt.
- Det anbefales å sikre pumpen mot tilbakeslag av vann ved hjelp av en tilbakeslagsventil.
- Før nedsenking av pumpen i et nytt borehull må man alltid forsikre seg om at borehullet er riktig rengjort for slam, gjørme og sand.
- Det anbefales ikke å bruke pumpen til å pumpe vann med høyt mineralinnhold. Vann med høyt mineralinnhold kan medføre dannelse av avleiring på pumpehuset. Dette forhindrer riktig nedkjøling av motoren og forårsake overoppheting og skade på motoren.
- Det er forbudt å bruke pumpen når det er kuldegrader ute. Frossent vann medfører skade på pumpen og systemet som pumper vannet til overflaten.
- Det er forbudt å blokkere vannutløpet når utstyret er i gang.
- For å løfte, flytte og senke pumpen ned i borehullet anbefales det å bruke et tau (helst stål- eller nylontau), festet til pumpens håndtak.
- Produktet bør brukes under tilsyn av en person med nødvendig kunnskap om betjening og bruk av utstyret.

Skjema for elektrisk tilkobling av en dypbrønnspumpe:



For å slå på pumpen, sett On/Off-bryteren i On-stilling.

I tilfelle utløsning av overspenningsvern, forårsaket av kortslutning, overoppheting av systemet osv. – etter at feilen (årsaken til utløsningen) ble rettet opp, må bryteren frigjøres ved å trykke på bryterknappen på kontrollpanelets hus.

Demontering av pumpen
Hvis det en mulighet for kuldegrader om vinteren, anbefales det å demontere pumpen og oppbevare den i henhold til retningslinjer beskrevet i punktet Transport og oppbevaring

For å demontere pumpen, må man:
- Sette On/Off-bryteren i Off-stilling („0");
- Koble pumpen fra strømforsyningen;
- Trekke pumpen ut av borehullet ved hjelp av et ståltau eller et annet sterkt tau, festet til pumpens håndtak;
- Koble vanntilkoblingen fra pumpen;
- La vannet komme ut av pumpen ved å vri pumpen opp-ned;
- Pumpen kan trygt lagres etter at den har blitt tømt for vann.

TRANSPORT OG OPPBEVARING
Under transport skal utstyret sikres mot støt og velting, og ikke plasseres "opp ned". Utstyret skal oppbevares i et godt ventilert rom med tørr luft og ingen gasser som forårsaker korrosjon.
Utstyret oppbevares i positiv omgivelsestemperatur, i liggende stilling. Etter oppbevaring i mer enn et par dager, må man alltid kontrollere utstyrets funksjon før gjenmontering i brønnen.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD
- Trekk ut støpselet før hver rengjøring og også når utstyret ikke er i bruk.
- Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- Utstyret rengjøres for organisk sediment ved hjelp av en vannstråle og en myk klut.
- Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.

REGELMESSIG KONTROLL AV UTSTYRET
Kontroller utstyrets komponenter regelmessig for skader. Hvis du oppdager noen skader, slutt å bruke utstyret. Kontakt umiddelbart leverandøren for å få reparasjonen utført. Hva skal jeg gjøre i tilfelle et problem?
Ta kontakt med selgeren og sørg for å ha følgende informasjon for hånd:
- Fakturanummer og serienummer (serienummeret er oppgitt på typeskiltet).
- Eventuelt et bilde av den defekte delen.
- En servicetekniker er bedre i stand til å vurdere hva problemet er, hvis du beskriver det så nøyaktig som mulig! Jo mer detaljerte opplysninger du gir, desto raskere kan vi hjelpe deg!

OBS! Åpne aldri utstyret uten å konsultere kundeservicen. Dette kan ugyldiggjøre garantien

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Utstyret virker ikke.	Utløsning av overspennings-vern	Fjern årsaken til utløsningen. Vent inntil motoren kjøler seg ned. Frigjør sper-ren til opprinnelig stilling.
	Manglende strømforsyning	Kontroller om strøm-forsyningen er riktig tilkoblet.
	Skadet motor eller forsynings-ledning.	Tilkall en kvalifisert tekniker eller service.
Utstyret virker, men ikke pumper / pumper små meng-der vann.	Blokkert van-ninnløp	Fjern forurensningen.
	Utettheter i vanntilkob-lingen	Tett anlegget.
	Utilstrekkelig mengde vann i borehullet	Kontroller vann-mengden. Sett pumpen på minst 2 m under vannflaten.
	Vannets løftehøyde er for høy	Juster pumpen i henhold til angitte tekniske opplys-ninger.

	Läs igenom bruksanvisningen.
CE	Produkten uppfyller tillämpliga säkerhetsstandarder.
	Elektriska apparater får inte slängas tillsammans med hushållsavfallet.
	OBS! Risk för elektriska stötar
	OBS! Utrustningens mekanism kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig något från produktens verkliga utseende.

Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

BRUKSANVISNING

SÄKERHETSANVISNINGAR

Allmänna säkerhetsanvisningar vid användning av elektriska apparater:

För att minimera risken för skador på grund av brand eller elektriska stötar ber vi dig att alltid följa några grundläggande säkerhetsprinciper när du använder utrustningen. Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och se till att du har hittat svaren på alla dina frågor om denna utrustning. Förvara bruksanvisningen ordentligt i närheten av produkten, så att du kan hänvisa till den igen vid ett senare tillfälle om du har några frågor. Använd alltid en jordad strömanslutning med rätt nätspänning (se bruksanvisningen eller typskylten)! Om du är osäker på om anslutningen är jordad, låt en kvalificerad fackman kontrollera detta. Använd aldrig en skadad nätsladd! Öppna inte apparaten på en fuktig eller våt plats eller med våta eller fuktiga händer. Dessutom måste apparaten skyddas mot direkt solljus. Använd alltid apparaten på en säker plats, så att ingen kan trampa på kabeln, ramla över den och/eller skada den. Dra ur stickproppen innan du rengör apparaten och använd endast en fuktig trasa för rengöring. Undvik att använda rengöringsmedel och var försiktig så att ingen vätska träger in i apparaten och/eller blir kvar där. Stäng av apparaten så snart du märker några oegentligheter i dess funktion. Du bör också dra ut stickproppen ur vägguttaget när utrustningen inte används. Låt specialiserad personal utföra underhålls-, justerings- och reparationsarbeten på utrustningen. Garantin upphör att gälla när reparationer har utförts av tredje part!

SÄKERHETSANVISNINGAR

1. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan du startar utrustningen! Följ alla säkerhetsanvisningar för att undvika skador till följd av felaktig användning!
2. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om utrustningen skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
3. Använd endast utrustningen på avsett sätt och enbart inomhus.
4. Vid användning av utrustningen för andra användningsområden än de avsedda eller felaktig användning är vårt ansvar för eventuella skador som kan uppstå uteslutet.
5. Innan du använder utrustningen för första gången, kontrollera att typen av ström och nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.
6. Denna utrustning är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
7. RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR! Försök aldrig reparera utrustningen själv. Låt endast kvalificerade fackmän reparera utrustningen i händelse av fel.
8. Kontrollera stickproppen och nätsladden regelbundet. Om utrustningens nätsladd är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens servicepersonal eller en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.
9. Förhindra att nätsladden skadas genom att den krossas, bryts eller skavs sönder på vassa kanter och håll den borta från heta ytor och öppen eld. Den får inte heller hänga eller vara nedsänkt i vatten.
10. OBS – LIVSFARA! Vid rengöring eller användning av utrustningen, sänk aldrig ner den i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig utrustningen under rinnande vatten eller häll andra vätskor på utrustningen.
11. Under inga omständigheter får du öppna höljet.
12. Använd inte utrustningen om den är skadad eller inte fungerar som den ska.

TEKNISKA DATA

Produktnamn	Djupvattenpump				
Modell	MSW-SPP 44-075	MSW-SPP 44-037	MSW-SPP 32-075	MSW-SPP 48-110	MSW-SPP 48-220
Spänning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50				
Märkeffekt [kW/HP]	0,75/1	0,37/0,5	0,75/1	1,1/1,5	2,2/3
Märkström [A]	5	3	5	6	14
Skyddsklass	I				
IP-klass	IP68				
Isoleringsklass	B				
Driftläge	S1				
Motorvarvtal [varv/min]	2850				
Antal steg	10	6	24	8	14
Monteringshålets diameter [mm]	95	95	75	95	95
Vattenanslutningens diameter	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''
Max lyfthöjd [m]	72	43	85	54	96
Max vattenflöde [m³/h]	6	6	3,8	10,8	10,8
Max sandhalt i vattnet [%]	0,25				
Max temperatur på uppumpat vatten [°C]	35				
Max antal starter /h	50				
Nätsladdens längd [m]	20 ± 1				
Mått [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Vikt [kg]	16,9	10	15,4	16	21,9

Produktnamn	Djupvattenpump				
Modell	MSW-SPP 32-055	MSW-SPP 44-055	MSW-SPP 32-037	MSW-SPP 32-025	MSW-SPP 43-075
Spänning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50				
Märkeffekt [kW/HP]	0,55/0,75	0,55/0,75	0,37/0,5	0,25/0,33	0,75/1
Märkström [A]	4	4	3	2,5	5
Skyddsklass	I				
IP-klass	IP68				
Isoleringsklass	B				
Driftläge	S1				
Motorvarvtal [varv/min]	2850				
Antal steg	17	8	11	8	12
Monteringshålets diameter [mm]	75	95	75	75	95
Vattenanslutningens diameter	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''
Max lyfthöjd [m]	60	58	39	28	91
Max vattenflöde [m³/h]	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Max sandhalt i vattnet [%]	0,25				
Max temperatur på uppumpat vatten [°C]	35				
Max antal starter /h	50				
Nätsladdens längd [m]	20 ± 1				
Mått [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Vikt [kg]	12,7	12,8	10	9,5	16,5

LYFTHÖJD OCH VATTENFLÖDE

MSW-SPP 44-075	Lyfthöjd [m]		72	69	67	65	62	58
	Vattenflöde	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-075	Lyfthöjd [m]		53	46	37	27	16	
	Vattenflöde	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 44-037	Lyfthöjd [m]		43	42	40	39	37	35
	Vattenflöde	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-037	Lyfthöjd [m]		32	27	22	16	9	
	Vattenflöde	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-075	Lyfthöjd [m]		85	82	79	74	70	
	Vattenflöde	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	

MSW-SPP 48-110	Lyfthöjd [m]		54	52	51	48	45
	Vattenflöde	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8
		l/min	0	20	40	60	80
MSW-SPP 32-075	Lyfthöjd [m]		65	52	33	3	
	Vattenflöde	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 48-110	Lyfthöjd [m]		43	37	32	22	12
	Vattenflöde	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8
		l/min	100	120	140	160	180
MSW-SPP 48-220	Lyfthöjd [m]		96	92	89	85	80
	Vattenflöde	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8
		l/min	0	20	40	60	80
MSW-SPP 48-220	Lyfthöjd [m]		74	66	54	38	21
	Vattenflöde	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8
		l/min	100	120	140	160	180
MSW-SPP 32-055	Lyfthöjd [m]		60	58	56	52	49
	Vattenflöde	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-055	Lyfthöjd [m]		46	37	23	3	
	Vattenflöde	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 44-055	Lyfthöjd [m]		58	56	54	52	50	47
	Vattenflöde	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-055	Lyfthöjd [m]		42	36	29	21	12
	Vattenflöde	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		l/min	60	70	80	90	100
MSW-SPP 32-037	Lyfthöjd [m]		39	37	36	34	32
	Vattenflöde	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30

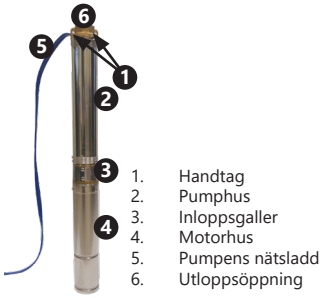
MSW-SPP 32-037	Lyfthöjd [m]		30	24	15	2	
	Vattenflöde	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 32-025	Lyfthöjd [m]		28	27	26	25	23
	Vattenflöde	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8
		l/min	0	8	17	25	30
MSW-SPP 32-025	Lyfthöjd [m]		22	17	11	1	
	Vattenflöde	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8	
		l/min	33	42	50	63	
MSW-SPP 43-075	Lyfthöjd [m]		91	84	79	74	68
	Vattenflöde	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4
		l/min	0	10	20	30	40
MSW-SPP 43-075	Lyfthöjd [m]		60	50	37	24	
	Vattenflöde	m³/h	3,0	3,6	4,2	4,8	
		l/min	50	60	70	80	

ANVÄNDNINGSOMRÅDE
Djupvattenpumpen är en anordning avsedd för att pumpa rent vatten upp till 35°C ur djupa brunnar.
Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN
Mät du tar emot din vara ska du kontrollera förpackningen med avseende på eventuella skador och öppna den. Om förpackningen är skadad, kontakta transportföretaget eller din återförsäljare inom 3 dagar och dokumentera skadan på bästa möjliga sätt. Vänligen vänd inte upp och ner på hela paketet! Om förpackningen ska transporteras igen, se till att den transporteras i vågrätt läge och att den står stabilt.

HANTERIG AV FÖRPACKNINGSAVFALL
Behåll förpackningsdelarna (kartong, plasttejp och frigolit) så att anordningen kan skyddas så mycket som möjligt under transporten om den behöver lämnas in på service!

HUR UTRUSTNINGEN FUNGERAR - GRUNDPRINCIP



1. Handtag
2. Pumphus
3. Inloppsgaller
4. Motorhus
5. Pumpens nätsladd
6. Utloppsöppning

Kontrollpanel

1. Hölje
2. Brytare On/Off
3. Överströmsbrytare
4. Förskruvning för pumpens nätsladd
5. Förskruvning för nätsladden

HANDHAVANDE
Anvisningar för användning:

⚠

Anvisningar vars icke-iakttagande kan leda till kroppsskador som utgör hot mot hälsa och liv:

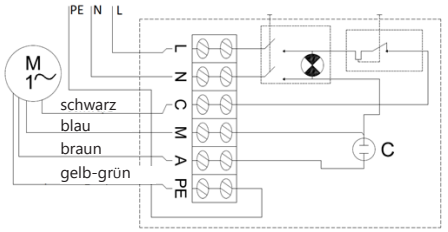
- Den elektriska anslutningen och installationen av pumpen ska utföras av personal med lämpliga kvalifikationer och behörighet.
- Anordningen ska anslutas till strömmen enligt kopplingsschemat nedan.
- Placera kontrollpanelen på en plats som är skyddad mot vatten. Använd aldrig anordningen med våta händer.
- Om nätsladden behöver förlängas ska det utföras av en kvalificerad person och hermetiskt förslutas.
- Pumpen får inte bäras genom att hålla i nätsladden.
- Pumpen ska vara jordad. Dessutom ska en jordfelsbrytare upp till max 30 mA användas i installationen.
- Om pumpen inte fungerar som den ska eller nätsladdens isolering är skadad ska strömmen omedelbart kopplas bort från pumpen.
- Starta aldrig pumpen när du är i vattnet eller barfota på en våt, elektriskt ledande yta.

STOP

Anvisningar vars icke-iakttagande kan leda till fel på utrustningen eller ett oväntat driftstopp:

- Pumpen ska placeras upprätt i brunnen.
- Pumpen måste sänkas ner i en öppning som har rengjorts noggrant från slammet.
- Pumpen får inte användas för att pumpa förorenat vatten (t.ex. med med olja, partiklar, slipande fasta ämnen, etc.)
- Pumpen får inte användas för att pumpa saltvatten, frätande ämnen, brandfarliga vätskor, etc.
- Det är förbjudet att pumpa vatten med en temperatur över 35°C.
- För bred öppning där pumpen ska installeras kan leda till otillräcklig kylning av pumpen och därmed överhettning av motorn. I detta fall ska en kylmantel monteras.
- Det är förbjudet att starta pumpen utan att först sänka ner den i vatten. "Torrkörning" orsakar oåterkalleliga skador på pumpen. Pumpen ska vara helt nedsänkt och vattennivån bör vara minst 2m över pumpens inloppsöppningar.
- Det rekommenderas att fästa nätsladden i stigarröret (t.ex. med slangklämmor) max varannan meter, så att sladden inte skadas av sin egen vikt.
- Det rekommenderas att skydda pumpen mot stötar från tillbakaströmmande vatten med en backventil.
- Innan du sänker ner pumpen i en ny brunn, kontrollera alltid att brunnen är ordentligt rengjord från slam, lera och sand.
- Det rekommenderas inte att använda pumpen för att pumpa vatten med högt mineralinnehåll. Vatten med hög mineralhalt kan orsaka avlagringar på pumphuset, vilket hindrar kylningen av motorn och kan leda till överhettning och skador på motorn.
- Pumpen får inte användas vid minusgrader. Fruset vatten kommer att skada anordningen och systemet som trycker upp vattnet till ytan.
- Det är förbjudet att blockera vattenutloppet under drift.
- Använd en lina (helst av stål eller nylon) fäst vid pumpens handtag för att lyfta, flytta och sänka ner pumpen i brunnen.
- Produkten ska endast användas under överinseende av en person som har tillräcklig kunskap om dess funktion och användning.

Schema för elektrisk anslutning av djupvattenpumpen:



För att slå på pumpen, ställ brytaren On/Off i On-läget.

Om överströmsbrytaren utlöses av en kortslutning, överhettning av systemet etc. måste du, efter att problemet åtgärdats, frigöra brytaren (orsaken till att säkringsanordningen har löst ut) genom att trycka på brytarknappen på kontrollpanelens hölje.

Demontera pumpen
Inför vinterperioden, på grund av risk för minusgrader, rekommenderas det att demontera pumpen och lagra den enligt anvisningarna som beskrivs i avsnitt "transport och lagring"

Gör så här för att demontera pumpen:
- Ställ brytaren On/Off i Off-läget (“0”);
- Koppla bort pumpen från strömmen;
- Lyft upp pumpen ur brunnen med stålvajer eller annat starkt rep fäst vid pumpens handtag;
- Koppla bort vattenanslutningen från pumpen;
- Låt vattnet i pumpen rinna av genom att vända den upp och ner;
- Pumpen som är torkad från vatten kan nu förvaras på ett säkert sätt.

TRANSPORT OCH LAGRING
Utrustningen ska säkras mot stötar och vältning och inte placeras upp och ner under transport. Utrustningen ska förvaras i ett väl ventilerat rum där luften är torr och inga gaser som orsakar korrosion förekommer.
Utrustningen ska förvaras vid plusgrader i horisontellt läge. Efter flera dagars lagring ska utrustningens funktion alltid kontrolleras innan den återmonteras i brunnen.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
- Dra alltid ur stickproppen före rengöring och även när utrustningen inte används.
- Använd endast rengöringsprodukter som inte innehåller frätande ämnen för att rengöra ytan.
- Rengör utrustningen från organiskt slam med rent vatten och en mjuk trasa efter varje användning.
- •Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

REGELBUNDEN KONTROLL AV MASKINEN
Kontrollera regelbundet maskinens komponenter med avseende på skador. Om så är fallet ska du sluta använda maskinen. Kontakta din återförsäljare omedelbart för reparation.
Vad ska jag göra om ett problem har uppstått?
Kontakta din återförsäljare och förbered följande uppgifter:
- Fakturanummer och serienummer (serienummer anges på typskylten).
- Eventuellt ett foto på den defekta delen.
- Servicepersonalen kan bättre bedöma vad problemet beror på om du beskriver felet så exakt som möjligt Ju mer detaljerad din information är, desto snabbare kan vi hjälpa dig!

OBS: Öppna aldrig maskinen utan att rådfråga kundtjänsten. Detta kan medföra att garantin blir ogiltig

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Utrustningen fungerar inte	Överströmbrytaren har löst ut.	Eliminera orsaken till att säkerhetsanordningen har löst ut. Vänta tills motorn har svalnat. Återställ säkerhetsanordningen till sitt ursprungliga läge.
	Ingen strömförsörjning	Kontrollera om nätadaptern är ordentligt ansluten.
	Skadad motor eller nätsladd	Kontakta en kvalificerad tekniker eller servicepersonal
Anordningen fungerar, men pumpar inte/ pumpar bara en liten mängd vatten	Täppt vatteninlopp	Ta bort föroreningar
	Läckor i vattenanslutningen	Täta installationen
	Inte tillräckligt med vatten i brunnen.	Kontrollera vattenmängden. Placera pumpen minst 2 m under vattenspegeln.
	För hög vattenupptagning.	Justera pumpen enligt specificerade tekniska data.

	Consultar as instruções de funcionamento.
CE	Cumpre os requisitos das normas de segurança relevantes.
	Os aparelhos eléctricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico.
	NOTA! Risco de choque eléctrico
	Atenção! O mecanismo pode causar ferimentos graves ou morte

⚠ **NOTA!** As ilustrações deste manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir em alguns detalhes da aparência real do produto.

O manual original é a versão alemã. As outras versões linguísticas são traduções do alemão.

MANUAL DE INSTRUÇÕES
RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA
Recomendações gerais de segurança na utilização de equipamento eléctrico:
A fim de minimizar o risco de ferimentos causados por incêndio ou choque eléctrico, pedimos-lhe que observe sempre algumas regras básicas de segurança ao utilizar o aparelho. Leia atentamente este manual do utilizador e certifique-se de que encontrou as respostas a todas as suas perguntas relativas a este dispositivo. Por favor, mantenha este manual do utilizador perto do produto para que possa consultá-lo novamente se surgirem dúvidas. Por favor, utilize sempre uma ligação à terra com a tensão de rede correcta (ver instruções ou placa de potência)! Em caso de dúvida sobre se a ligação está ligada à terra, pedimos a um especialista qualificado que a verifique. Nunca use um cabo eléctrico defeituoso! Não abrir o dispositivo num local húmido ou molhado ou com as mãos molhadas ou húmidas. Além disso, o dispositivo deve ser protegido da luz solar directa. Utilizar sempre o dispositivo num local seguro para que ninguém possa pisar no cabo, cair sobre ele e/ou danificá-lo. Antes de limpar o aparelho, retirar a ficha da tomada e utilizar apenas um pano húmido para a limpeza. Evitar a utilização de agentes de limpeza e ter o cuidado de que qualquer líquido não entre na unidade e/ou permaneça lá. Desligar o aparelho assim que notar qualquer anomalia no seu funcionamento. Deve também retirar a ficha da tomada quando a unidade não estiver a ser utilizada. Ter trabalhos de manutenção, ajustamento e reparação na unidade realizados por pessoal especializado. Se as reparações forem efectuadas por terceiros, a garantia será anulada!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
1. Por favor leia estas instruções cuidadosamente antes de entrar em funcionamento!
2. Observar todas as instruções de segurança a fim de evitar danos causados por Uso não intencional! Guarde este manual para referência futura. Se o dispositivo tiver de ser transmitido a terceiros, o manual do utilizador também deve ser entregue com o dispositivo.
3. Utilizar o dispositivo apenas para o fim a que se destina e apenas dentro de casa.
4. Em caso de utilização indevida ou operação indevida, serão excluídos os seguintes responsabilidade por quaisquer danos que possam ocorrer.
5. Antes da primeira utilização, verificar se o tipo de corrente e a tensão de rede correspondem às indicadas na placa de classificação.
6. O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções dessa pessoa sobre como operar o aparelho.
7. PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO! Nunca tente reparar o dispositivo por conta própria. Em caso de avaria, mandar reparar o aparelho apenas por especialistas qualificados.
8. Verificar regularmente a ficha da rede e o cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação da unidade for danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu departamento de serviço ao cliente ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, a fim de evitar um perigo.
9. Evitar danos no cabo de alimentação, esmagando-o, quebrando-o ou abrindo-o em arestas vivas e mantendo-o afastado de superfícies quentes e de fontes de fogo abertas. Também não deve ser pendurado ou submerso em água.
10. ATENÇÃO - PERIGO DE VIDA! Ao limpar ou utilizar o dispositivo, nunca mergulhá-lo em água ou outros líquidos. Nunca segure o dispositivo debaixo de água corrente ou verter outros líquidos.
11. Em caso algum deve a habitação ser aberta.
12. Não utilizar o dispositivo se este estiver danificado ou defeituoso.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Nome do produto	Bomba submersível				
Modelo	MSW-SPP 44-075	MSW-SPP 44-037	MSW-SPP 32-075	MSW-SPP 48-110	MSW-SPP 48-220
Tensão [V~] / Frequência [Hz].	230/50				
Potência nominal [kW/HP].	0,75/1	0,37/0,5	0,75/1	1,1/1,5	2,2/3
Corrente nominal [A]	5	3	5	6	14
Classe de protecção	I				
Grau de protecção IP	IP68				
Classe de isolamento	B				
Modo de funcionamento	S1				
Velocidade do motor [rpm].	2850				
Número de passos	10	6	24	8	14
Diâmetro do orifício de montagem [mm]	95	95	75	95	95

Diâmetro de ligação de água	1,25''	1,25''	1,25''	2''	2''
Máx. altura de elevação [m]	72	43	85	54	96
Máx. fluxo[m³/h]	6	6	3,8	10,8	10,8
Máx. teor de areia na água [%]	0,25				
Máx. temporário. Água bombeada [°C]	35				
Máx. número de arranques /h	50				
Comprimento do cabo de alimentação [m].	20 ± 1				
Dimensões [mm]	ϕ90 x870	ϕ95 x725	ϕ75 x1290	ϕ95 x920	ϕ95 x1362
Peso [kg].	16,9	10	15,4	16	21,9
Nome do produto	Bomba submersível				
Modelo	MSW-SPP 32-055	MSW-SPP 44-055	MSW-SPP 32-037	MSW-SPP 32-025	MSW-SPP 43-075
Tensão [V~] / Frequência [Hz].	230/50				
Potência nominal [kW/HP].	0,55/0,75	0,55/0,75	0,37/0,5	0,25/0,33	0,75/1
Corrente nominal [A]	4	4	3	2,5	5
Classe de protecção	I				
Grau de protecção IP	IP68				
Classe de isolamento	B				
Modo de funcionamento	S1				
Velocidade do motor [rpm].	2850				
Número de passos	17	8	11	8	12

Diâmetro do orifício de montagem [mm]	75	95	75	75	95
Diâmetro de ligação de água	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''	1,25''
Máx. altura de elevação [m]	60	58	39	28	91
Máx. fluxo[m³/h].	3,8	6	3,8	3,8	4,8
Máx. teor de areia na água [%]	0,25				
Máx. temporário. Água bombeada [°C]	35				
Máx. número de arranques /h	50				
Comprimento do cabo de alimentação [m].	20 ± 1				
Dimensões [mm]	ϕ75 x1035	ϕ95 x792	ϕ75 x841	ϕ75 x711	ϕ95 x893
Peso [kg].	12,7	12,8	10	9,5	16,5

ALTURA E FLUXO DE ELEVAÇÃO

MSW-SPP 44-075	Altura de elevação [m]		72	69	67	65	62	58
	Fluxo de água	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-075	Altura de elevação [m]		53	46	37	27	16	
	Fluxo de água	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 44-037	Altura de elevação [m]		43	42	40	39	37	35
	Fluxo de água	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50

MSW-SPP 44-037	Altura de elevação [m]		32	27	22	16	9	
	Fluxo de água	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-075	Altura de elevação [m]		85	82	79	74	70	
	Fluxo de água	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-075	Altura de elevação [m]		65	52	33	3		
	Fluxo de água	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 48-110	Altura de elevação [m]		54	52	51	48	45	
	Fluxo de água	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	
MSW-SPP 48-110	Altura de elevação [m]		43	37	32	22	12	
	Fluxo de água	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW-SPP 48-220	Altura de elevação [m]		96	92	89	85	80	
	Fluxo de água	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	
		l/min	0	20	40	60	80	
MSW-SPP 48-220	Altura de elevação [m]		74	66	54	38	21	
	Fluxo de água	m³/h	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	100	120	140	160	180	
MSW-SPP 32-055	Altura de elevação [m]		60	58	56	52	49	
	Fluxo de água	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-055	Altura de elevação [m]		46	37	23	3		
	Fluxo de água	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		

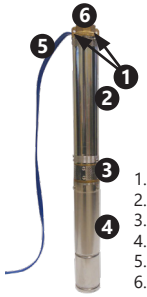
MSW-SPP 44-055	Altura de elevação [m]		58	56	54	52	50	47
	Fluxo de água	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0
		l/min	0	10	20	30	40	50
MSW-SPP 44-055	Altura de elevação [m]		42	36	29	21	12	
	Fluxo de água	m³/h	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0	
		l/min	60	70	80	90	100	
MSW-SPP 32-037	Altura de elevação [m]		39	37	36	34	32	
	Fluxo de água	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-037	Altura de elevação [m]		30	24	15	2		
	Fluxo de água	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 32-025	Altura de elevação [m]		28	27	26	25	23	
	Fluxo de água	m³/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	
		l/min	0	8	17	25	30	
MSW-SPP 32-025	Altura de elevação [m]		22	17	11	1		
	Fluxo de água	m³/h	2,0	2,5	3,0	3,8		
		l/min	33	42	50	63		
MSW-SPP 43-075	Altura de elevação [m]		91	84	79	74	68	
	Fluxo de água	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	
		l/min	0	10	20	30	40	
MSW-SPP 43-075	Altura de elevação [m]		60	50	37	24		
	Fluxo de água	m³/h	3,0	3,6	4,2	4,8		
		l/min	50	60	70	80		

ÁREA DE APLICAÇÃO
Uma bomba submersível é um dispositivo concebido para bombear água limpa a uma temperatura de até 35°C de poços profundos.
O utilizador é responsável por qualquer dano resultante de utilização indevida.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO
Quando receber a mercadoria, deve verificar a embalagem quanto a eventuais danos e abri-la. Se a embalagem estiver danificada, contacte a empresa de transporte ou o seu distribuidor no prazo de 3 dias e documente os danos o melhor que puder. Por favor, não ponha o pacote completo de pernas para o ar! Se a embalagem for transportada de novo, por favor assegure-se de que é transportada horizontalmente e que é estável.

ELIMINAÇÃO DE EMBALAGENS
Por favor, retenha todo o material de embalagem (cartão, tiras de plástico e espuma de poliestireno) para que o dispositivo possa ser protegido o melhor possível durante a entrega, caso seja necessário devolvê-lo para manutenção!

COMO FUNCIONA O DISPOSITIVO - O PRINCÍPIO BÁSICO



1. Pegas
2. Caixa da bomba
3. Malha de entrada
4. Carcaça do motor
5. Linha de abastecimento da bomba
6. Abertura da saída

Painel de controlol

1. Habitação
2. Interruptor On/Off
3. Disjuntor de sobrecorrente
4. Glândula da linha de abastecimento da bomba
5. Bucim de cabo de alimentação

Serviço
Instruções de utilização:

⚠

Notas que, se não forem seguidas, podem resultar em falha de equipamento ou paragem inesperada da operação:

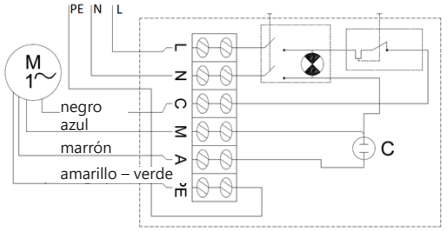
- A ligação eléctrica e a instalação da bomba devem ser efectuadas por uma pessoa devidamente qualificada e autorizada.
- Ligar a fonte de alimentação ao aparelho de acordo com o diagrama de cablagem fornecido mais adiante neste manual.
- Colocar o painel de controlo num local protegido da água. Nunca operar o dispositivo com as mãos molhadas.
- Se a linha de abastecimento precisar de ser alargada, uma pessoa devidamente qualificada deverá torná-la de modo a ficar hermeticamente selada.
- É proibido transportar a bomba através do cabo de alimentação.
- A bomba deve ser ligada à terra. Além disso, é necessário um disjuntor de corrente residual até um máximo de 30mA na instalação.
- Em caso de funcionamento anormal da bomba, danos no isolamento do cabo de alimentação, desligar imediatamente a fonte de alimentação da bomba.
- Nunca ligar a bomba enquanto estiver na água ou descalça em terra molhada e condutora.

STOP

Notas que, se não forem seguidas, podem resultar em falha de equipamento ou paragem inesperada da operação:

- A bomba deve ser montada verticalmente no poço.
- A bomba deve ser rebaixada para um buraco de lodo devidamente limpo.
- É proibido utilizar a bomba para bombear água contaminada (por exemplo óleo, partículas, sólidos abrasivos, etc.).
- Não utilizar a bomba para bombear água salgada, substâncias corrosivas, líquidos inflamáveis, etc.
- É proibido bombear água com uma temperatura superior a 35 °C.
- Se a abertura em que a bomba é instalada for demasiado larga, isso levará a um arrefecimento inadequado da bomba e, consequentemente, ao sobreaquecimento do motor da unidade. Neste caso, deve ser colocada uma camisa de arrefecimento.
- É proibido ligar a bomba sem a imergir primeiro na água. O funcionamento a seco causa danos irreversíveis na bomba. A bomba deve ser totalmente submersa e o nível da água deve ser mínimo. 2 m acima da entrada da bomba.
- Recomenda-se a fixação do cabo de alimentação ao tubo de descarga (por exemplo, com braçadeiras de cabo) no máximo. 2m para evitar que o cabo se parta sob o seu próprio peso.
- É aconselhável proteger a bomba contra o impacto do retorno da água por meio de uma válvula anti-retorno.
- Assegurar-se sempre de que o furo é devidamente limpo de chorume, lodo e areia antes de baixar a bomba para um novo furo.
- Não se recomenda a utilização da bomba para bombear água com um elevado teor mineral. Água com alto teor mineral pode causar o aparecimento de depósitos na caixa da bomba e, portanto, impedir o arrefecimento do motor, o que pode levar ao sobreaquecimento e danificar o motor.
- É proibida a utilização da bomba a temperaturas ambientes negativas. A água congelada causará danos na unidade e no sistema de bombeamento de água para a superfície.
- É proibido bloquear a saída de água enquanto o aparelho estiver em funcionamento.
- Utilizar uma corda (de preferência de aço ou nylon) presa às pegas da bomba para levantar, transportar e baixar a bomba para o poço.
- O produto deve ser utilizado sob a supervisão de uma pessoa com conhecimentos adequados relativamente ao seu manuseamento e utilização.

Diagrama de ligação eléctrica para bomba submersível:



Para activar a bomba, mudar o interruptor On/Off para a posição On.

Se o disjuntor de sobrecorrente for activado por um curto-circuito, sobreaquecimento do sistema, etc., a protecção de sobrecorrente será accionada. Após eliminar o problema (causa do tropeço de protecção) o disjuntor deve ser libertado premindo o botão do disjuntor na caixa do painel de controlo.

Desmontagem de bombas
Durante o período de Inverno em áreas onde pode haver temperaturas negativas, é aconselhável desmontar a bomba e armazená-la de acordo com as instruções descritas na secção 5.1. "transporte e armazenamento"

Para o desmantelamento, é necessário:

- Colocar o interruptor On/Off na posição Off ("0");
- Desligar a bomba da fonte de alimentação;
- Utilizando uma corda de aço ou outra corda forte ligada às pegas da bomba, puxar a bomba para fora do orifício de perfuração;
- Desligar a ligação de água da bomba;
- Deixar a água da bomba escorrer, virando-a de cabeça para baixo;
- A bomba, drenada de água, pode agora ser armazenada em segurança.

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO
Ao transportar a unidade, proteja-a de choques e tombos e não a coloque "de cabeça para baixo". Armazenar a unidade numa sala bem ventilada onde haja ar seco e gases corrosivos não presentes.
Armazenar o dispositivo a uma temperatura ambiente positiva na posição deitada. Após armazenamento por mais de alguns dias, verificar sempre o correcto funcionamento do dispositivo antes de o voltar a montar no poço.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Puxar a ficha da tomada antes de cada limpeza e quando a unidade não estiver a ser utilizada.
- Utilizar apenas agentes não corrosivos para a limpeza da superfície.
- Limpar a unidade de depósitos orgânicos com um fluxo de água limpa e um pano macio.
- Armazenar o dispositivo num local seco e fresco, protegido da humidade e da luz solar directa.

INSPECÇÃO REGULAR DO EQUIPAMENTO
Verificar regularmente se os componentes da unidade não estão danificados. Se for este o caso, parar de utilizar o dispositivo. Por favor contacte imediatamente o seu revendedor para reparação.
O que devo fazer se surgir um problema?
Contacte o seu revendedor e tenha os seguintes dados prontos:

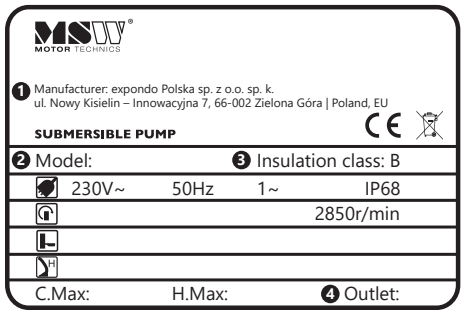
- Número da factura e número de série (o número de série é indicado na placa de classificação).
- Possivelmente uma foto da peça defeituosa.
- O técnico de serviço é mais capaz de avaliar qual é o problema se o descrever com a maior precisão possível Quanto mais detalhados forem os dados, mais depressa o poderão ajudar!

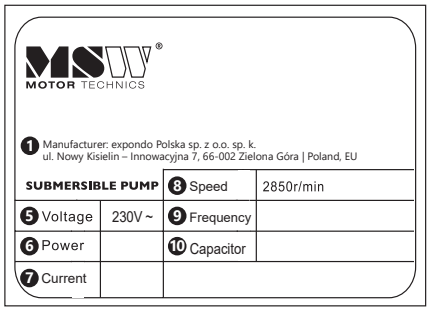
CUIDADO: Nunca abrir o aparelho sem consultar o serviço ao cliente. Isto pode levar a uma perda de garantia

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Acção
O dispositivo não funciona	Disjuntor de sobrecorrente disparado	Eliminar a causa de tropeçar na protecção. Permitir que o motor arrefeça. Libertar o dispositivo de segurança para a sua posição original.
	Sem fonte de alimentação	Verificar se a fonte de alimentação foi ligada correctamente.
	Motor ou cabo eléctrico defeituoso	Chamar um técnico ou serviço qualificado
A unidade funciona, mas não bombeia/ bomba com pouca água	Entrada de água entupida	Remover a contaminação
	Vazamentos na ligação de água	Vedar a instalação.
	Insuficiência de água no furo	Verificar a quantidade de água. Colocar a bomba pelo menos 2m abaixo da superfície da água.
	Elevação da água demasiado alta.	Montar a bomba de acordo com as especificações dadas.

NAMEPLATE TRANSLATIONS





	❶	❷	❸	❹	❺
DE	Hersteller	Modell	Isolationsklasse	Auslass	Spannung
EN	Manufacturer	Model	Insulation class	Outlet	Voltage
PL	Producent	Model	Klasa izolacji	Wylot	Napięcie
CZ	Výrobce	Model	Třída izolace	Výpust	Jmenovité napájecí napětí
FR	Fabricant	Modèle	Classe d'isolation	Sortie	Tension
IT	Produttore	Modello	Classe di isolamento	Scarico	Tensione
ES	Fabricante	Modelo	Clase del aislamiento	Escape	Voltaje

	❻	❼	❽	❾	❿
DE	Leistung	Strom	Geschwindigkeit	Frequenz	Kondensator
EN	Power	Current	Speed	Frequency	Capacitor
PL	Moc	Natężenie prądu	Prędkość	Częstotliwość	Kondensator
CZ	Jmenovitý výkon	Proud	Rychlost	Frekvence	Kondenzátor
FR	Puissance	Courant	Vitesse	Fréquence	Condensateur
IT	Potenza	Corrente	Velocità	Frequenza	Condensatore
ES	Potencia	Corriente	Velocidad	Frecuencia	Condensador

CE DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/10-07/197

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Trockenbauschleifer | Drywall Sander | Szlifierka ścienna | Fresatrice per cartongesso | Ponceuse à cloison sèche | Lijadora de pared en seco | Bruska pro suchou výstavbu**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-DW1S200WB**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **000000000000 – 999999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60745-1:2009+A11:2010,
- EN 60745-2-3:2011+A12:2014,
- EN 55014-1:2006+A2:2011,
- EN 55014-2:1997+A2:2008,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut êre mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 10-07-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com